叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 西奥多·罗斯福 (theodore Roosevelt An Address Delivered By) 000001

2. 西奥多·罗斯福 (theodore Roosevelt An Address Delivered By) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西奥多·罗斯福 (Theodore Roosevelt An Address Delivered by)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] [[sɪks]]
THEODORE ROOSEVELT [6]
西奥多 罗斯福 [6]

西奥多·罗斯福[6]

['θiədɔ:] ['rəuzəvelt]
THEODORE ROOSEVELT
西奥多 罗斯福

西奥多·罗斯福

[æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]
AN ADDRESS DELIVERED BY
一个 地址 发表 经过

由以下方式送达的地址

['henri] ['kæbət] [lɑ:dʒ]
HENRY CABOT LODGE
亨利 卡伯特 小屋

亨利·卡伯特旅馆

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
BEFORE THE CONGRESS OF THE UNITED STATES
前 这 国会 的 这 团结的 各州

在美国国会面前

['februeri] [naɪnθ]
February ninth
二月 第九

2月9日

[ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Nineteen hundred and
十九 百 和

一九百年

[ˌnaɪn'ti:n]
nineteen
十九

十九

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [['sɛvən]]
Privately printed in Boston [7]
私下 打印 在 波士顿 [7]

波士顿私印[7]

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['praɪvətli] ['prɪntɪd]
There have been privately printed
那里 有 到过 私下 打印

已经有一些私人印刷品

[baɪ][ðə; ði] [mə'græθ] - ['ʃeril] [pres] [θriː] ['hʌndrəd]
by **the** **McGrath** **-** **Sherrill** **Press** **three** **hundred**
经过 这 麦格拉斯 - 谢里尔 按 三 百

麦格拉斯-谢里尔出版社出版的三百

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
copies **of** **this** **book** **of** **which**
副本 的 这 书 的 哪个

这本书的副本

[ðɪs] [ɪz] ['nʌmbər] [[eɪt]]
this **is** **number** **[** **8** **]**
这 是 数字 [8]

这是编号[8]

['θiədɔː] ['rəuzəvelt]
THEODORE **ROOSEVELT**
西奥多 罗斯福

西奥多·罗斯福

[ə; eɪ] ['taʊər] [ɪz] ['fɔːlən] , [ə; eɪ][stɑːr][ɪz][set] !
A **tower** **is** **fallen** **,** **a** **star** **is** **set** **!**
一个 塔 是 倒下 , 一个 星星 是 放 !

高塔倒塌，星辰陨落!

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[fɔːr; fər]['siːlɪn] .
for **Celin** **.**
为了 塞林 .

致塞林。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['mʊrɪʃ] ['bæləd] , [wɪtʃ] [ɪn] ['bɔɪhʊd] [wiː; wi]
HE **words** **of** **lamentation** **from** **the** **old** **Moorish** **ballad** **,** **which** **in** **boyhood** **we**
他 字 的 哀叹 从 这 老的 摩尔式 民谣 , 哪个 在 童年 我们
[juːst] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
used **to** **recite** **,**
用过的 到 背诵 ,

这是来自古老的摩尔民谣的哀歌，我们小时候经常吟诵这首民谣。

[mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] ,
must **,** **I** **think** **,**
必须 , 我 思考 ,

我想，必须如此。

[hæv; həv] ['rɪzn] [tu:; tə] ['meni] [lɪps] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt]

have	risen	to	many	lips	when	the	world	was	told	that	Theodore	Roosevelt
有	升起	到	许多	嘴唇	什么时候	这	世界	曾是	讲述	那	西奥多	罗斯福

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

当全世界得知西奥多·罗斯福去世的消息时，许多人脱口而出这句话。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] [freɪz] [ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['evriwer] .

But	whatever	the	phrase	the	thought	was	instant	and	everywhere	.
但	任何	这	短语	这	想法	曾是	立即的	和	到处	.

但无论用什么词组，那种想法都瞬间涌上心头，无处不在。

['veriəsli,'væriəsli] [ɪk'sprest] , [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [kraʊdz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['bɔrdz] ,

Variously	expressed	,	you	heard	it	in	the	crowds	about	the	bulletin	boards	,
各种各样的	表达	,	你	听到	它	在	这	人群	关于	这	公告	板	,

各种说法都有，你在人群中听到过关于公告栏的种种传言。

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['reilrəudz] ,

from	the	man	in	the	street	and	the	man	on	the	railroads	,
从	这	男人	在	这	街道	和	这	男人	在	这	铁路	,

从街头巷尾的普通人到铁路上的普通人，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] , [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

from	the	farmer	in	the	fields	,	the	women	in	the	shops	,	in	the	factories	,
从	这	农民	在	这	字段	,	这	女性	在	这	商店	,	在	这	工厂	,

从田间的农民，到商店里的妇女，再到工厂里的妇女，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz] .

and	in	the	homes	.
和	在	这	房屋	.

以及在家中。

[ðə; ði]['pʊlpɪt] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][tekst][fɔ:r; fər] ['sə:mənz] .

The	pulpit	found	in	his	life	a	text	for	sermons	.
这	讲坛	成立	在	他的	生活	一个	文本	为了	布道	.

他的人生经历为讲坛提供了布道素材。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] , [ðə; ði][tʃaɪld][æt; ət] [sku:l] , [ə'laɪk] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	judge	on	the	bench	,	the	child	at	school	,	alike	paused	for	a	moment	,
这	法官	在	这	长椅	,	这	孩子	在	学校	,	同样	暂停	为了	一个	片刻	,

法官席上的法官，以及学校里的孩子，都停顿了一下。

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:s] .

conscious	of	a	loss	.
有意识的	的	一个	损失	.

意识到损失。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haɪ]

The	cry	of	sorrow	came	from	men	and	women	of	all	conditions	,	high
这	哭	的	悲哀	来了	从	男人	和	女性	的	全部	状况	,	高的

[ænd; ənd] [loʊ] ,

and	low	,
和	低的	,

悲痛的呼喊声来自各行各业、地位高低不一的男男女女。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

rich	and	poor	,	from	the	learned	and	the	ignorant	,
富有的	和	贫穷的	,	从	这	学习	和	这	无知	,

无论贫富，无论学识渊博还是愚昧无知，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

from	the	multitude	who	had	loved	and	followed	him	,
从	这	民众	WHO	有	喜爱	和	随后	他	,

在众多爱戴他、追随他的人当中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'poʊzd] [ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɪm; ɪm] .

and	from	those	who	had	opposed	and	resisted	him	.
和	从	那些	WHO	有	反对	和	抵抗	他	.

以及那些曾经反对和抵抗他的人。

[ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	newspapers	pushed	aside	the	absorbing	reports	of	the	events	of	these
这	报纸	推动	旁边	这	吸收	报告	的	这	活动	的	这些

['feɪtfl] [deɪz] [ænd; ənd] [geɪv] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][daɪd] .

fateful	days	and	gave	pages	to	the	man	who	had	died	.
命运的	天	和	给予	页面	到	这	男人	WHO	有	死亡	.

报纸把那些扣人心弦的事件报道放在一边，转而用版面报道那位去世的人。

[flæʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [er] [went] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Flashed	beneath	the	ocean	and	through	the	air	went	the	announcement	of	his
闪光灯	下面	这	海洋	和	通过	这	空气	去	这	公告	的	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

他的死讯瞬间传遍海底，又迅速传遍天空。

[ænd; ənd] [bæk] [keɪm] [ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm] [kɔːrts] [ænd; ənd]['kæbɪnəts] , [frʌm; frəm]

and	back	came	a	world	-	wide	response	from	courts	and	cabinets	,	from
和	后退	来了	一个	世界	-	宽的	回复	从	法院	和	橱柜	,	从

[pres] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

press	and	people	,
按	和	人们	,

随后，来自法院、内阁、媒体和民众的全球性反应随之而来。

[ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd][fɑːr] - ['dɪstənt][lændz] .

in	other	and	far	-	distant	lands	.
在	其他	和	远的	-	遥远	土地	.

在遥远的异国他乡。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ræn][ə; eɪ]['goʊldən] [θred] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [[naɪn]]

Through	it	all	ran	a	golden	thread	of	personal	feeling	which	[	9	]
通过	它	全部	跑	一个	金的	线	的	个人的	感觉	哪个	[	9	]

贯穿这一切的是一条充满个人情感的金线[9]

[gliːmz] [soʊ] ['rerli] [ɪn][ðə; ði]['sɑːmbər]['fɔːrməlɪzəm][ʌv; əv]['pʌblɪk] [griːf] .

gleams	so	rarely	in	the	somber	formalism	of	public	grief	.
闪光	所以	很少	在	这	忧郁	形式主义	的	民众	悲伤	.

在公众哀悼的肃穆形式中，这种光芒如此罕见地闪耀。

['evriwer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [felt] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] :

Everywhere	the	people	felt	in	their	hearts	that	:
到处	这	人们	毛毡	在	他们的	心	那	:

各地人民心中都感受到：

[ə; eɪ] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ]

A	power	was	passing	from	the	Earth
一个	力量	曾是	通过	从	这	地球

一股力量正从地球传递过来。

[tuː; tə] ['breθləs] ['neɪtʃɚz] [dɑːrk] [ə'bɪs] .

To	breathless	Nature's	dark	abyss	.
到	喘不过气	自然的	黑暗的	深渊	.

进入令人窒息的大自然黑暗深渊。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ]['praɪvət] ['sɪtɪzn] , [kən'spɪkjuəs] [baɪ][noʊ]

It	would	seem	that	here	was	a	man	,	a	private	citizen	,	conspicuous	by	no
它	会	似乎	那	这里	曾是	一个	男人	,	一个	私人的	公民	,	显眼的	经过	不

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

看来这里是一位普通公民，没有担任任何公职，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['paʊər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [noʊ][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ɔːr] ['pʌnɪʃ] ,

with	no	glitter	of	power	about	him	,	no	ability	to	reward	or	punish	,
和	不	闪光	的	力量	关于	他	,	不	能力	到	报酬	或者	惩治	,

他身上没有丝毫权力光环，既没有奖惩之能，

[gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθli] [laɪf] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'juːʒuəl]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

gone	from	the	earthly	life	,	who	must	have	been	unusual	even	among	the
已消失	从	这	尘世的	生活	,	WHO	必须	有	到过	异常	甚至	之中	这

['lidər] [ʌv; əv][men] ,

leaders	of	men	,
领导人	的	男人	,

他离开了尘世，即使在人类领袖中，他也一定是位非同寻常的人。

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [dɪ'mændz]['aʊər; ɑːr] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	who	thus	demands	our	serious	consideration	.
和	WHO	因此	需求	我们的	严肃的	考虑	.

因此，他值得我们认真考虑。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][tuː; tə] - [deɪ] .

This	is	a	thought	to	be	borne	in	mind	to	-	day	.
这	是	一个	想法	到	是	出生	在	头脑	到	-	天	.

这是今天我们应该牢记的一点。

[wiː; wi] [miːt] [tuː; tə]['rendər] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [huːm] [wiː; wi]

We	meet	to	render	honor	to	the	dead	,	to	the	great	American	whom	we
我们	见面	到	使成为	荣誉	到	这	死的	,	到	这	伟大的	美国人	谁	我们

[mɔːrn] .

mourn	.
哀悼	.

我们聚集在一起，向逝者致敬，向我们哀悼的伟大美国人致敬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

But	there	is	something	more	to	be	done	.
但	那里	是	某物	更多的	到	是	完毕	.

但还有更多工作要做。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð; wɪθ] ['stedi] [hænd][ænd; ənd][kɑːm] [aɪz] ,

We	must	remember	that	when	History	,	with	steady	hand	and	calm	eyes	,
我们	必须	记住	那	什么时候	历史	,	和	稳定的	手	和	冷静的	眼睛	,

我们必须记住，历史，以沉稳的手和冷静的目光，

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [kʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] ,

free	from	the	passions	of	the	past	,	comes	to	make	up	the	final	account	,
自由的	从	这	激情	的	这	过去的	,	来	到	制作	向上	这	最终的	帐户	,

摆脱了过去的激情，前来作最终的清算。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɔːl][æz; əz][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)l] ['witnisiz] [ðə; ði] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔːr]

she	will	call	as	her	principal	witnesses	the	contemporaries	of	the	man	or
她	将要	称呼	作为	她	主要的	证人	这	同时代人	的	这	男人	或者

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['vɜːrdɪkt] .

the	event	awaiting	her	verdict	.
这	事件	等待中	她	判决	.

她将传唤与被告或事件同时代的人作为主要证人，等待她的裁决。

[hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [nuː] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt][ɔːr] [huː]

Here	and	elsewhere	the	men	and	women	who	knew	Theodore	Roosevelt	or	who
这里	和	别处	这	男人	和	女性	WHO	知道	西奥多	罗斯福	或者	WHO

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪriəd] [wɪl] [gɪv] ['pʌblɪk] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðer; ðər][i'məuʃənz][ænd; ənd][tuː; tə]

belong	to	his	period	will	give	public	utterance	to	their	emotions	and	to
属于	到	他的	时期	将要	给	民众	发声	到	他们的	情绪	和	到

[ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

their	judgments	in	regard	to	him	.
他们的	判决	在	看待	到	他	.

在这里和其他地方，认识西奥多·罗斯福或与他同时代的男男女女将公开表达他们对他的情感和评价。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [wɪl] [tɜːrn] [wen]

This	will	be	part	of	the	record	to	which	the	historian	will	turn	when
这	将要	是	部分	的	这	记录	到	哪个	这	历史学家	将要	转动	什么时候

['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)nt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][pæst] ,

our	living	present	has	become	the	past	,
我们的	活的	展示	有	变得	这	过去的	,

这将成为历史学家在我们所处的时代成为过去时所参考的记录的一部分。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [raɪt] .

of	which	it	is	his	duty	to	write	.
的	哪个	它	是	他的	责任	到	写	.

而撰写此事正是他的职责所在。

[ðʌs] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [pleɪst] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɪl] ['klɪrli] ['riːəlaɪz]

Thus	is	there	a	responsibility	placed	upon	each	one	of	us	who	will	clearly	realize
因此	是	那里	一个	责任	放置	之上	每个	一	的	我们	WHO	将要	清楚地	意识到

[ðæt] [hɪr] ,

that	here	,
那	这里	,

因此，我们每个人都肩负着一份责任，我们都应该清楚地认识到这一点。

[tuː] , [ɪz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][pɑː'sterəti] ,

too	,	is	a	duty	to	posterity	,
也	,	是	一个	责任	到	后人	,

同时，这也是对后代的责任。

[huːm] [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

whom	we	would	fain	guide	to	the	truth	as	we	see	it	,
谁	我们	会	欣然	指导	到	这	真相	作为	我们	看	它	,

我们渴望引导他们认识到我们所看到的真理，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [hændz][wiː; wi] [kə'mɪt] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [-]

and	to	whose	hands	we	commit	our	share	in	the	history	[	10	]
和	到	谁	双手	我们	犯罪	我们的	分享	在	这	历史	[	-	]

我们将自己在历史中的份额托付于他们手中[10]

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] — [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ʌndər]

of	our	beloved	country	—	that	history	so	much	of	which	was	made	under
的	我们的	心爱	国家	—	那	历史	所以	很多	的	哪个	曾是	制成	在下面

[hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .

his	leadership	.
他的	领导	.

我们挚爱的祖国——这个国家的大部分历史都是在他的领导下创造的。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [ə'proʊtʃ] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['biːtn] [pæðz] [ʌv; əv]['juːlədʒi][ɔːr]

We	can	not	approach	Theodore	Roosevelt	along	the	beaten	paths	of	eulogy	or
我们	能	不是	方法	西奥多	罗斯福	沿着	这	被打败	路径	的	颂	或者

['sætɪsfaɪ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [sɪ'vɪlɪtiːz] [ʌv; əv] ['kɑːmənpleɪs] [fju'nɪriəl] [t'rɪbjuːts] ,

satisfy	ourselves	with	the	empty	civilities	of	commonplace	funereal	tributes	,
满足	我们自己	和	这	空的	礼貌	的	平凡	葬礼	致敬	,

我们不能用陈词滥调来悼念西奥多·罗斯福，也不能满足于平庸葬礼悼词中空洞的客套话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][meɪn] - ['trævld] [roʊdz] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi]

for	he	did	not	make	his	life	journey	over	main	-	traveled	roads	,	nor	was	he
为了	他	做过	不是	制作	他的	生活	旅行	超过	主要的	-	旅行	道路	,	也不	曾是	他

['evər] ['kɑːmənpleɪs] .

ever	commonplace	.
曾经	平凡	.

因为他的一生并没有走寻常路，他也从来不平庸。

[koʊld][ænd; ənd] ['pɑːmpəs] [fɔːr'mælətiz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd]

Cold	and	pompous	formalities	would	be	unsuited	to	him	who	was	devoid
寒冷的	和	傲慢	手续	会	是	不合适	到	他	WHO	曾是	缺乏

[ʌv; əv][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ,

of	affectation	,
的	做作	,

冷漠浮夸的礼节与他这种不矫揉造作的人格格不入。

[huː] [wʌz; wəz]['nevər] [self] - ['kɑːnʃəs] ,

who	was	never	self	-	conscious	,
WHO	曾是	绝不	自己	-	有意识的	,

他从不感到自卑，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['pɑːstʃərɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] [siːmd] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'pelənt]

and	to	whom	posturing	to	draw	the	public	gaze	seemed	not	only	repellent
和	到	谁	摆姿势	到	画	这	民众	目光	似乎	不是	仅有的	驱虫剂

[bʌt; bət]['vʌlgər] .

but	vulgar	.
但	庸俗	.

在他们看来，摆姿势吸引公众目光不仅令人反感，而且很庸俗。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ɪn'taɪər] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

He	had	that	entire	simplicity	of	manners	and	modes	of	life	which	is	the
他	有	那	全部的	简单	的	礼仪	和	模式	的	生活	哪个	是	这

['kraʊnɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst]['neɪtʃər] .

crowning	result	of	the	highest	culture	and	the	finest	nature	.
加冕	结果	的	这	最高	文化	和	这	最好的	自然	.

他举止和生活方式都十分简朴，这是最高文化修养和最美好品格的完美体现。

[laɪk] ['krɔmwel] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sed] : “ [peɪnt][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Like	Cromwell	,	he	would	always	have	said	:	“	Paint	me	as	I	am	.
喜欢	克伦威尔	,	他	会	总是	有	说	:	“	画	我	作为	我	是	.

就像克伦威尔一样，他总是会说：“请如实描绘我。”

” [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [truːθs] [sɪm'plɪsəti] ,

”	In	that	spirit	,	in	his	spirit	of	devotion	to	truth's	simplicity	,
”	在	那	精神	,	在	他的	精神	的	虔诚	到	真相	简单	,

“本着这种精神，本着他对真理简洁性的奉献精神，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	shall	try	to	speak	of	him	to	-	day	in	the	presence	of	the
我	将	尝试	到	说话	的	他	到	-	天	在	这	在场	的	这

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz]

representatives	of	the	great	Government	of	which	he	was	for	seven	years
代表	的	这	伟大的	政府	的	哪个	他	曾是	为了	七	年

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

今天，我将在伟大的政府代表面前，谈谈他，他曾担任这个政府的首脑长达七年之久。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]['eni][mæn][frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l][ɔ:r][stɪl] [mɔ:r] [frʌm; frəm]['sɔ:rdɪd] [bi'giniŋz] [tu:; tə]

The	rise	of	any	man	from	humble	or	still	more	from	sordid	beginnings	to
这	上升	的	任何	男人	从	谦逊的	或者	仍然	更多的	从	肮脏的	开端	到

[ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [sək'ses] ['ɔ:lweɪz][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ə'pi:lz] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə][ðə; ði]

the	heights	of	success	always	and	naturally	appeals	strongly	to	the
这	高度	的	成功	总是	和	自然	上诉	强烈	到	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

任何人从卑微甚至卑微的出身一路攀升至成功巅峰，总是自然而然地激发人们的无限遐想。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['kɑ:ntræst] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redɪli]

It	furnishes	a	vivid	contrast	which	is	as	much	admired	as	it	is	readily
它	提供	一个	生动	对比	哪个	是	作为	很多	钦佩	作为	它	是	容易

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

它呈现出鲜明的对比，既令人赞叹又易于理解。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði] ['wʌndər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [sək'ses] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [hə'redɪteri]

It	still	retains	the	wonder	which	such	success	awakened	in	the	days	of	hereditary
它	仍然	保留	这	想知道	哪个	这样的	成功	觉醒	在	这	天	的	遗传

['lɔ:ˌgɪvərz] [ænd; ənd] [haɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][bɜ:rθ] .

lawgivers	and	high	privileges	of	birth	.
立法者	和	高的	特权	的	出生	.

它仍然保留着在世袭立法者和出身享有特权的时代，这种成功所唤起的惊奇。

[bɜ:rθ][ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] , [haʊ'evər] , [mi:n] [mʌtʃ] [les] [naʊ] [ðæn; ðən] [tu:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

Birth	and	fortune	,	however	,	mean	much	less	now	than	two	centuries	ago	.
出生	和	财富	,	然而	,	意思是	很多	较少的	现在	比	二	几个世纪	前	.

然而，出身和财富如今的重要性远不如两个世纪前了。

[tu:; tə][klaɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ɪn]

To	climb	from	the	place	of	a	printer's	boy	to	the	highest	rank	in
到	爬	从	这	地方	的	一个	打印机的	男生	到	这	最高	秩	在

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

从印刷厂的学徒一路攀升到科学界的最高职位，

['pɑ:lətɪks] , [ænd; ənd][dɪ'ploʊməsi] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [-]

politics	,	and	diplomacy	would	be	far	[	11	]
政治	,	和	外交	会	是	远的	[	-	]

政治和外交将远远超出[11]

['iziə] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒi:niəs][laɪk] ['fræŋklɪn]

easier	to	-	day	than	in	the	eighteenth	century	,	given	a	genius	like	Franklin
更轻松	到	-	天	比	在	这	第十八	世纪	,	给定	一个	天才	喜欢	富兰克林

[tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

to	do	it	.
到	做	它	.

如今，如果由像富兰克林这样的天才来做，就比十八世纪容易多了。

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ði]['ri:əl]['mɑ:rv(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɔ:rɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] [ɪt'self] ,

Moreover	the	real	marvel	is	in	the	soaring	achievement	itself	,
而且	这	真实的	奇迹	是	在	这	翱翔	成就	本身	,

此外，真正的奇迹在于这项辉煌成就本身。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [kʌmz] [baɪ] “ [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌn'bɔːt]

no	matter	what	the	origin	of	the	man	who	comes	by	“	the	people's	unbought
不	事情	什么	这	起源	的	这	男人	WHO	来	经过	“	这	人们的	未购买

[greɪs] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ” [ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

grace	to	rule	his	native	land	”	and	who	on	descending	from	the	official
优雅	到	规则	他的	本国的	土地	”	和	WHO	在	下降	从	这	官方的

['pɪnək(ə)l] [stɪl] [liːdz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

pinnacle	still	leads	and	influences	thousands	upon	thousands	of	his
巅峰	仍然	线索	和	影响	数千	之上	数千	的	他的

['feloʊ] [men] .

fellow	men	.
同伴	男人	.

无论出身如何，只要“凭借人民的恩宠”统治祖国，即使从权力巅峰下来，仍然领导和影响着成千上万的同胞。

['θiədɔː] ['rəuzəvelt][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ,

Theodore	Roosevelt	had	the	good	fortune	to	be	born	of	a	well	-	known	,
西奥多	罗斯福	有	这	好的	财富	到	是	出生	的	一个	出色地	-	已知	,

[lɔːŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['fæməli] ,

long	-	established	family	,
长的	-	已确立的	家庭	,

西奥多·罗斯福很幸运地出生在一个声名显赫、历史悠久的家族。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [fə'sɪləti] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm]

with	every	facility	for	education	and	with	an	atmosphere	of	patriotism
和	每一个	设施	为了	教育	和	和	一个	气氛	的	爱国主义

[ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['sɜːrvɪs] [bəuθ][tuː; tə] ['kʌntri] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɔːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	disinterested	service	both	to	country	and	humanity	all	about	him	.
和	无私的	服务	两个都	到	国家	和	人类	全部	关于	他	.

他周围充满了各种教育设施，洋溢着爱国主义精神和无私奉献于国家和人类的氛围。

[ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['lɔːfti]['pʌblɪk]['spɪrɪt] ,

In	his	father	he	had	before	him	an	example	of	lofty	public	spirit	,
在	他的	父亲	他	有	前	他	一个	例子	的	高远	民众	精神	,

他的父亲为他树立了高尚的公共精神的榜样。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

from	which	it	would	have	been	difficult	to	depart	.
从	哪个	它	会	有	到过	难的	到	离开	.

从那里离开会很困难。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] ['strʌg(ə)l]

But	if	the	work	of	his	ancestors	relieved	him	from	the	hard	struggle
但	如果	这	工作	的	他的	祖先	松了口气	他	从	这	难的	斗争

[wɪtʃ] [miːts] [æn; ən] [ʌn'eɪdɪd] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

which	meets	an	unaided	man	at	the	outset	,
哪个	满足	一个	未受帮助	男人	在	这	开端	,

但是，如果他祖先的工作使他免于独自奋斗之初所面临的艰辛，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lækt] [ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv] [nə'sesəti] [tuː; tə] [prɪk] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tent] ,

he	also	lacked	the	spur	of	necessity	to	prick	the	sides	of	his	intent	,
他	还	缺乏	这	刺	的	必要性	到	刺	这	侧面	的	他的	意图	,

他也缺乏那种促使他进一步明确意图的必要性。

[ɪn][ɪt'self][noʊ][smɔːl] [lɔːs] .

in	itself	no	small	loss	.
在	本身	不	小的	损失	.

这本身就是一笔不小的损失。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bæləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] ,

As	a	balance	to	the	opportunity	which	was	his	without	labor	,
作为	一个	平衡	到	这	机会	哪个	曾是	他的	没有	劳动	,

作为对他不劳而获的机会的平衡，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['leɪtər] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [feɪt]

he	had	not	only	the	later	difficulties	which	come	to	him	to	whom	fate
他	有	不是	仅有的	这	之后	困难	哪个	来	到	他	到	谁	命运

[hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ;

has	been	kind	at	the	start	;
有	到过	种类	在	这	开始	;

他不仅会遇到那些命运一开始就眷顾他的人后来遇到的种种困难；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

he	had	also	spread	before	him	the	temptations	inseparable	from	such
他	有	还	传播	前	他	这	诱惑	形影不离	从	这样的

[ɪn'herɪtɪd] [æd'væntɪdʒɪz][æz; əz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] — [temp'teiʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][spɔːrts]

inherited	advantages	as	fell	to	his	lot	—	temptations	to	a	life	of	sports
遗传	优势	作为	跌倒	到	他的	很多	—	诱惑	到	一个	生活	的	运动的

[ænd; ənd] ['pleʒər] ,

and	pleasure	,
和	乐趣	,

他还向他展示了与他所继承的优势密不可分的诱惑——沉迷于运动和享乐的生活方式。

[tuː; tə] ['letərd] [iːz] , [tuː; tə][æn; ən] ['æmə,tɜːrz] [kə'rɪr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][aːts] ,

to	lettered	ease	,	to	an	amateur's	career	in	one	of	the	fine	arts	,
到	字母	舒适	,	到	一个	业余爱好者	职业	在	一	的	这	美好的	艺术	,

轻松自如地学习文字，成为业余爱好者在美术领域的职业。

[pər'hæps][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['bɪznəs] , ['laɪkwaɪz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ,

perhaps	to	a	money	-	making	business	,	likewise	an	inheritance	,
也许	到	一个	钱	-	制作	商业	,	同样地	一个	遗产	,

或许是为了赚钱的生意，也可能是为了继承遗产。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] [ruːl] [ðæt]

none	of	them	easily	to	be	set	aside	in	obedience	to	the	stern	rule	that
没有任何	的	他们	容易地	到	是	放	旁边	在	服从	到	这	船尾	规则	那

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['fæs(ə)l][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'sɪstənt]

the	larger	and	more	facile	the	opportunity	the	greater	and	more	insistent
这	更大的	和	更多的	容易的	这	机会	这	更大的	和	更多的	坚持

[ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] . [-]

the	responsibility	.	[	12	]
这	责任	.	[	-	]

他们都不能轻易被抛诸脑后，因为遵循着一条严酷的规则：机会越大、越容易获得的，责任就越大、越紧迫。[12]

[haʊ] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd] 'refjuːs][tuː; tə] [tred] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [pæðz] [ðæt] ['oʊpənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl]

How	he	refused	to	tread	the	pleasant	paths	that	opened	to	him	on	all
如何	他	拒绝	到	踏	这	令人愉快的	路径	那	打开	到	他	在	全部

[saɪdz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['ɪnstənt] [wei] [wɪtʃ] [led]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [roʊd][ʌv; əv][tɔɪl][ænd; ənd]

sides	and	took	the	instant	way	which	led	over	the	rough	road	of	toil	and
侧面	和	采取	这	立即的	方式	哪个	引领	超过	这	粗糙的	路	的	辛劳	和

['ækʃ(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][dis'kləuziz] .

action	his	life	discloses	.
行动	他的	生活	披露	.

他拒绝走四面八方摆在他面前的舒适道路，而是选择了一条通往艰辛奋斗之路的捷径，他的一生就此展现出来。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [nɑːt] ['laɪtli] [tuː; tə][biː; bi]

At	the	beginning	,	moreover	,	he	had	physical	difficulties	not	lightly	to	be
在	这	开始	,	而且	,	他	有	身体的	困难	不是	轻轻	到	是

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

此外，起初他还面临着一些难以克服的身体困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃaɪld] , ['sʌfərɪŋ] [ə'kjuːtli] [frʌm; frəm] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['æzmə] .

He	was	a	delicate	child	,	suffering	acutely	from	attacks	of	asthma	.
他	曾是	一个	精美的	孩子	,	痛苦	急性	从	攻击	的	哮喘	.

他体弱多病，哮喘发作非常严重。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɔɪ] , [wʌz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ] , [fɑːnd][ʌv; əv] [bʊks] ,

He	was	not	a	strong	boy	,	was	retiring	,	fond	of	books	,
他	曾是	不是	一个	强的	男生	,	曾是	退休	,	喜爱	的	图书	,

他体格并不强壮，性格内向，喜欢读书。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [bʌt; bət]['sɑːlətəri][dɪ'vəʊʃ(ə)n][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	with	an	intense	but	solitary	devotion	to	natural	history	.
和	和	一个	激烈的	但	孤	虔诚	到	自然的	历史	.

他对自然历史怀有强烈而孤独的热爱。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [helθ] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] ,

As	his	health	gradually	improved	he	became	possessed	by	the	belief	,
作为	他的	健康	逐步地	改进	他	成为	拥有	经过	这	信仰	,

随着健康状况逐渐好转，他越来越相信：

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][pər'hæps][dɪd][nɑːt] [ðen] ['fɔːrmjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

although	he	perhaps	did	not	then	formulate	it	,
虽然	他	也许	做过	不是	然后	制定	它	,

虽然他当时可能并没有明确表达出来，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['æktɪv] [laɪf][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪld] [tuː; tə][duː] ;

that	in	the	fields	of	active	life	a	man	could	do	that	which	he	willed	to	do	;
那	在	这	字段	的	积极的	生活	一个	男人	可以	做	那	哪个	他	意志	到	做	;

在积极参与社会活动的各个领域，一个人可以做他想做的事情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [feɪθ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

and	this	faith	was	with	him	to	the	end	.
和	这	信仰	曾是	和	他	到	这	结尾	.

这份信仰伴随他走到了生命的尽头。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['evɪdənt] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['hɑːrvərd] .

It	became	very	evident	when	he	went	to	Harvard	.
它	成为	非常	明显	什么时候	他	去	到	哈佛大学	.

他去哈佛大学后，这一点就变得非常明显了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self][æn; ən] ['æθliːt] [baɪ] [ʃɪr] [hɑːrd][wɜːrk] .

He	made	himself	an	athlete	by	sheer	hard	work	.
他	制成	他自己	一个	运动员	经过	透明	难的	工作	.

他凭借刻苦训练成为了一名运动员。

['hæmpərd] [baɪ] [ɪk'striːm] [nɪr] - ['saɪtɪdnəs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]

Hampered	by	extreme	near	-	sightedness	,	he	became	none	the	less	a	formidable
受阻	经过	极端	靠近	-	视力	,	他	成为	没有任何	这	较少的	一个	强大

['bɑːksər][ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ʃɑːt] .

boxer	and	an	excellent	shot	.
拳击手	和	一个	出色的	射击	.

尽管患有严重的近视，他仍然成为了一名强大的拳击手和优秀的射手。

[hiː; hi] [stʊd] [haɪ] [ɪn] ['skɑːlərʃɪp] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [soʊ][hiː; hi] [pleɪd] [hɑːrd] ,

He	stood	high	in	scholarship	,	but	as	he	worked	hard	,	so	he	played	hard	,
他	站立	高的	在	奖学金	,	但	作为	他	工作	难的	,	所以	他	玩	难的	,

他学业成绩优异，而且学习努力，玩乐也尽兴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	was	popular	in	the	university	and	beloved	by	his	friends	.
和	曾是	受欢迎的	在	这	大学	和	心爱	经过	他的	朋友们	.

他在大学里很受欢迎，深受朋友们的喜爱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [bɔɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ment] ['sɑːlɪd] [ə'tʃiːvmənt] ,

For	a	shy	and	delicate	boy	all	this	meant	solid	achievement	,
为了	一个	害羞的	和	精美的	男生	全部	这	意思是	坚硬的	成就	,

对于一个害羞内向的男孩来说，这一切都意味着实实在在的成就。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌn'juːʒuəl][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] .

as	well	as	unusual	determination	and	force	of	will	.
作为	出色地	作为	异常	决心	和	力量	的	将要	.

以及非凡的决心和意志力。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [tʊk] ['ɜːrli] [tuː; tə] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][tuː; tə] [fʊl'fɪlmənt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]

Apparently	he	took	early	to	heart	and	carried	out	to	fulfillment	the	noble
显然	他	采取	早期的	到	心	和	携带	出去	到	履行	这	高贵

[laɪnz][ʌv; əv] [klʌfs] - :

lines	of	Clough's	Dipsychus	:
线条	的	克拉夫的	-	:

显然，他很早就将克劳夫的《狄普修斯》中的高尚格言铭记于心，并付诸实践：

[ɪn] [laɪt] [θɪŋz]

In	light	things
在	光	事物

在光明中

[pruːv] [ðaʊ] [ðə; ði][ɑːrmz] [ðaʊ] - [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] ,

Prove	thou	the	arms	thou	long'st	to	glorify	,
证明	你	这	武器	你	-	到	荣耀	,

证明你渴望颂扬的武器吧!

[nɔːr] [fɪr] [tuː; tə][wɜːrk][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋks]

Nor	fear	to	work	up	from	the	lowest	ranks
也不	害怕	到	工作	向上	从	这	最低	排名

也不要害怕从最底层做起。

[wens] [kʌm] [greɪt] ['neɪtʃɝz] ['kæptɪnz] .

Whence	come	great	Nature's	Captains	.
何处	来	伟大的	自然的	队长	.

自然界伟大统帅的由来。

[ænd; ənd] [haɪ] [diːdz]

And	high	deeds
和	高的	契约

以及崇高的事迹

[hɔːnt] [nɑːt][ðə; ði]['frɪndʒi]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

Haunt	not	the	fringy	edges	of	the	fight	,
出没	不是	这	边缘的	边缘	的	这	斗争	,

不要徘徊在战斗的边缘地带，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pel] - [mel] [ʌv; əv][men] . [-]

But	the	pell	-	mell	of	men	.	[	13	]
但	这	佩尔	-	梅尔	的	男人	.	[	-	]

但男人们却一片混乱。[13]

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'sendz] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	a	young	man	comes	out	of	college	he	descends	suddenly	from	the
什么时候	一个	年轻的	男人	来	出去	的	大学	他	下降	突然	从	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrld][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [əb'skjʊr] ['kɔːrnər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

highest	place	in	a	little	world	to	a	very	obscure	corner	in	a	great	one	.
最高	地方	在	一个	小的	世界	到	一个	非常	朦胧	角落	在	一个	伟大的	一	.

一个年轻人大学毕业后，会突然从一个小世界的最高点跌落到一个大世界里非常不起眼的角落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [er]

It	is	something	of	a	shock	,	and	there	is	apt	to	be	a	chill	in	the	air
它	是	某物	的	一个	震惊	,	和	那里	是	易于	到	是	一个	寒意	在	这	空气

.

:

.

这多少有些令人震惊，空气中可能会弥漫着一丝寒意。

[ən'les] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [plænd] [bɪ'fɔːrhænd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [prə'vaɪdɪd]

Unless	the	young	man's	life	has	been	planned	beforehand	and	a	place	provided
除非	这	年轻的	男人的	生活	有	到过	计划	预先	和	一个	地方	假如

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['ʌðər] ,

for	him	by	others	,
为了	他	经过	其他的	,

除非这个年轻人的人生早已被他人规划好，并且有人为他安排好了去处，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,

which	is	exceptional	,
哪个	是	非凡的	,

这非常特殊，

[ɔːr] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] ['pɜːrpəs] [ɔːr]['tælənt] [wɪtʃ]

or	unless	he	is	fortunate	in	a	strong	and	dominating	purpose	or	talent	which
或者	除非	他	是	幸运	在	一个	强的	和	占据主导地位	目的	或者	天赋	哪个

['draɪvz][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['saɪəns] [ɔːr][ɑːrt][ɔːr][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [prə'feʃ(ə)n] ,

drives	him	to	science	or	art	or	some	particular	profession	,
驱动	他	到	科学	或者	艺术	或者	一些	特别的	职业	,

除非他幸运地拥有强大而主导性的目标或天赋，驱使他投身科学、艺术或某种特定职业，

[hiː; hi][faindz][hɪm'self][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][get]

he	finds	himself	at	this	period	pausing	and	wondering	where	he	can	get
他	发现	他自己	在	这	时期	暂停	和	好奇	在哪里	他	能	得到

[ə; eɪ][grɪp][ə'pɑːn][ðə; ði][væst][ænd; ənd][kən'fjuːzd][wɜːrld]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [plʌndʒd] .

a	grip	upon	the	vast	and	confused	world	into	which	he	has	been	plunged	.
一个	紧握	之上	这	广阔的	和	使困惑	世界	进入	哪个	他	有	到过	暴跌	.

这时，他发现自己停下来思考，该如何把握自己身处的这个庞大而混乱的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [ɪk'spɪriəns] , [ðɪs] ['lʊkɪŋ]

It	is	a	trying	and	only	too	frequently	a	disheartening	experience	,	this	looking
它	是	一个	尝试	和	仅有的	也	频繁地	一个	令人沮丧	经验	,	这	寻找

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'rɪr] ,

for	a	career	,
为了	一个	职业	,

寻找职业是一件令人疲惫不堪，而且常常令人沮丧的事情。

[ðɪs] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [kraʊd] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

this	effort	to	find	employment	in	a	huge	and	hurrying	crowd	which	appears	to
这	努力	到	寻找	就业	在	一个	巨大的	和	匆忙	人群	哪个	出现	到

[hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] .

have	no	use	for	the	new	-	comer	.
有	不	使用	为了	这	新的	-	角	.

在熙熙攘攘、人潮涌动的人群中寻找工作的努力，似乎对新来者毫无用处。

['rəuzəvelt] , [ðʌs] [kæst] [fɔːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] — [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [soʊ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]

Roosevelt	,	thus	cast	forth	on	his	own	resources	—	his	father	,	so	beloved	by	him
罗斯福	,	因此	投掷	前进	在	他的	自己的	资源	—	他的	父亲	,	所以	心爱	经过	他

,

'

,

罗斯福就这样被推上了风口浪尖——他挚爱的父亲，

['hævɪŋ] [daɪd] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] — [fel] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

having	died	two	years	before	—	fell	to	work	at	once	,	turning	to	the	study	of
拥有	死亡	二	年	前	—	跌倒	到	工作	在	一次	,	转弯	到	这	学习	的

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

两年前去世——他立即投入工作，开始学习法律，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ,

which	he	did	not	like	,
哪个	他	做过	不是	喜欢	,

他不喜欢这样。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	to	the	completion	of	a	history	of	the	War	of	1812	which	he
和	到	这	完成	的	一个	历史	的	这	战争	的	-	哪个	他

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [waɪl] [stɪl] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

had	begun	while	still	in	college	.
有	开始	尽管	仍然	在	大学	.

并完成了他在大学时期就开始撰写的关于 1812 年战争的历史著作。

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ,

With	few	exceptions	,
和	很少	例外情况	,

除少数例外情况外，

[jʌŋ] [bɪ'gɪnərz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [tuː] [ɪg'zuːbərənt][ɔːr] [tuː] [draɪ] .

young	beginners	in	the	difficult	art	of	writing	are	either	too	exuberant	or	too	dry	.
年轻的	初学者	在	这	难的	艺术	的	写作	是	任何一个	也	旺盛	或者	也	干燥	.

对于初学者来说，写作这门高深的艺术要么过于热情奔放，要么过于枯燥乏味。

['rəuzəvelt] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ,

Roosevelt	said	that	his	book	was	as	dry	as	an	encyclopedia	,
罗斯福	说	那	他的	书	曾是	作为	干燥	作为	一个	百科全书	,

罗斯福说他的书枯燥得像百科全书一样。

[ðʌs] ['ɜːrɪŋ] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .

thus	erring	in	precisely	the	direction	one	would	not	have	expected	.
因此	犯错	在	恰恰	这	方向	一	会	不是	有	预期的	.

因此，错误的方向恰恰出乎人们的意料。

[ðə; ði] [bʊk] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][draɪ][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	book	,	be	it	said	,	was	by	no	means	so	dry	as	he	thought	it	,
这	书	,	是	它	说	,	曾是	经过	不	方法	所以	干燥	作为	他	想法	它	,

必须承认，这本书远没有他想象的那么枯燥乏味。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ædmərəb(ə)l]['kwɑːlətiz] .

and	it	had	some	other	admirable	qualities	.
和	它	有	一些	其他	令人钦佩的	品质	.

它还具有其他一些令人钦佩的品质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætlz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

It	was	clear	and	thorough	,	and	the	battles	by	sea	and	land	,
它	曾是	清除	和	彻底	,	和	这	战斗	经过	海	和	土地	,

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [-]

especially	the	former	,	[	14	]
尤其	这	以前的	,	[	-	]

它清晰透彻，对海战和陆战的描述尤其详尽，[14]

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd] [kruːz] ,

which	involved	the	armaments	and	crews	,
哪个	涉及	这	军备	和	船员	,

其中包括武器装备和人员。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['frɪgət] [ænd; ənd] [sluːp]

the	size	and	speed	of	the	ships	engaged	in	the	famous	frigate	and	sloop
这	尺寸	和	速度	的	这	船舶	已订婚的	在	这	著名的	护卫舰	和	单桅帆船

['ækʃnz] ,

actions	,
行动	,

参与著名的护卫舰和单桅帆船战斗的舰船的尺寸和速度，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʌn] [ɪ'lev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ,

of	which	we	won	eleven	out	of	thirteen	,
的	哪个	我们	韩元	十一	出去	的	十三	,

其中我们赢了十三场比赛中的十一场，

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ækjərəsi] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]

were	given	with	a	minute	accuracy	never	before	attempted	in	the	accounts	of
是	给定	和	一个	分钟	准确性	绝不	前	尝试过	在	这	账户	的

[ðɪs] [wɔːr] ,

this	war	,
这	战争	,

这些描述极其精确，其精确度在以往对这场战争的记述中从未达到过。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bʊk] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] , [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	which	made	the	book	an	authority	,	a	position	it	holds	to	this	day	.
和	哪个	制成	这	书	一个	权威	,	一个	位置	它	持有	到	这	天	.

这使得该书成为权威著作，并且至今仍保持着这一地位。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɔɪz] [fɜːrst] [jɪr] [aʊt][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] .

This	was	a	good	deal	of	sound	work	for	a	boy's	first	year	out	of	college	.
这	曾是	一个	好的	交易	的	声音	工作	为了	一个	男孩们	第一的	年	出去	的	大学	.

对于一个大学毕业第一年的男孩来说，这已经是非常不错的作品了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['kɑːntent]['rəuzəvelt] .

But	it	did	not	content	Roosevelt	.
但	它	做过	不是	内容	罗斯福	.

但这并没有让罗斯福满意。

[ɪn'herɪtɪd] ['influənsiz] [ænd; ənd][ˌɪn'bɔːrn][dɪ'zaɪɝz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə]

Inherited	influences	and	inborn	desires	made	him	earnest	and	eager	to
遗传	影响	和	先天	欲望	制成	他	认真	和	渴望的	到

['rendər][sʌm; səm]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

render	some	public	service	.
使成为	一些	民众	服务	.

家族传承的影响和与生俱来的愿望使他热忱地渴望为公众服务。

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] [ə'sembli] ['dɪstrɪkt]

In	pursuit	of	this	aspiration	he	joined	the	Twenty	-	first	Assembly	District
在	追逐	的	这	抱负	他	加入	这	二十	-	第一的	集会	区

[rɪ'pʌblɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Republican	Association	of	the	city	of	New	York	,
共和党人	协会	的	这	城市	的	新的	约克	,

为了实现这一目标，他加入了纽约市第二十一选区共和党协会。

[fɔːr; fər][baɪ] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnəri] [ɔːl]['pɑːlətɪks][wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

for	by	such	machinery	all	politics	were	carried	on	in	those	days	.
为了	经过	这样的	机械	全部	政治	是	携带	在	在	那些	天	.

因为在那个年代，所有的政治活动都是通过这种机制进行的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l] [frendz] ; [ɪn][fækt] ,

It	was	not	an	association	composed	of	his	normal	friends	;	in	fact	,
它	曾是	不是	一个	协会	由	的	他的	普通的	朋友们	;	在	事实	,

这并非由他平常的朋友组成的团体；事实上，

[ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l]['pɝːsənz][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd]

the	members	were	not	only	eminently	practical	persons	but	they	were	inclined
这	成员	是	不是	仅有的	非常	实际的	人	但	他们	是	倾斜

[tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [ɪn][ðer; ðər] ['meθədz] .

to	be	rough	in	their	methods	.
到	是	粗糙的	在	他们的	方法	.

这些成员不仅是非常务实的人，而且行事方式也比较粗犷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['driːməz] , [nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] ['meni] [ɪ'luːʒnz] .

They	were	not	dreamers	,	nor	were	they	laboring	under	many	illusions	.
他们	是	不是	梦想家	,	也不	是	他们	劳动	在下面	许多	幻觉	.

他们并非空想家，也没有被许多幻想所蒙蔽。

['rəuzəvelt] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒər] .

Roosevelt	went	among	them	a	complete	stranger	.
罗斯福	去	之中	他们	一个	完全的	陌生人	.

罗斯福以一个完全陌生的人的身份走进了他们中间。

[hiː; hi] ['difəd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['fræŋknəs] , [kən'siːld] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ]

He	differed	from	them	with	entire	frankness	,	concealed	nothing	,	and	by
他	不同	从	他们	和	全部的	坦率	,	暗	没有什么	,	和	经过

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌdemə'krætɪk] [weɪz] ,

his	strong	and	simple	democratic	ways	,
他的	强的	和	简单的	民主	方式	,

他与他们截然不同，坦诚相待，毫无隐瞒，并以其坚定而朴实的民主方式，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ə'merɪkənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [went] [wɪð; wɪθ]

his	intense	Americanism	,	and	the	magical	personal	attraction	which	went	with
他的	激烈的	美国主义	,	和	这	神奇	个人的	景点	哪个	去	和

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] ,

him	to	the	end	,
他	到	这	结尾	,

他强烈的美国情怀，以及伴随他直至生命的最后那份神奇的个人魅力，

[meɪd] [sʌm; səm][dɪ'voʊtɪd] [frendz] .

made	some	devoted	friends	.
制成	一些	奉献	朋友们	.

结交了一些挚友。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['lidər] , “ [dʒoʊ] ” ['mɜːrri] , [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli]

One	of	the	younger	leaders	,	“	Joe	”	Murray	,	believed	in	him	,	became	especially
一	的	这	年轻	领导人	,	“	乔	”	默里	,	相信	在	他	,	成为	尤其

[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

attached	to	him	,
随附的	到	他	,

其中一位年轻的领导人“乔”·默里非常信任他，尤其亲近他。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [deθ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

and	so	continued	until	death	separated	them	.
和	所以	持续	直到	死亡	分开	他们	.

就这样，他们一直相守到死神将他们分开。

[θruː] ['mɝːiːz] ['efərts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ə'sembli] [ɪn] - ,

Through	Murray's	efforts	he	was	elected	to	the	New	York	Assembly	in	1881	,
通过	默里的	努力	他	曾是	当选	到	这	新的	约克	集会	在	-	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	15	]
和	[	-	]

在默里的努力下，他于 1881 年当选为纽约州议会议员，[15]

[ðʌs] ['oʊnli][wʌn] [jɪr] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [kə'rɪr] [bɪ'gæn] .

thus	only	one	year	after	leaving	college	his	public	career	began	.
因此	仅有的	一	年	后	离开	大学	他的	民众	职业	开始	.

因此，他大学毕业仅一年后就开始了他的公共生涯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['twenti] - [θriː] .

He	was	just	twenty	-	three	.
他	曾是	只是	二十	-	三	.

他当时只有二十三岁。

['veri] [fjuː] [men] [meɪk] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [steɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

Very	few	men	make	an	effective	State	reputation	in	their	first	year	in	the	lower
非常	很少	男人	制作	一个	有效的	状态	名声	在	他们的	第一的	年	在	这	降低

[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

branch	of	the	State	legislature	.
分支	的	这	状态	立法机关	.

很少有人能在进入州议会下院的第一年就建立起有效的州级声誉。

[aɪ]['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [meɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	never	happened	to	hear	of	one	who	made	a	national	reputation	in	such	a
我	绝不	发生	到	听到	的	一	WHO	制成	一个	国家的	名声	在	这样的	一个

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

我从未听说过有人在这种机构中享有全国声誉。

['rəuzəvelt][dɪd][bəuθ] .

Roosevelt	did	both	.
罗斯福	做过	两个都	.

罗斯福两者都做到了。

[wen] [hiː; hi][left][ðə; ði] [ə'sembli] ['æftər] [θriː] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fɪgjər] ,

When	he	left	the	assembly	after	three	years	'	service	he	was	a	national	figure	,
什么时候	他	左边	这	集会	后	三	年	-	服务	他	曾是	一个	国家的	数字	,

他在议会任职三年后离任时，已是全国知名人物。

[wel] [noʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

well	known	,	and	of	real	importance	,
出色地	已知	,	和	的	真实的	重要性	,

众所周知，而且非常重要，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['delɪgət] [æt; ət][lɑːrdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

and	also	a	delegate	at	large	from	the	great	State	of	New	York	to
和	还	一个	代表	在	大的	从	这	伟大的	状态	的	新的	约克	到

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

the	Republican	national	convention	of	1884	,
这	共和党人	国家的	习俗	的	-	,

而且还是1884年共和党全国代表大会上来自纽约州的特邀代表。

[wer] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] .

where	he	played	a	leading	part	.
在哪里	他	玩	一个	领导	部分	.

他在其中扮演了重要角色。

['enərdʒi] , [ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪn'taɪər] ['kɜːrɪdʒ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Energy	,	ability	,	and	the	most	entire	courage	were	the	secret	of	his
活力	,	能力	,	和	这	最多	全部的	勇气	是	这	秘密	的	他的

[ɪk'strɔːrdəneri] [sək'ses] .

extraordinary	success	.
非凡的	成功	.

精力、能力和无比的勇气是他取得非凡成功的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['fleɪgrənt] ['kɔːrpərət] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

It	was	a	time	of	flagrant	corporate	influence	in	the	New	York	Legislature	,
它	曾是	一个	时间	的	明目张胆	公司的	影响	在	这	新的	约克	立法机关	,

那是纽约州立法机构中企业势力肆无忌惮的时期。

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [hɔːrs] ['kæv(ə)lri] ,

of	the	“	Black	Horse	Cavalry	,
的	这	“	黑色的	马	骑兵	,

“黑马骑兵团”

” [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['membər] [huː] [meɪd] ['mʌni] [baɪ] [sə'steɪnɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['meʒərz] [ɔːr]

”	of	a	group	of	members	who	made	money	by	sustaining	corporation	measures	or
”	的	一个	团体	的	成员	WHO	制成	钱	经过	维持	公司	措施	或者

[baɪ] ['leviɪŋ] [ɑːn][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [θruː] [ðə; ði][fə'mɪliər] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv] “ [straɪk]

by	levying	on	corporations	and	capital	through	the	familiar	artifice	of	“	strike
经过	征收	在	公司	和	首都	通过	这	熟悉的	技巧	的	“	罢工

[bɪlz] .

bills	.
账单	.

”指一群通过支持公司措施或通过“罢工法案”这种熟悉的伎俩向公司和资本征税来赚钱的成员。

” ['rəuzəvelt] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊpənli][ænd; ənd] [ə'gresɪvli] [ænd; ənd]['nevər]['saɪləntli][ɔːr]

”	Roosevelt	attacked	them	all	openly	and	aggressively	and	never	silently	or
”	罗斯福	遭到攻击	他们	全部	公然	和	咄咄逼人	和	绝不	默默	或者

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

”罗斯福公开、咄咄逼人地攻击他们所有人，从不悄悄地、悄无声息地攻击他们。”

[hiː; hi] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bi'liːvd]

He	fought	for	the	impeachment	of	a	judge	solely	because	he	believed
他	战斗	为了	这	弹劾	的	一个	法官	仅	因为	他	相信

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [kə'rʌpt] ,

the	judge	corrupt	,
这	法官	腐败	,

他之所以力主弹劾一名法官，仅仅是因为他认为这名法官腐败。

[wɪtʃ] [sər'praɪzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] , [ðer; ðər]

which	surprised	some	of	his	political	associates	of	both	parties	,	there
哪个	惊讶	一些	的	他的	政治的	同事	的	两个都	各方	,	那里

['biːɪŋ] , [æz; əz][wʌn]['præktɪk(ə)l] ['θɪŋkər] [əb'zɜːrvd] ,

being	,	as	one	practical	thinker	observed	,
存在	,	作为	一	实际的	思想家	观察到	,

这令他的一些两党政治同僚感到惊讶，正如一位务实的思想家所观察到的那样：

“ [noʊ]['pɑːlətɪks][ɪn]['pɑːlətɪks] .

“	no	politics	in	politics	.
“	不	政治	在	政治	.

”政治中不谈政治。”

” [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɑːt][feɪl] ,

”	He	failed	to	secure	the	impeachment	,	but	the	fight	did	not	fail	,
”	他	失败的	到	安全的	这	弹劾	,	但	这	斗争	做过	不是	失败	,

“他未能成功弹劾，但斗争并未失败。”

[nɔːr][dɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] — [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] — [ðə; ði]

nor	did	the	people	forget	it	;	and	despite	—	perhaps	because	of	—	the
也不	做过	这	人们	忘记	它	;	和	尽管	—	也许	因为	的	—	这

['enəmi] [hiː; hi] [meɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [ˌriːi'lekt] .

enemies	he	made	,	he	was	twice	reelected	.
敌人	他	制成	,	他	曾是	两次	再次当选	.

人们也没有忘记这件事；尽管——或许正因为——他树敌众多，他还是两次连任。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] , [wel] - [dɪˈfaɪnd] ['fɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l] .

He	became	at	the	same	time	a	distinct	,	well	-	defined	figure	to	the	American	people	.
他	成为	在	这	相同的	时间	一个	清楚的	,	出色地	-	定义	数字	到	这	美国人	人们	.

与此同时，他也成为了美国人民眼中一个鲜明、形象深入人心的人物。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	had	touched	the	popular	imagination	.
他	有	感动	这	受欢迎的	想像力	.

他触动了大众的想象力。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [-]

In	this	way	he	[	16	]
在	这	方式	他	[	-	]

就这样，他[16]

[pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˌʌnigˈzɑːmpld] [fiːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ə'sembli] ,

performed	the	unexampled	feat	of	leaving	the	New	York	Assembly	,
执行	这	史无前例	特技	的	离开	这	新的	约克	集会	,

他做出了前所未有的壮举，离开了纽约州议会。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [θriː] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [bɔɪ] ,

which	he	had	entered	three	years	before	an	unknown	boy	,
哪个	他	有	进入	三	年	前	一个	未知	男生	,

三年前，他和一个不知名的男孩一起进入了那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [liːst] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

with	a	national	reputation	and	with	his	name	at	least	known	throughout	the	United	States	.
和	一个	国家的	名声	和	和	他的	姓名	在	至少	已知	自始至终	这	团结的	各州	.

他享有全国声誉，他的名字至少在美国广为人知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	twenty	-	six	years	old	.
他	曾是	二十	-	六	年	老的	.

他当时二十六岁。

[wen] [hiː; hi] [left] [ʃɪˈkɑːgoʊ][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn][dʒuːn] ,

When	he	left	Chicago	at	the	close	of	the	national	convention	in	June	,
什么时候	他	左边	芝加哥	在	这	关闭	的	这	国家的	习俗	在	六月	,

6 月份全国代表大会闭幕后，他离开芝加哥时，

- , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

1884	,	he	did	not	return	to	New	York	,
-	,	他	做过	不是	返回	到	新的	约克	,

1884年，他没有返回纽约。

[bʌt; bət] [went] [west] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] [lændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪˈzʊri] ['væli] ,

but	went	West	to	the	Bad	Lands	of	the	Little	Missouri	Valley	,
但	去	西方	到	这	坏的	土地	的	这	小的	密苏里州	谷	,

但他却去了西部的小密苏里河谷荒地。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .

where	he	had	purchased	a	ranch	in	the	previous	year	.
在哪里	他	有	购买	一个	牧场	在	这	以前的	年	.

他前一年在那里买下了一个牧场。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [lʌv] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['nevər] [ə'beɪt] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	early	love	of	natural	history	which	never	abated	had	developed	into	a
这	早期的	爱	的	自然的	历史	哪个	绝不	减弱	有	发达	进入	一个

['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

passion	for	hunting	and	for	life	in	the	open	.
热情	为了	打猎	和	为了	生活	在	这	打开	.

对自然历史的热爱从小就从未消减，后来发展成为对狩猎和户外生活的热情。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

He	had	begun	in	the	wilds	of	Maine	and	then	turned	to	the	West
他	有	开始	在	这	荒野	的	缅因州	和	然后	转向	到	这	西方

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][bəuθ] [teɪsts] .

and	to	a	cattle	ranch	to	gratify	both	tastes	.
和	到	一个	牛	牧场	到	满足	两个都	口味	.

他最初在缅因州的荒野中起步，后来转向西部，开办了一个养牛场，以满足自己的两种爱好。

[ðə; ði][laɪf] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	life	appealed	to	him	and	he	came	to	love	it	.
这	生活	上诉	到	他	和	他	来了	到	爱	它	.

他很喜欢这种生活，并且渐渐爱上了它。

[hiː; hi] [həːdid] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] ,

He	herded	and	rounded	up	his	cattle	,	he	worked	as	a	cow	-	puncher	,
他	放牧	和	圆润	向上	他的	牛	,	他	工作	作为	一个	奶牛	-	冲床	,

他放牧牛群，当过牛仔。

['oʊnli] ['ræðər] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] ['hʌntɪd]

only	rather	harder	than	any	of	them	,	and	in	the	intervals	he	hunted
仅有的	相当	更难	比	任何	的	他们	,	和	在	这	间隔	他	猎杀

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [bɪg] [geɪm] .

and	shot	big	game	.
和	射击	大的	游戏	.

他只是比他们中的任何一个都更努力一些，而且在空闲时间里，他还会狩猎和射杀大型猎物。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] , [rʌf] , ['sʌmtaɪmz]

He	also	came	in	contact	with	men	of	a	new	type	,	rough	,	sometimes
他	还	来了	在	接触	和	男人	的	一个	新的	类型	,	粗糙的	,	有时

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

他还接触到了一种新型的男性，他们粗犷，有时甚至危险。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ˌpɪktʃə'resk] .

but	always	vigorous	and	often	picturesque	.
但	总是	蓬勃	和	经常	如画	.

但总是充满活力，而且常常风景如画。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

With	them	he	had	the	same	success	as	with	the	practical	politicians
和	他们	他	有	这	相同的	成功	作为	和	这	实际的	政治家

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] [ə'sembli] ['dɪstrɪkt] ,

of	the	Twenty	-	first	Assembly	District	,
的	这	二十	-	第一的	集会	区	,

他与他们相处得和在第二十一选区的务实政治家那里一样成功。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

although	they	were	widely	different	specimens	of	mankind	.
虽然	他们	是	广泛	不同的	标本	的	人类	.

尽管他们是截然不同的人类个体。

[bʌt; bət][ɔ:l][ə'laɪk][wɜ:r; wər]['hju:mən][æt; ət]['bɑ:təm][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['rəuzəvelt] .

But	all	alike	were	human	at	bottom	and	so	was	Roosevelt	.
但	全部	同样	是	人类	在	底部	和	所以	曾是	罗斯福	.

但归根结底，他们都是人，罗斯福也不例外。

[hi:; hi]['ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [roʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [kæmpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pleɪd]

He	argued	with	them	,	rode	with	them	,	camped	with	them	,	played
他	争论	和	他们	,	骑	和	他们	,	露营	和	他们	,	玩

[ænd; ənd][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	joked	with	them	,
和	开玩笑	和	他们	,

他与他们争论，与他们一起骑马，与他们一起露营，与他们一起玩耍、开玩笑。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aʊtfɪt] .

but	was	always	master	of	his	outfit	.
但	曾是	总是	掌握	的	他的	全套服装	.

但他始终对自己的着装驾驭自如。

[ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz]

They	respected	him	and	also	liked	him	,	because	he	was	at	all	times
他们	受人尊敬	他	和	还	喜欢	他	,	因为	他	曾是	在	全部	时代

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

他们尊敬他，也喜欢他，因为他始终为人朴实。

[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] , [aʊt'spoʊkən] , [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .

straightforward	,	outspoken	,	and	sincere	.
直截了当	,	直言不讳	,	和	真诚	.

直率、坦诚、真诚。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [-]

He	became	a	popular	[	17	]
他	成为	一个	受欢迎的	[	-	]

他成为了一位受欢迎的[17]

[ænd; ənd] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt] ['westərn] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	well	-	known	figure	in	that	western	country	and	was	regarded	as	a
和	出色地	-	已知	数字	在	那	西	国家	和	曾是	认为	作为	一个

[gʊd] ['feloʊ] ,

good	fellow	,
好的	同伴	,

他是那个西方国家的知名人物，被认为是个好人。

[ə; eɪ] “ [waɪt] [mæn] , ” [ɪn'taɪərli] ['fɪrləs] , ['θɜ:rəli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd][kaɪnd] , ['nevər]

a	“	white	man	,	”	entirely	fearless	,	thoroughly	good	-	natured	and	kind	,	never
一个	“	白色的	男人	,	”	完全	无畏	,	彻底	好的	-	自然	和	种类	,	绝不

['kwɑ:rəlsəm] ,

quarrelsome	,
爱争吵的	,

一个“白人”，完全无所畏惧，性情温和善良，从不争吵，

[ænd; ənd]['nevər] [seɪf] [tu:; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] , ['bʊli] , [ɔ:r] ['θret(ə)n] .

and	never	safe	to	trifle	with	,	bully	,	or	threaten	.
和	绝不	安全的	到	琐事	和	,	欺负	,	或者	威胁	.

千万不要戏弄、欺凌或威胁它。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] ,

The	life	and	experiences	of	that	time	found	their	way	into	a	book	,
这	生活	和	经历	的	那	时间	成立	他们的	方式	进入	一个	书	,

那段时期的生活和经历被写成了一本书。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræntʃmən] ,

The	Hunting	Trips	of	a	Ranchman	,
这	打猎	旅行	的	一个	牧场主	,

牧场主的狩猎之旅

['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['lɪtəreri]

interesting	in	description	and	adventure	and	also	showing	a	marked	literary
有趣的	在	描述	和	冒险	和	还	显示	一个	标记	文学

['kwɑ:ləti] .

quality	.
质量	.

这部作品描写生动有趣，充满冒险，并且展现出明显的文学性。

[ɪn] - [hi:; hi][ræn][æz; əz] [rɪ'pʌblɪkən] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['meɪər] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [maɪt]

In	1886	he	ran	as	Republican	candidate	for	mayor	of	New	York	and	might
在	-	他	跑	作为	共和党人	候选人	为了	市长	的	新的	约克	和	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:rti] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

have	been	elected	had	his	own	party	stood	by	him	.
有	到过	当选	有	他的	自己的	派对	站立	经过	他	.

1886年，他作为共和党候选人竞选纽约市长，如果他的党派支持他，他或许就能当选。

[bʌt; bət] ['meni] ['eksələnt] [men] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [feɪθ] — [ðə; ði] “ ['tɪmɪd] [gʊd] ,

But	many	excellent	men	of	Republican	faith	—	the	“	timid	good	,
但	许多	出色的	男人	的	共和党人	信仰	—	这	“	胆小	好的	,

但许多优秀的共和党信徒——“胆怯的好人，

” [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] — ['pænɪk] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['kændɪdəsi] [ʌv; əv] ['henri]

”	as	he	called	them	—	panic	-	stricken	by	the	formidable	candidacy	of	Henry
”	作为	他	称为	他们	—	恐慌	-	受打击的	经过	这	强大	候选资格	的	亨利

[dʒɔ:rdʒ] ,

George	,
乔治	,

正如他所称的——他们因亨利·乔治强大的候选资格而惊慌失措，

[flɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['eɪbrəm] ['hju:ɪt] , [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] ,

flocked	to	the	support	of	Mr	.	Abram	Hewitt	,	the	Democratic	candidate	,
成群结队的	到	这	支持	的	先生	.	亚伯兰	休伊特	,	这	民主	候选人	,

他们纷纷涌向民主党候选人亚伯兰·休伊特先生，表示支持。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][moʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [tæk'seɪʃn] .

as	the	man	most	certain	to	defeat	the	menacing	champion	of	single	taxation	.
作为	这	男人	最多	肯定	到	击败	这	威胁	冠军	的	单身的	税收	.

他是最有可能击败单一税收制度的强大倡导者的人。

['rəuzəvelt][wʌz; wəz] ['bi:tn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Roosevelt	was	beaten	,	but	his	campaign	,	which	was	entirely	his	own
罗斯福	曾是	被打败	,	但	他的	活动	,	哪个	曾是	完全	他的	自己的

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri'kɜ:rsər] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ,

and	the	precursor	of	many	others	,
和	这	前体	的	许多	其他的	,

罗斯福战败了，但他的竞选活动完全是他个人的，也是许多其他竞选活动的先驱。

[hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['straɪkɪŋ] ['kwɑ:ləti] [ðen] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

his	speeches	with	their	striking	quality	then	visible	to	the	country	for	the
他的	演讲	和	他们的	引人注目	质量	然后	可见的	到	这	国家	为了	这

[fɜ:rst][taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

他那些引人注目的演讲，第一次让全国人民都看到了。

[ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lu:zɪŋ] ['kændɪdət] .

all	combined	to	fix	the	attention	of	the	people	upon	the	losing	candidate	.
全部	合并	到	使固定	这	注意力	的	这	人们	之上	这	输	候选人	.

所有这些因素共同作用，使得民众的注意力集中在落选候选人身上。

['rəuzəvelt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændədets] [hu:] [wʌz; wəz] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Roosevelt	was	the	one	of	the	candidates	who	was	most	interesting	,
罗斯福	曾是	这	一	的	这	候选人	WHO	曾是	最多	有趣的	,

罗斯福是所有候选人中最引人注目的一位。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ]

and	again	he	had	touched	the	imagination	of	the	people	and	cut	a
和	再次	他	有	感动	这	想像力	的	这	人们	和	切	一个

['lɪt(ə)l] [di:pər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd] ['meməri] .

little	deeper	into	the	popular	consciousness	and	memory	.
小的	更深	进入	这	受欢迎的	意识	和	记忆	.

他再次触动了人们的想象力，并在大众意识和记忆中留下了更深的印记。

[tu:] ['jɪrz] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf] , [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wer] [hɪz; ɪz] ['gretɪst]

Two	years	more	of	private	life	,	devoted	to	his	home	,	where	his	greatest
二	年	更多的	的	私人的	生活	,	奉献	到	他的	家	,	在哪里	他的	最

['hæpinəs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] ,

happiness	was	always	found	,
幸福	曾是	总是	成立	,

接下来的两年，他过着平静的私人生活，全身心投入家庭，那里始终是他最大的幸福所在。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] , [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [bʊks] ,

to	his	ranch	,	to	reading	and	writing	books	,
到	他的	牧场	,	到	阅读	和	写作	图书	,

回到他的牧场，回到阅读和写作的时光，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [-]

and	then	came	an	active	part	in	the	campaign	of	[	18	]
和	然后	来了	一个	积极的	部分	在	这	活动	的	[	-	]

然后积极参与了[18]运动

- , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['hærisn] ,

1888	,	resulting	in	the	election	of	President	Harrison	,
-	,	结果	在	这	选举	的	总统	哈里森	,

1888年，哈里森当选总统。

[hu:] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sɪv(ə)l] - ['sɜ:rvɪs] [kə'mɪʃənər] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

who	made	him	civil	-	service	commissioner	in	the	spring	of	1889	.
WHO	制成	他	民用	-	服务	专员	在	这	春天	的	-	.

1889 年春天，他被任命为公务员专员。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst] [jɪr] .

He	was	in	his	thirty	-	first	year	.
他	曾是	在	他的	三十	-	第一的	年	.

他当时三十一岁。

['sɪv(ə)l] - ['sɜ:rvɪs] [rɪ'fɔ:rm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ɪts] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['steɪdʒɪz] .

Civil	-	service	reform	as	a	practical	question	was	then	in	its	initial	stages	.
民用	-	服务	改革	作为	一个	实际的	问题	曾是	然后	在	它是	最初的	阶段	.

当时，公务员制度改革作为一个实际问题还处于起步阶段。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	law	establishing	it	,
这	法律	建立	它	,

制定该法律的依据是：

['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd] [fɔːrst] [θruː] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['lidər] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði]

limited	in	extent	and	forced	through	by	a	few	leaders	of	both	parties	in	the
有限的	在	程度	和	强制	通过	经过	一个	很少	领导人	的	两个都	各方	在	这

['senət] ,

Senate	,
参议院	,

范围有限，且由参议院两党少数领导人强行通过。

[wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

was	only	six	years	old	.
曾是	仅有的	六	年	老的	.

当时他只有六岁。

[ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] , [strɔːŋ] [ɪn]['kwɑːləti] , [bʌt; bət] [wiːk] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

The	promoters	of	the	reform	,	strong	in	quality	,	but	weak	in	numbers	,
这	发起人	的	这	改革	,	强的	在	质量	,	但	虚弱的	在	数字	,

改革的推动者素质很高，但人数较少。

[hæd; həd] [kəm'peld] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] -

had	compelled	a	reluctant	acceptance	of	the	law	by	exercising	a	balance	-
有	被迫	一个	不情愿的	验收	的	这	法律	经过	锻炼	一个	平衡	-

[ʌv; əv] - ['paʊər] [voʊt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ænd; ənd] ['distrikts] .

of	-	power	vote	in	certain	States	and	districts	.
的	-	力量	投票	在	肯定	各州	和	地区	.

通过在某些州和地区行使权力平衡投票权，迫使人们勉强接受该法律。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fjuː] ['ɜːrnɪst] [sə'pɔːrtərz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [sʌm; səm] [ˌluːk'wɔːrm] [frendz] , [ænd; ənd]

It	had	few	earnest	supporters	in	Congress	,	some	lukewarm	friends	,	and
它	有	很少	认真	支持者	在	国会	,	一些	温	朋友们	,	和

['meni] [strɔːŋ] [ə'poʊnənts] .

many	strong	opponents	.
许多	强的	对手	.

它在国会中鲜有真心的支持者，有一些态度冷淡的朋友，以及许多强烈的反对者。

[ɔːl] [ðə; ði] ['æktɪv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

All	the	active	politicians	were	practically	against	it	.
全部	这	积极的	政治家	是	几乎	反对	它	.

几乎所有活跃的政治家都反对它。

['mɪstər] . ['kɑːŋklɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][toʊld]['bɔzwəl] “ [ðæt]

Mr	.	Conkling	had	said	that	when	Dr	.	Johnson	told	Boswell	“	that
先生	.	康克林	有	说	那	什么时候	博士	.	约翰逊	讲述	博斯韦尔	“	那

['peɪtriətɪzəm][wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['refjuːdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

patriotism	was	the	last	refuge	of	a	scoundrel	”	he	was	ignorant	of	the
爱国主义	曾是	这	最后的	避难所	的	一个	恶棍	”	他	曾是	无知	的	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [rɪ'fɔːrm] ,

possibilities	of	the	word	“	reform	,
可能性	的	这	单词	“	改革	,

康克林先生曾说过，当约翰逊博士告诉博斯韦尔“爱国主义是无赖最后的避难所”时，他对“改革”一词的可能性一无所知。

” [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪtɪsɪzəm] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'spɑːns] .

”	and	this	witticism	met	with	a	large	response	.
”	和	这	妙语	遇见	和	一个	大的	回复	.

这句俏皮话引起了强烈反响。

['sɪv(ə)l] - ['sɜːrvɪs] [rɪ'fɔːrm] ,

Civil	-	service	reform	,
民用	-	服务	改革	,

公务员制度改革

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [ruː'tiːn]
meaning **the** **establishment** **of** **a** **classified** **service** **and** **the** **removal** **of** **routine**
意义 这 建立 的 一个 分类 服务 和 这 移动 的 常规
[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][frʌm; frəm]['pɑːlətɪks] ,
administrative **offices** **from** **politics** **,**
行政 办公室 从 政治 ,

这意味着建立一套机密服务体系，并将日常行政机构从政治领域中移除。

[hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] .
had **not** **reached** **the** **masses** **of** **the** **people** **at** **all** **.**
有 不是 达到 这 群众 的 这 人们 在 全部 .

根本没有普及到广大民众中。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['voʊtər] [nuː] [ænd; ənd] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
The **average** **voter** **knew** **and** **cared** **nothing** **about** **it** **.**
这 平均的 选民 知道 和 关心 没有什么 关于 它 .

普通选民对此一无所知，也毫不关心。

[wen] [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər]['rəuzəvelt] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]
When **six** **years** **later** **Roosevelt** **resigned** **from** **the** **commission** **the** **great** **body** **of**
什么时候 六 年 之后 罗斯福 辞职 从 这 委员会 这 伟大的 身体 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] [wel] [wʌt] ['sɪv(ə)l] - ['sɜːrvɪs] [rɪ'fɔːrm] [ment] ,
the **people** **knew** **well** **what** **civil** **-** **service** **reform** **meant** **,**
这 人们 知道 出色地 什么 民用 - 服务 改革 意思是 ,

六年之后，当罗斯福从委员会辞职时，绝大多数民众都清楚地认识到公务员制度改革的意义所在。

[lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['voʊtɝz] [kɛəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
large **bodies** **of** **voters** **cared** **a** **great** **deal** **about** **it** **,**
大的 身体 的 选民 关心 一个 伟大的 交易 关于 它 ,

大量选民对此非常关心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ɪts][kən'troʊl] .
and **it** **was** **established** **and** **spreading** **its** **control** **.**
和 它 曾是 已确立的 和 传播 它是 控制 .

它已经建立并不断扩大其控制范围。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['eksələnt] [men] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
We **have** **had** **many** **excellent** **men** **who** **have** **done** **good** **work** **in** **the** **Civil**
我们 有 有 许多 出色的 男人 WHO 有 完毕 好的 工作 在 这 民用
['sɜːrvɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
Service **Commission** **,**
服务 委员会 ,

我们有很多优秀的人才在公务员委员会中做出了卓越的贡献。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [wɜːrk][ɪz] ['niːðər] [æd'ventʃərəs] [-]
although **that** **work** **is** **neither** **adventurous** **[** **19** **]**
虽然 那 工作 是 两者都不 冒险的 [-]

尽管这项工作既不冒险[19]

[nɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rerli] [ə'trækts] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ,
nor **exciting** **and** **rarely** **attracts** **public** **attention** **,**
也不 激动人心 和 很少 吸引 民众 注意力 ,

既不令人兴奋，也很少引起公众关注。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz][wʌns]['sɪv(ə)l] - ['sɜːrvɪs]
but **no** **one** **has** **ever** **forgotten** **that** **Theodore** **Roosevelt** **was** **once** **civil** **-** **service**
但 不 一 有 曾经 被遗忘的 那 西奥多 罗斯福 曾是 一次 民用 - 服务
[kə'mɪʃənər] .
commissioner **.**
专员 .

但没有人忘记西奥多·罗斯福曾担任过公务员委员会委员。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔː] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] , [læft] [æt; ət] , [sniəd] [æt; ət] ,

He	found	the	law	struggling	for	existence	,	laughed	at	,	sneered	at	,
他	成立	这	法律	挣扎	为了	存在	,	笑了	在	,	冷笑	在	,

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,

surrounded	by	enemies	in	Congress	,
包围	经过	敌人	在	国会	,

他发现法律岌岌可危，遭到嘲笑、讥讽，在国会中被敌人包围。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [fjuː] ['faɪtɪŋ] [frendz] .

and	with	but	few	fighting	friends	.
和	和	但	很少	斗争	朋友们	.

而且几乎没有可以并肩作战的朋友。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freɪ] .

He	threw	himself	into	the	fray	.
他	扔	他自己	进入	这	磨损	.

他奋不顾身地投入战斗。

['kɑːŋgrəs] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt]

Congress	investigated	the	commission	about	once	a	year	,	which	was	exactly	what
国会	调查	这	委员会	关于	一次	一个	年	,	哪个	曾是	确切地	什么

['rəuzəvelt] [dɪ'zaɪrd] .

Roosevelt	desired	.
罗斯福	想要的	.

国会每年对该委员会进行一次调查，这正是罗斯福所希望的。

['ænjuəli] , [tuː] , [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]

Annually	,	too	,	the	opponents	of	the	reform	would	try	to	defeat	the
每年	,	也	,	这	对手	的	这	改革	会	尝试	到	击败	这

[əˌproʊpri'eɪʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

appropriation	for	the	commission	,
拨款	为了	这	委员会	,

每年，改革的反对者都会试图阻止为该委员会拨款。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['ɪntuː] ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] [hændz] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə]

and	this	again	was	playing	into	Roosevelt's	hands	,	for	it	led	to
和	这	再次	曾是	玩耍	进入	罗斯福的	双手	,	为了	它	引领	到

[di'beits] ,

debates	,
辩论	,

而这又正中罗斯福的下怀，因为它引发了辩论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] .

and	the	newspapers	as	a	rule	sustained	the	reform	.
和	这	报纸	作为	一个	规则	持续	这	改革	.

报纸总体上支持这项改革。

['senətər] ['gɔrmən] [mɔːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kruːəl] [feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ [braɪt] [jʌŋ]

Senator	Gorman	mourned	in	the	Senate	over	the	cruel	fate	of	a	“	bright	young
参议员	戈尔曼	哀悼	在	这	参议院	超过	这	残忍的	命运	的	一个	“	明亮的	年轻的

[mæn] ” [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɑːn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr]

man	”	who	was	unable	to	tell	on	examination	the	distance	of	Baltimore
男人	”	WHO	曾是	无法	到	告诉	在	考试	这	距离	的	巴尔的摩

[frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ,

from	China	,
从	中国	,

参议员戈尔曼在参议院哀悼一位“聪明的年轻人”的悲惨命运，这位年轻人在考试中竟然无法说出巴尔的摩到中国的距离。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn]

and	thus	was	deprived	of	his	inalienable	right	to	serve	his	country	in
和	因此	曾是	被剥夺的	的	他的	不可剥夺的	正确的	到	服务	他的	国家	在

[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] .

the	post	office	.
这	邮政	办公室	.

因此，他被剥夺了在邮局为国服务的不可剥夺的权利。

['rəuzəvelt] [pruːvd] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['kwestʃən] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [æskt] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]

Roosevelt	proved	that	no	such	question	had	ever	been	asked	and	requested	the
罗斯福	已证实	那	不	这样的	问题	有	曾经	到过	问	和	请求	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [braɪt] [jʌŋ] [mæn] .

name	of	the	“	bright	young	man	.
姓名	的	这	“	明亮的	年轻的	男人	.

罗斯福证明从来没有人问过这样的问题，并要求说出这位“才华横溢的年轻人”的名字。

” [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

”	The	name	was	not	forthcoming	,
”	这	姓名	曾是	不是	即将推出	,

“名字始终没有透露出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['nevər] [æskt] [goʊz] [daʊn] ['neɪmləs] [tuː; tə][pɑː'sterəti][ɪn]

and	the	victim	of	a	question	never	asked	goes	down	nameless	to	posterity	in
和	这	受害者	的	一个	问题	绝不	问	去	向下	无名	到	后人	在

[ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] “ [braɪt] [jʌŋ] [mæn] .

the	Congressional	Record	as	merely	a	“	bright	young	man	.
这	国会	记录	作为	仅仅	一个	“	明亮的	年轻的	男人	.

而一个从未被问及的问题的受害者，却在国会记录中默默无闻地被后世铭记，仅仅被称作“一位才华横溢的年轻人”。

” [ðen] ['dʒen(ə)rəl] ['groʊvnər] , [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [rɪ'pʌblɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

”	Then	General	Grosvenor	,	a	leading	Republican	of	the	House	,
”	然后	一般的	格罗夫纳	,	一个	领导	共和党人	的	这	房子	,

“当时的格罗夫纳将军，众议院的一位共和党领袖，

[dɪ'naunst] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər] ['kredɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə,pɔɪn'tiː] [neɪmd]

denounced	the	commissioner	for	crediting	his	district	with	an	appointee	named
谴责	这	专员	为了	信用	他的	区	和	一个	受委任人	命名

['ruːfəs] ['pʌtnəm] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

Rufus	Putnam	who	was	not	a	resident	of	the	district	,
鲁弗斯	普特南	WHO	曾是	不是	一个	居民	的	这	区	,

他谴责专员将一位名叫鲁弗斯·普特南的任命官员授予其选区，而普特南并非该选区居民。

[ænd; ənd]['rəuzəvelt] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrekə'mend] ['ruːfəs]

and	Roosevelt	produced	a	letter	from	the	general	recommending	Rufus
和	罗斯福	生产	一个	信	从	这	一般的	推荐	鲁弗斯

['pʌtnəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] .

Putnam	as	a	resident	of	his	district	and	a	constituent	.
普特南	作为	一个	居民	的	他的	区	和	一个	组分	.

罗斯福出示了一封将军的信，信中推荐鲁弗斯·普特南是他所在选区的居民和选民。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] .

All	this	was	unusual	.
全部	这	曾是	异常	.

这一切都很不寻常。

[ˌhɪðər'tuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [-]

Hitherto	it	had	[	20	]
迄今为止	它	有	[	-	]

此前它有[20]

[bɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət]['sɪv(ə)l] - ['sɜːrvɪs] [rɪ'fɔːrm] ,

been	a	safe	amusement	to	ridicule	and	jeer	at	civil	-	service	reform	,
到过	一个	安全的	娱乐	到	嘲笑	和	嘲笑	在	民用	-	服务	改革	,

嘲笑和讥讽公务员制度改革一直是一种安全的娱乐方式。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [huː] [derd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [ə'tæks] ,

and	here	was	a	commissioner	who	dared	to	reply	vigorously	to	attacks	,
和	这里	曾是	一个	专员	WHO	敢于	到	回复	大力	到	攻击	,

这位专员敢于对攻击进行有力回击。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pruːv] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər][fækts]

and	even	to	prove	Senators	and	Congressmen	to	be	wrong	in	their	facts
和	甚至	到	证明	参议员	和	国会议员	到	是	错误的	在	他们的	事实

.

:

.

甚至是为了证明参议员和众议员在事实方面是错误的。

[ðə; ðɪ] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['beɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les]

The	amusement	of	baiting	the	Civil	Service	Commission	seemed	to	be	less
这	娱乐	的	诱饵	这	民用	服务	委员会	似乎	到	是	较少的

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

inviting	than	before	,
邀请	比	前	,

戏弄公务员委员会的乐趣似乎不如以前那么大了。

[ænd; ənd] , [wɜːrs] [stɪl] , [ðə; ðɪ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [fitʃər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	,	worse	still	,	the	entertaining	features	seemed	to	have	passed	to	the
和	,	更糟	仍然	,	这	娱乐	特征	似乎	到	有	通过了	到	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

更糟糕的是，那些原本有趣的特质似乎也转移到了大众身上。

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənər] [huː] [ˌdisri'gɑːdid] ['etɪkət] [ænd; ənd]

who	enjoyed	and	approved	the	commissioner	who	disregarded	etiquette	and
WHO	享受	和	得到正式认可的	这	专员	WHO	被忽视	礼仪	和

[fɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] .

fought	hard	for	the	law	he	was	appointed	to	enforce	.
战斗	难的	为了	这	法律	他	曾是	任命	到	执行	.

他们欣赏并认可这位不拘礼节、为执行其受命的法律而努力奋斗的专员。

[ðə; ðɪ] [lɔː] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ɑːn] [nuː] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk]

The	law	suddenly	took	on	new	meaning	and	became	clearly	visible	in	the	public
这	法律	突然	采取	在	新的	意义	和	成为	清楚地	可见的	在	这	民众

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

这条法律突然有了新的含义，并在公众心中变得清晰明了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] .

a	great	service	to	the	cause	of	good	government	.
一个	伟大的	服务	到	这	原因	的	好的	政府	.

对良好政府事业做出了巨大贡献。

['æftər][sɪks] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] ['rəuzəvelt] [left] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə]

After	six	years	'	service	in	the	Civil	Service	Commission	Roosevelt	left	Washington	to
后	六	年	-	服务	在	这	民用	服务	委员会	罗斯福	左边	华盛顿	到

[ək'sept][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [pə'liːs] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

accept	the	position	of	president	of	the	Board	of	Police	Commissioners	of	the
接受	这	位置	的	总统	的	这	木板	的	警察	委员	的	这

['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

city	of	New	York	,
城市	的	新的	约克	,

在公务员委员会任职六年之后，罗斯福离开华盛顿，接受了纽约市警察委员会主席的职位。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['meɪər] [strɔːŋ] .

which	had	been	offered	to	him	by	Mayor	Strong	.
哪个	有	到过	提供	到	他	经过	市长	强的	.

这是斯特朗市长提供给他的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spiːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ʌv; əv]

It	is	speaking	within	bounds	to	say	that	the	history	of	the	police	force	of
它	是	请讲	之内	界限	到	说	那	这	历史	的	这	警察	力量	的

[nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃekərd] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [skwer] [hæv; həv] [tendid]

New	York	has	been	a	checkered	one	in	which	the	black	squares	have	tended
新的	约克	有	到过	一个	格子图案	一	在	哪个	这	黑色的	正方形	有	倾向于

[tuː; tə] [prɪ'dɑːmɪneɪt] .

to	predominate	.
到	占主导地位	.

可以说，纽约警察部队的历史是一段充满波折的历史，其中黑方阵往往占据主导地位。

[ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] ['rəuzəvelt] [kən'frʌntɪd] [wʌz; wəz] [ðen] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , ['dɪfɪkəlt] ,

The	task	which	Roosevelt	confronted	was	then	,	as	always	,	difficult	,
这	任务	哪个	罗斯福	面对	曾是	然后	,	作为	总是	,	难的	,

罗斯福当时面临的任务，一如既往，十分艰巨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [fɔːr] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['præktɪkli] [ˌɪrɪ'muːvəbl] [tʃiːf]

and	the	machinery	of	four	commissioners	and	a	practically	irremovable	chief
和	这	机械	的	四	专员	和	一个	几乎	不可移除的	首席

[meɪd] ['ækʃ(ə)n] [ɪk'striːmli] [sloʊ] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

made	action	extremely	slow	and	uncertain	.
制成	行动	极其	慢的	和	不确定	.

由四名委员和一名实际上不可撤换的首长组成的机构，使得行动极其缓慢且不确定。

['rəuzəvelt] [set] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪk'spel]['pɑːlətɪks][ænd; ənd]['feivəritizəm][ɪn] [ə'pɔintmənts] [ænd; ənd]

Roosevelt	set	himself	to	expel	politics	and	favoritism	in	appointments	and
罗斯福	放	他自己	到	驱逐	政治	和	偏爱	在	预约	和

[prə'məuʃənz][ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['evriwer] .

promotions	and	to	crush	corruption	everywhere	.
促销	和	到	压碎	腐败	到处	.

罗斯福决心在人事任命和晋升中杜绝政治因素和裙带关系，并彻底铲除一切腐败行为。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi] [droʊv] [θruː] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

In	some	way	he	drove	through	the	obstacles	and	effected
在	一些	方式	他	驾驶	通过	这	障碍	和	受影响

[greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] ,

great	improvements	,
伟大的	改进	,

他以某种方式克服了重重障碍，并取得了巨大的进步。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɜːrmənənt] ['betərmənt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . [-]

although	permanent	betterment	was	perhaps	impossible	.	[	21	]
虽然	永恒的	改善	曾是	也许	不可能的	.	[	-	]

虽然永久性的改善或许是不可能的。[21]

[gʊd] [men] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [men] [prə'moʊtɪd] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ,

Good	men	were	appointed	and	meritorious	men	promoted	as	never	before	,
好的	男人	是	任命	和	有功绩的	男人	推广	作为	绝不	前	,

优秀人才被任命，有功之士被提拔，这种情况前所未有。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

while	the	corrupt	and	dangerous	officers	were	punished	in	a	number	of
尽管	这	腐败	和	危险的	警官	是	受到惩罚	在	一个	数字	的

['instənsiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

instances	sufficient	,
实例	充足的	,

虽然在一些案例中，腐败和危险的官员受到了足够的惩罚，

[æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['iːvɪduːəz] .

at	least	,	to	check	and	discourage	evildoers	.
在	至少	,	到	查看	和	阻碍	作恶者	.

至少，可以遏制和阻止作恶者。

['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf]

Discipline	was	improved	,	and	the	force	became	very	loyal	to	the	chief
纪律	曾是	改进	,	和	这	力量	成为	非常	忠诚	到	这	首席

[kə'mɪʃənər] ,

commissioner	,
专员	,

纪律得到改善，部队对总警监非常忠诚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs]

because	they	learned	to	realize	that	he	was	fighting	for	right	and	justice
因为	他们	学习	到	意识到	那	他	曾是	斗争	为了	正确的	和	正义

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr] ['feɪvər] .

without	fear	or	favor	.
没有	害怕	或者	偏爱	.

因为他们逐渐意识到，他是在为正义而战，不畏惧，不偏袒。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrkt] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

The	results	were	also	shown	in	the	marked	decrease	of	crime	,
这	结果	是	还	所示	在	这	标记	减少	的	犯罪	,

结果还体现在犯罪率的显著下降上。

[wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] .

which	judges	pointed	out	from	the	bench	.
哪个	法官	尖	出去	从	这	长椅	.

法官们在法庭上指出了这一点。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [kə'mɪʃənər] ['sʌd(ə)nli]

it	was	to	be	observed	that	a	New	York	police	commissioner	suddenly
它	曾是	到	是	观察到	那	一个	新的	约克	警察	专员	突然

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

attracted	the	attention	of	the	country	.
吸引	这	注意力	的	这	国家	.

值得注意的是，一位纽约警察局长突然引起了全国的关注。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['rəuzəvelt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

The	work	which	was	being	done	by	Roosevelt	in	New	York	,
这	工作	哪个	曾是	存在	完毕	经过	罗斯福	在	新的	约克	,

罗斯福在纽约所做的工作，

[hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [wɔ:ks] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rst]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,

his	midnight	walks	through	the	worst	quarters	of	the	great	city	,
他的	午夜	散步	通过	这	最差	四分之一	的	这	伟大的	城市	,

他午夜时分漫步在这座大城市最糟糕的街区，

[tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [dɪd][ðer; ðər]['du:ti] ,

to	see	whether	the	guardians	of	the	peace	did	their	duty	,
到	看	无论	这	守护者	的	这	和平	做过	他们的	责任	,

看看和平守护者是否尽职尽责，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [kəm'per] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [hə'ru:n] [ɑ:l] [ræ'ʃi:d] , [ɔ:l] [ə'pi:ld] [tu:; tə]

which	made	the	newspapers	compare	him	to	Haroun	Al	Raschid	,	all	appealed	to
哪个	制成	这	报纸	比较	他	到	哈伦	阿尔	拉希德	,	全部	上诉	到

[ðə; ði]['pɑ:pjələr][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	popular	imagination	.
这	受欢迎的	想像力	.

这使得报纸将他与哈伦·拉希德相提并论，所有这些都迎合了大众的想象力。

[ə; eɪ] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['ɑ:fɪs] [bɪ'keɪm] ['næʃ(ə)nəl][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

A	purely	local	office	became	national	in	his	hands	,
一个	纯粹	当地的	办公室	成为	国家的	在	他的	双手	,

在他手中，原本的地方性机构发展成了全国性机构。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['sɪtiz] .

and	his	picture	appeared	in	the	shops	of	European	cities	.
和	他的	图片	出现	在	这	商店	的	欧洲的	城市	.

他的照片出现在欧洲各大城市的商店里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['vɪgər][ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] ['nesəseri] [tu:; tə]

There	was	something	more	than	vigor	and	picturesqueness	necessary	to
那里	曾是	某物	更多的	比	活力	和	风景如画	必要的	到

[ɪk'spleɪn] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] .

explain	these	phenomena	.
解释	这些	现象	.

要解释这些现象，除了活力和优美的景色之外，还需要其他因素。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['leɪbərɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['weltər][ʌv; əv]['di:teɪlz][tu:; tə]

The	truth	is	that	Roosevelt	was	really	laboring	through	a	welter	of	details	to
这	真相	是	那	罗斯福	曾是	真的	劳动	通过	一个	弱打	的	细节	到

['kæri] [aʊt]['sɜ:rt(ə)n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:ts] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

carry	out	certain	general	principles	which	went	to	the	very	roots	of	society
携带	出去	肯定	一般的	原则	哪个	去	到	这	非常	根	的	社会

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

and	government	.
和	政府	.

事实上，罗斯福确实在努力处理大量细节，以贯彻某些触及社会和政府根基的普遍原则。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

He	wished	the	municipal	administration	to	be	something	far	greater	than	a
他	希望	这	市政	行政	到	是	某物	远的	更大的	比	一个

['bɪznəs] ['mænz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

business	man's	administration	,
商业	男人的	行政	,

他希望市政管理部门能够远超商人管理部门的范畴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'mænd] [ðæt] [hæd; həd] ['traɪʌmft] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] .

which	was	the	demand	that	had	triumphed	at	the	polls	.
哪个	曾是	这	要求	那	有	胜利	在	这	民意调查	.

这正是民意调查中获胜的诉求。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	wanted	to	make	it	an	administration	of	the	workingmen	,	of	the
他	通缉	到	制作	它	一个	行政	的	这	工人	,	的	这

['dweləz] [ɪn] [ðə; ði] ['tenəmənts] , [-]

dwellers	in	the	tenements	,	[	22	]
居民	在	这	廉租公寓	,	[	-	]

他想把政府变成工人阶级的政府，变成廉租房居民的政府[22]。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [bæk] [striːts] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]

of	the	poverty	and	suffering	which	haunted	the	back	streets	and	hidden
的	这	贫困	和	痛苦	哪个	闹鬼的	这	后退	街道	和	隐

['pɜːrluːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['sɪti] .

purlieus	of	the	huge	city	.
普利厄斯	的	这	巨大的	城市	.

贫困和苦难笼罩着这座大城市的后街小巷和隐蔽的郊区。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] ['fɔːrmjuleɪt] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wʌt] [hiː; hi]

The	people	did	not	formulate	these	purposes	as	they	watched	what	he
这	人们	做过	不是	制定	这些	目的	作为	他们	观看	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

人们在观察他的一举一动时，并没有形成这些目的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [soʊ]

but	they	felt	them	and	understood	them	by	that	instinct	which	is	often	so
但	他们	毛毡	他们	和	理解	他们	经过	那	本能	哪个	是	经常	所以

[kiːn] [ɪn] [væst] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] .

keen	in	vast	bodies	of	men	.
敏锐的	在	广阔的	身体	的	男人	.

但他们凭借着在庞大的人群中常常非常敏锐的本能，感受到了它们，理解了它们。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs]

The	man	who	was	toiling	in	the	seeming	obscurity	of	the	New	York	police
这	男人	WHO	曾是	辛勤劳作	在	这	似乎	朦胧	的	这	新的	约克	警察

[kə'mɪʃ(ə)n] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd] ['diːpənd]

commission	again	became	very	distinct	to	his	fellow	countrymen	and	deepened
委员会	再次	成为	非常	清楚的	到	他的	同伴	同胞们	和	加深

[ðer; ðər] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

their	consciousness	of	his	existence	and	their	comprehension	of	his
他们的	意识	的	他的	存在	和	他们的	理解	的	他的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .

purposes	and	aspirations	.
目的	和	抱负	.

这位在纽约警察委员会看似默默无闻地辛勤工作的人，再次变得非常引人注目，加深了同胞们对他存在的认识，以及对他的目的和抱负的理解。

['straɪkɪŋ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'liːs] [wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz]

Striking	as	was	the	effect	of	this	police	work	,	it	only	lasted	for	two	years
引人注目	作为	曾是	这	影响	的	这	警察	工作	,	它	仅有的	持续	为了	二	年

.

:

.

尽管这项警务工作的效果显著，但只持续了两年。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [baɪ] ['prezɪdənt] [mə'kinli] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌenər'dʒetɪkli]

In	1897	he	was	offered	by	President	McKinley	,	whom	he	had	energetically
在	-	他	曾是	提供	经过	总统	麦金利	,	谁	他	有	精力充沛地

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [kæm'peɪn] ,

supported	in	the	preceding	campaign	,
有	在	这	前	活动	,

1897年，他受到麦金利总统的邀请，而他曾在之前的竞选活动中积极支持麦金利总统。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .

the	position	of	Assistant	Secretary	of	the	Navy	.
这	位置	的	助手	秘书	的	这	海军	.

海军助理部长一职。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][bəuθ] [ə'piːld] [tuː; tə]

He	accepted	at	once	,	for	the	place	and	the	work	both	appealed	to
他	公认	在	一次	,	为了	这	地方	和	这	工作	两个都	上诉	到

[hɪm; ɪm][moʊst] ['strɔːŋli] .

him	most	strongly	.
他	最多	强烈	.

他立即接受了这份工作，因为这个地方和这份工作都深深吸引了他。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .

The	opportunity	did	not	come	without	resistance	.
这	机会	做过	不是	来	没有	反抗	.

这一机遇并非一帆风顺。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æn; ən][oʊld] [frend] , [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

The	President	,	an	old	friend	,	liked	him	and	believed	in	him	,
这	总统	,	一个	老的	朋友	,	喜欢	他	和	相信	在	他	,

总统是他的老朋友，很喜欢他，也很信任他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][hæd; həd] [dauts] ,

but	the	Secretary	of	the	Navy	had	doubts	,
但	这	秘书	的	这	海军	有	疑虑	,

但海军部长对此表示怀疑。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [fɪrz] [ðæt] ['rəuzəvelt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] ['restləs] [ə'sɪstənt] .

and	also	fears	that	Roosevelt	might	be	a	disturbing	and	restless	assistant	.
和	还	恐惧	那	罗斯福	可能	是	一个	令人不安	和	不安	助手	.

此外，还有人担心罗斯福可能会是一个令人不安、坐立不安的助手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [tuː] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] ,

There	were	many	politicians	,	too	,	especially	in	his	own	State	,
那里	是	许多	政治家	,	也	,	尤其	在	他的	自己的	状态	,

还有很多政客，尤其是在他自己的州。

[huːm] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [æz; əz]['sɪv(ə)l] - ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [pə'liːs] [kə'mɪʃənər] [dɪd][nɑːt] [dɪ'laɪt] ,

whom	his	activities	as	civil	-	service	and	police	commissioner	did	not	delight	,
谁	他的	活动	作为	民用	-	服务	和	警察	专员	做过	不是	喜	,

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] .

and	these	men	opposed	him	.
和	这些	男人	反对	他	.

他的公务员和警察专员的所作所为令这些人感到不满，这些人反对他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɔɪntɪd]

But	his	friends	were	powerful	and	devoted	,	and	the	President	appointed
但	他的	朋友们	是	强大的	和	奉献	,	和	这	总统	任命

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他的朋友们权势显赫且对他忠心耿耿，总统也任命了他。

[hɪz; ɪz] [nuː] [pleɪs] [hæd; həd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [əˈtrækʃ(ə)n] .

His	new	place	had	to	him	a	peculiar	attraction	.
他的	新的	地方	有	到	他	一个	奇特	景点	.

他的新住处对他有着一种特殊的吸引力。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['neɪvi] .

He	loved	the	Navy	.
他	喜爱	这	海军	.

他热爱海军。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪts] ['brɪliənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

He	had	written	its	brilliant	history	in	the	War	of	1812	.
他	有	书面	它是	杰出的	历史	在	这	战争	的	-	.

他在1812年战争中写下了它辉煌的历史。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [-]

He	had	done	all	in	his	power	in	stimulating	public	opinion	to	support	the	[	23	]
他	有	完毕	全部	在	他的	力量	在	刺激性的	民众	观点	到	支持	这	[	-	]

他竭尽全力去煽动公众舆论支持[23]

“ [nuː] ['neɪvi] ” [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] .

“	new	Navy	”	we	were	just	then	beginning	to	build	.
“	新的	海军	”	我们	是	只是	然后	开始	到	建造	.

我们当时正着手打造“新海军”。

[ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][speɪn][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] .

That	war	was	coming	with	Spain	he	had	no	doubt	.
那	战争	曾是	未来	和	西班牙	他	有	不	怀疑	.

他毫不怀疑与西班牙的战争即将到来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr][æz; əz] [ðɪs] ,

We	were	unprepared	,	of	course	,	even	for	such	a	war	as	this	,
我们	是	毫无准备	,	的	课程	,	甚至	为了	这样的	一个	战争	作为	这	,

当然，我们毫无准备，即便是为了应对这样一场战争。

[bʌt; bət]['rəuzəvelt][set][hɪm'self][tuː; tə][duː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

but	Roosevelt	set	himself	to	do	what	could	be	done	.
但	罗斯福	放	他自己	到	做	什么	可以	是	完毕	.

但罗斯福决心尽其所能。

[ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] ['fɑːr'siːɪŋ] ['ɑːfəsərz] ['rælid] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

The	best	and	most	farseeing	officers	rallied	round	him	,	but	the	opportunities
这	最好的	和	最多	远见卓识	警官	集结	圆形的	他	,	但	这	机会

[wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] .

were	limited	.
是	有限的	.

最优秀、最有远见的军官们都聚集在他身边，但机会却很有限。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn]['diːteɪl] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] ,

There	was	much	in	detail	accomplished	which	can	not	be	described	here	,
那里	曾是	很多	在	细节	完成	哪个	能	不是	是	描述	这里	,

还有许多细节工作已经完成，这里无法一一描述。

[bʌt; bət] [tuː] [ækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'fekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv]

but	two	acts	of	his	which	had	very	distinct	effect	upon	the	fortunes	of
但	二	行为	的	他的	哪个	有	非常	清楚的	影响	之上	这	财富	的

[ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] .

the	war	must	be	noted	.
这	战争	必须	是	著名的	.

但有两项举措对战争的走向产生了非常明显的积极影响，必须加以注意。

[hiː; hi] [sɔː] ['veri] ['pleɪnli] — [ɔːl'ðoʊ] [moʊst]['piːp(ə)l] ['nevər] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] — [ðæt] [ðə; ði]

He	saw	very	plainly	—	although	most	people	never	perceived	it	at	all	—	that	the
他	锯	非常	显然	—	虽然	最多	人们	绝不	感知	它	在	全部	—	那	这

[fɪlə'piːnz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['eni] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] .

Philippines	would	be	a	vital	point	in	any	war	with	Spain	.
菲律宾	会	是	一个	必不可少的	观点	在	任何	战争	和	西班牙	.

他非常清楚地看到——尽管大多数人根本没有意识到这一点——菲律宾将是与西班牙开战的关键所在。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn]

For	this	reason	it	was	highly	important	to	have	the	right	man	in
为了	这	原因	它	曾是	高度	重要的	到	有	这	正确的	男人	在

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['skwɑːdrən] .

command	of	the	Asiatic	Squadron	.
命令	的	这	亚洲	中队	.

因此，由合适的人来指挥亚洲舰队至关重要。

['rəuzəvelt][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['dju(ː)i][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l]

Roosevelt	was	satisfied	that	Dewey	was	the	right	man	,	and	that	his	rival
罗斯福	曾是	使满意	那	杜威	曾是	这	正确的	男人	,	和	那	他的	竞争对手

[wʌz; wəz][nɑːt] .

was	not	.
曾是	不是	.

罗斯福确信杜威是合适的人选，而他的竞争对手则不是。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]['dju(ː)i] .

He	set	to	work	to	secure	the	place	for	Dewey	.
他	放	到	工作	到	安全的	这	地方	为了	杜威	.

他开始着手为杜威争取这个职位。

[θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [frʌm; frəm] ['duːiːz] ['neɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [hiː; hi]

Through	the	aid	of	the	Senators	from	Dewey's	native	State	and	others	,	he
通过	这	援助	的	这	参议员	从	杜威	本国的	状态	和	其他的	,	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

在杜威家乡州的参议员和其他人的帮助下，他成功了。

['dju(ː)i][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['skwɑːdrən] .

Dewey	was	ordered	to	the	Asiatic	Squadron	.
杜威	曾是	订购	到	这	亚洲	中队	.

杜威被调往亚洲舰队。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

Our	relations	with	Spain	grew	worse	and	worse	.
我们的	关系	和	西班牙	生长	更糟	和	更糟	.

我们与西班牙的关系日益恶化。

[ɑːn] ['februeri] - , - , [wɔːr][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['veri] [nɪr] ,

On	February	25	,	1898	,	war	was	drawing	very	near	,
在	二月	-	,	-	,	战争	曾是	绘画	非常	靠近	,

1898年2月25日，战争已迫在眉睫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sætərdeɪ] ['æftər] - [nuːn] ['rəuzəvelt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] ,

and	that	Saturday	after	-	noon	Roosevelt	happened	to	be	Acting	Secretary	,
和	那	周六	后	-	中午	罗斯福	发生	到	是	表演	秘书	,

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['keɪbəlˌgræm] :

and	sent	out	the	following	cablegram	:
和	发送	出去	这	下列的	电报	:

那天是星期六下午，罗斯福恰好担任代理国务卿，并发出了以下电报：

['dju(:)i] — [ˈhɔŋkɔŋ] .
Dewey — Hongkong .
杜威 — 香港 .

杜威—香港。

['ɔ:rdər][ðə; ði]['skwɑ:drən] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['mɑ:'nɑ:kəsi] , [tu:; tə] [ˈhɔŋkɔŋ] .
Order the squadron , except the Monocacy , to Hongkong .
命令 这 中队 , 除了 这 独一无二 , 到 香港 .

命令除"莫诺卡西"号以外的所有中队前往香港。

[ki:p] [fʊl] [ʌv; əv][koʊl] .
Keep full of coal .
保持 满的 的 煤炭 .

保持装满煤炭。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] , [speɪn] ,
In the event of declaration of war , Spain ,
在 这 事件 的 宣言 的 战争 , 西班牙 ,

如果宣战，西班牙，

[jʊr; jər]['du:ti] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['skwɑ:drən] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]
your duty will be to see that the Spanish Squadron does not leave the Asiatic
你的 责任 将要 是 到 看 那 这 西班牙语 中队 做 不是 离开 这 亚洲
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

你的职责是确保西班牙舰队不离开亚洲沿岸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'fensɪv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] .
and then offensive operations in the Philippine Islands .
和 然后 进攻 运营 在 这 菲律宾 岛屿 .

然后是在菲律宾群岛发动进攻行动。

[ki:p] [əu'limpiə][ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .
Keep Olympia until further orders .
保持 奥林匹亚 直到 更远 订单 .

奥林匹亚暂时保管，直至另行通知。

['rəuzəvelt] . [-]
Roosevelt . [24]
罗斯福 . [-]

罗斯福。[24]

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ə'gen] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] .
I believe he was never again permitted to be Acting Secretary .
我 相信 他 曾是 绝不 再次 允许 到 是 表演 秘书 .

我相信他之后再也没有被允许担任代理秘书一职。

[bʌt; bət][ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] .
But the deed was done .
但 这 契据 曾是 完毕 .

但事情已经发生了。

[ðə; ði][waɪz][wɜ:rd][ʌv; əv] ['redinəs] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ri'kɔ:ld] .
The wise word of readiness had been spoken and was not recalled .
这 明智的 单词 的 准备就绪 有 到过 说 和 曾是 不是 召回 .

那句关于做好准备的明智之言已经说过，却无人记起。

[wɔ:r] [keɪm] , [ænd; ənd][æz; əz]['eɪprəl][kloʊzd] , ['dju(:)i] , [ɔ:l] [prɪ'perd] ,
War came , and as April closed , Dewey , all prepared ,
战争 来了 , 和 作为 四月 关闭 , 杜威 , 全部 准备 ,

战争爆发了，四月即将结束之际，杜威做好了一切准备。

[slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɔŋkɔŋ] [ænd; ənd] [ɑːn] [meɪ] 1st [fɔːt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] [beɪ] .

slipped	**out**	**of**	**Hongkong**	**and**	**on**	**May**	**1st**	**fought**	**the**	**battle**	**of**	**Manila**	**Bay**	**.**
滑倒了	出去	的	香港	和	在	可能	1st	战斗	这	战斗	的	马尼拉	湾	.

5月1日，他们从香港撤离，参加了马尼拉湾海战。

['rəuzəvelt] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Roosevelt	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**continue**	**long**	**in**	**the**	**Navy**	**Department**	**.**
罗斯福	,	然而	,	做过	不是	继续	长的	在	这	海军	部门	.

然而，罗斯福在海军部并没有待太久。

['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːrk] [ðer; ðər] [ðæt]

Many	**of**	**his**	**friends**	**felt**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**such**	**admirable**	**work**	**there**	**that**
许多	的	他的	朋友们	毛毡	那	他	曾是	正在做	这样的	令人钦佩的	工作	那里	那

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

he	**ought**	**to**	**remain**	**,**
他	应该	到	保持	,

他的许多朋友都认为他在那里的工作非常出色，应该留下来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] ,

but	**as**	**soon**	**as**	**war**	**was**	**declared**	**he**	**determined**	**to**	**go**	**,**
但	作为	很快	作为	战争	曾是	声明	他	决定	到	去	,

但战争一爆发，他就决定参战。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .

and	**his**	**resolution**	**was**	**not**	**to**	**be**	**shaken**	**.**
和	他的	解决	曾是	不是	到	是	摇晃	.

他的决心毫不动摇。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]

Nothing	**could**	**prevent**	**his**	**fighting**	**for**	**his**	**country**	**when**	**the**	**country**	**was**
没有什么	可以	防止	他的	斗争	为了	他的	国家	什么时候	这	国家	曾是

[æt; ət] [wɔːr] .

at	**war**	**.**
在	战争	.

当国家处于战争状态时，没有什么能阻止他为国而战。

['kɑːŋgrəs] [hæd; həd] ['ɔːθəraɪzd] [θriː] [ˌvɑːlən'tɪr] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] ,

Congress	**had**	**authorized**	**three**	**volunteer**	**regiments**	**of**	**Cavalry**	**,**
国会	有	授权	三	志愿者	军团	的	骑兵	,

国会曾授权组建三个志愿骑兵团，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔːr] [geɪv] [tuː; tə] ['lenərd] [wʊd] — [ðen]

and	**the**	**President**	**and**	**the**	**Secretary**	**of**	**War**	**gave**	**to**	**Leonard**	**Wood**	**—**	**then**
和	这	总统	和	这	秘书	的	战争	给予	到	伦纳德	木头	—	然后

[ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] — [æz; əz] ['kɜːrn(ə)l] ,

a	**surgeon**	**in**	**the**	**Regular**	**Army**	**—**	**as**	**colonel**	**,**
一个	外科医生	在	这	常规的	军队	—	作为	上校	,

总统和陆军部长授予伦纳德·伍德（当时是正规军的一名外科医生）上校军衔。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] , [æz; əz] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] , [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [reɪz] [wʌn] [ʌv; əv]

and	**to**	**Theodore**	**Roosevelt**	**,**	**as**	**lieutenant**	**colonel**	**,**	**authority**	**to**	**raise**	**one**	**of**
和	到	西奥多	罗斯福	,	作为	中尉	上校	,	权威	到	增加	一	的

[ðiːz] ['redʒɪmənts] ,

these	**regiments**	**,**
这些	军团	,

并授权西奥多·罗斯福中校组建其中一个团。

[noʊn] [ə'fɪʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kæv(ə)lri] ,

known	**officially**	**as**	**the**	**First**	**United**	**States**	**Volunteer**	**Cavalry**	**,**
已知	官方	作为	这	第一的	团结的	各州	志愿者	骑兵	,

正式名称为美国第一志愿骑兵队

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] “ [rʌf] ['raɪdərz] .

and	to	all	the	country	as	the	“	Rough	Riders	.
和	到	全部	这	国家	作为	这	“	粗糙的	骑手	.

并被全国人民称为“莽骑兵”。

” [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [reɪzd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [west] ,

”	The	regiment	was	raised	chiefly	in	the	Southwest	and	West	,
”	这	团	曾是	提高	主要	在	这	西南	和	西方	,

该团主要在西南部和西部地区组建，

[wer] ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts][ˌpɑːpju'lærəti][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]

where	Roosevelt's	popularity	and	reputation	among	the	cowboys	and
在哪里	罗斯福的	人气	和	名声	之中	这	牛仔	和

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [brɔːt] ['meni] ['iːgər] [rɪ'kruːts] [tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	ranchmen	brought	many	eager	recruits	to	serve	with	him	.
这	牧场主	带来	许多	渴望的	新兵	到	服务	和	他	.

罗斯福在牛仔和牧场主中享有很高的人气和声望，吸引了许多渴望加入他麾下的士兵。

['æftər][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]

After	the	regiment	had	been	organized	and	equipped	they	had	some
后	这	团	有	到过	组织	和	配备	他们	有	一些

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə]['kjuːbə] ,

difficulty	in	getting	to	Cuba	,
困难	在	获得	到	古巴	,

该团组建和装备完毕后，前往古巴的途中遇到了一些困难。

[bʌt; bət]['rəuzəvelt][æz; əz]['juːʒuəl][broʊk] [θruː] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] , [ænd; ənd]['faɪnəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

but	Roosevelt	as	usual	broke	through	all	obstacles	,	and	finally	succeeded
但	罗斯福	作为	通常	打破	通过	全部	障碍	,	和	最后	成功了

, [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] ,

,	with	Colonel	Wood	,
,	和	上校	木头	,

但罗斯福像往常一样突破了所有障碍，最终取得了成功，伍德上校也参与其中。

[ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bə'tæljənz] , ['liːvɪŋ] [wʌn] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][brɪ'haɪnd] .

in	getting	away	with	two	battalions	,	leaving	one	battalion	and	the	horses	behind	.
在	获得	离开	和	二	营	,	离开	一	营	和	这	马匹	在后面	.

他们带着两个营的兵力逃脱，留下了一个营和马匹。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][gɑːt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [-]

The	regiment	got	into	action	immediately	on	[	25	]
这	团	得到	进入	行动	立即地	在	[	-	]

该团立即投入行动[25]

['lændɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ɪts] [wei] , ['æftər][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

landing	and	forced	its	way	,	after	some	sharp	fighting	in	the	jungle	,
降落	和	强制	它是	方式	,	后	一些	锋利的	斗争	在	这	丛林	,

登陆后，经过丛林中的激烈战斗，它强行突围而出。

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði] [,fɔːtifi'keiʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]

to	the	high	ground	on	which	were	placed	the	fortifications	which	defended	the
到	这	高的	地面	在	哪个	是	放置	这	防御工事	哪个	辩护	这

[ə'proʊtʃ] [tuː; tə][,sænti:'eigəu] .

approach	to	Santiago	.
方法	到	圣地亚哥	.

到达高地，那里建有防御工事，保卫着通往圣地亚哥的道路。

['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

Colonel	Wood	was	almost	immediately	given	command	of	a	brigade	,
上校	木头	曾是	几乎	立即地	给定	命令	的	一个	旅	,

伍德上校几乎立即被任命为旅长，

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] ['rəuzəvelt]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	this	left	Roosevelt	colonel	of	the	regiment	.
和	这	左边	罗斯福	上校	的	这	团	.

这样一来，罗斯福就成为了该团的上校。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [in'sju:d] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziʃənz]

In	the	battle	which	ensued	and	which	resulted	in	the	capture	of	the	positions
在	这	战斗	哪个	随后	和	哪个	结果	在	这	捕获	的	这	职位

[kə'mændɪŋ] [,sænti:'eigəu][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] ,

commanding	Santiago	and	the	bay	,
指挥	圣地亚哥	和	这	湾	,

在随后的战斗中，双方攻占了控制圣地亚哥和海湾的阵地。

[ðə; ði] [rʌf] ['raɪdərz] [tʊk] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt] , ['stɔ:rmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n]

the	Rough	Riders	took	a	leading	part	,	storming	one	of	the	San	Juan
这	粗糙的	骑手	采取	一个	领导	部分	,	暴风雨	一	的	这	圣	胡安

[haɪts] ,

heights	,
高度	,

“莽骑兵”发挥了主导作用，攻占了圣胡安的一处高地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['krɪsənd] ['ket(ə)l] [hɪl] , [wɪð; wɪθ]['rəuzəvelt]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][men][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .

which	they	christened	Kettle	Hill	,	with	Roosevelt	leading	the	men	in	person	.
哪个	他们	受洗	壶	爬坡道	,	和	罗斯福	领导	这	男人	在	人	.

他们将这座山命名为“壶山”，罗斯福亲自带领众人攀登。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] , ['gælənt] [ə'sɔ:lt] , [wel] [led][ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [sək'sesf(ə)l] .

It	was	a	dashing	,	gallant	assault	,	well	led	and	thoroughly	successful	.
它	曾是	一个	帅气	,	英勇	突击	,	出色地	引领	和	彻底	成功的	.

这是一次英勇无畏、组织严密、最终取得彻底成功的进攻。

[,sænti:'eigəu] [fel] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,

Santiago	fell	after	the	defeat	of	the	fleet	,
圣地亚哥	跌倒	后	这	击败	的	这	舰队	,

圣地亚哥在舰队战败后陷落。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] — [ðə; ði] ['lætər] [du:] [tu:; tə]

and	then	followed	a	period	of	sickness	and	suffering	—	the	latter	due	to
和	然后	随后	一个	时期	的	疾病	和	痛苦	—	这	后者	到期的	到

[ʌn'redinəs] — [wer] ['rəuzəvelt][dɪd] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['draɪvɪŋ]['enərdʒi][tu:; tə] [seɪv]

unreadiness	—	where	Roosevelt	did	everything	with	his	usual	driving	energy	to	save
准备不足	—	在哪里	罗斯福	做过	一切	和	他的	通常	驾驶	活力	到	节省

[hɪz; ɪz][men] ,

his	men	,
他的	男人	,

随后是一段疾病和苦难时期——后者是由于准备不足造成的——罗斯福以他一贯的干劲竭尽全力拯救他的士兵。

[hu:z] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðer; ðər]['kɜ:rn(ə)l] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θru:] [laɪf] .

whose	loyalty	to	their	colonel	went	with	them	through	life	.
谁	忠诚	到	他们的	上校	去	和	他们	通过	生活	.

他们对上校的忠诚伴随了他们一生。

[ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [su:n] ['oʊvər] ,

The	war	was	soon	over	,
这	战争	曾是	很快	超过	,

战争很快就结束了。

[bʌt; bət] [bri:f] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['rəuzəvelt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] ['haɪli]

but	brief	as	it	had	been	Roosevelt	and	his	men	had	highly
但	简短的	作为	它	有	到过	罗斯福	和	他的	男人	有	高度

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ,

distinguished	themselves	,
杰出的	他们自己	,

虽然罗斯福和他的部下在任时间很短，但他们都表现出色。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs]

and	he	stood	out	in	the	popular	imagination	as	one	of	the	conspicuous
和	他	站立	出去	在	这	受欢迎的	想像力	作为	一	的	这	显眼的

['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] .

figures	of	the	conflict	.
数据	的	这	冲突	.

在民众的想象中，他成为了这场冲突中最引人注目的人物之一。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mʌstəd]

He	brought	his	regiment	back	to	the	United	States	,	where	they	were	mustered
他	带来	他的	团	后退	到	这	团结的	各州	,	在哪里	他们	是	集结

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他带领他的部队返回美国，并在那里退伍。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [æz; əz]

and	almost	immediately	afterwards	he	was	nominated	by	the	Republicans	as
和	几乎	立即地	然后	他	曾是	提名	经过	这	共和党人	作为

[ðer; ðər] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

their	candidate	for	governor	of	the	State	of	New	York	.
他们的	候选人	为了	州长	的	这	状态	的	新的	约克	.

随后不久，他就被共和党提名为纽约州州长候选人。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	situation	in	New	York	was	unfavorable	for	the	Republicans	,	and	the
这	情况	在	新的	约克	曾是	不利	为了	这	共和党人	,	和	这

['jʌŋgər] [men][təʊld] ['senətər] ['plæt] ,

younger	men	told	Senator	Platt	,
年轻	男人	讲述	参议员	普拉特	,

纽约的形势对共和党人不利，年轻一代告诉普拉特参议员：

[hu:] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['rəuzəvelt] ,

who	dominated	the	organization	and	who	had	no	desire	for	Roosevelt	,
WHO	占主导地位	这	组织	和	WHO	有	不	欲望	为了	罗斯福	,

谁主导了组织，谁又对罗斯福没有好感呢?

[ðæt] [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][wɪn] .

that	unless	he	was	nominated	they	could	not	win	.
那	除非	他	曾是	提名	他们	可以	不是	赢	.

除非他获得提名，否则他们不可能获胜。

[ðʌs] [-]

Thus	[	26	]
因此	[	-	]

因此[26]

[fɔ:rst] , [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rti]

forced	,	the	organization	accepted	him	,	and	it	was	well	for	the	party
强制	,	这	组织	公认	他	,	和	它	曾是	出色地	为了	这	派对

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

that	they	did	so	.
那	他们	做过	所以	.

迫于无奈，该组织接纳了他，而这对党来说是一件好事。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wʌn][ænd; ənd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ,

The	campaign	was	a	sharp	one	and	very	doubtful	,
这	活动	曾是	一个	锋利的	一	和	非常	疑	,

这场竞选激烈且充满疑点。

[bʌt; bət]['rəuzəvelt][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑ:rdʒɪn][ænd; ənd] [ə'su:md] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][ðə; ði]

but	Roosevelt	was	elected	by	a	narrow	margin	and	assumed	office	at	the
但	罗斯福	曾是	当选	经过	一个	狭窄的	利润	和	假定	办公室	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] [ʌv; əv] - .

beginning	of	the	new	year	of	1899	.
开始	的	这	新的	年	的	-	.

但罗斯福以微弱优势当选，并在 1899 年新年伊始就职。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:rti] - [fɜ:rst] [jɪr] .

He	was	then	in	his	forty	-	first	year	.
他	曾是	然后	在	他的	四十	-	第一的	年	.

当时他四十一岁。

['meni] ['prɔ:bləms] [feɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nʌn] [wɜ:r; wər] [i'veidid] .

Many	problems	faced	him	and	none	were	evaded	.
许多	问题	面对	他	和	没有任何	是	躲避	.

他面临诸多问题，一个也没能回避。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði] “ [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ” ['ʌndər] ['senətər] ['plæt] [wʊd] [nɑ:t][laɪk]

He	was	well	aware	that	the	“	organization	”	under	Senator	Platt	would	not	like
他	曾是	出色地	意识到的	那	这	“	组织	”	在下面	参议员	普拉特	会	不是	喜欢

['meni] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][du:] ,

many	things	he	was	sure	to	do	,
许多	事物	他	曾是	当然	到	做	,

他很清楚，普拉特参议员领导下的“组织”不会喜欢他肯定会做的很多事情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:ðər] ['pɜ:rsən(ə)l] ['kwɔrəlz] [nɔ:r]['fækʃ(ə)n]

but	he	determined	that	he	would	have	neither	personal	quarrels	nor	faction
但	他	决定	那	他	会	有	两者都不	个人的	争吵	也不	派

[faɪts] .

fights	.
战斗	.

但他决心既不参与私人恩怨，也不参与派系斗争。

[hi:; hi] [nu:] , ['bi:ɪŋ] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:mən] [sens] , [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] ,

He	knew	,	being	blessed	with	strong	common	sense	,	that	the	Republican	Party	,
他	知道	,	存在	蒙福	和	强的	常见的	感觉	,	那	这	共和党人	派对	,

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:rti] ,

his	own	party	,
他的	自己的	派对	,

他凭借敏锐的常识，深知共和党，也就是他自己的党派，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz]['ɛndz] ,

was	the	instrument	by	which	alone	he	could	attain	his	ends	,
曾是	这	乐器	经过	哪个	独自的	他	可以	达到	他的	结束	,

这是他实现目标的唯一工具。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [blʌntid] [ænd; ənd] [meɪd] ['ju:sləs] [baɪ]

and	he	did	not	intend	that	it	should	be	blunted	and	made	useless	by
和	他	做过	不是	打算	那	它	应该	是	钝化	和	制成	无用	经过

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [straɪf] .

internal	strife	.
内部的	冲突	.

他并不希望它因内部纷争而变得软弱无力。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

And	yet	he	meant	to	have	his	own	way	.
和	然而	他	意思是	到	有	他的	自己的	方式	.

但他却执意要按自己的方式行事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [roʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]

It	was	a	difficult	role	which	he	undertook	to	play	,	but	he
它	曾是	一个	难的	角色	哪个	他	承担	到	玩	,	但	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

他承担的角色很艰难，但他成功了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,

He	had	many	differences	with	the	organization	managers	,
他	有	许多	差异	和	这	组织	经理	,

他与公司管理层存在诸多分歧，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪk] ,

but	he	declined	to	lose	his	temper	or	to	have	a	break	,
但	他	拒绝	到	失去	他的	脾气	或者	到	有	一个	休息	,

但他拒绝发脾气，也拒绝休息。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [jiːld] [wen] [hiː; hi][felt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər]

and	he	also	refused	to	yield	when	he	felt	he	was	standing	for
和	他	还	拒绝	到	屈服	什么时候	他	毛毡	他	曾是	常设	为了

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .

the	right	and	a	principle	was	at	stake	.
这	正确的	和	一个	原则	曾是	在	赌注	.

而且，当他觉得自己是在捍卫正义，并且原则受到威胁时，他也拒绝让步。

[ðʌs] [hiː; hi] [pri'veild] .

Thus	he	prevailed	.
因此	他	最终获胜	.

于是他取得了胜利。

[hiː; hi] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] ['kwestʃən] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [kə'mɪʃənər] , [ænd; ənd] ['kærid]

He	won	on	the	canal	question	,	changed	the	insurance	commissioner	,	and	carried
他	韩元	在	这	运河	问题	,	已更改	这	保险	专员	,	和	携带

[ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

the	insurance	legislation	he	desired	.
这	保险	立法	他	想要的	.

他在运河问题上获胜，更换了保险专员，并推动了他想要的保险立法。

[æz; əz][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['lesər] [θɪŋz] .

As	in	these	cases	,	so	it	was	in	lesser	things	.
作为	在	这些	案例	,	所以	它	曾是	在	较少	事物	.

正如这些情况一样，较小的事情也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['deindʒəz][æz; əz]

In	the	police	commission	he	had	been	strongly	impressed	by	the	dangers	as
在	这	警察	委员会	他	有	到过	强烈	印象深刻	经过	这	危险	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'duː] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['sɪnɪstər] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

he	saw	them	of	the	undue	and	often	sinister	influence	of	business	,
他	锯	他们	的	这	过度	和	经常	险恶	影响	的	商业	,

在警察委员会任职期间，他深刻感受到商业的不当和往往险恶的影响所带来的危险。

['faɪnæns] , [ænd; ənd] [greɪt] ['mʌni] ['ɪntrəsts] [ə'pɑːn] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] .

finance	,	and	great	money	interests	upon	government	and	politics	.
金融	,	和	伟大的	钱	兴趣	之上	政府	和	政治	.

金融，以及巨额金钱对政府和政治的影响。

[ðiːz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] ['diːpənd] [ænd; ənd] ['brɔːdnd] [baɪ] [-]
These feelings were deepened and broadened by [27]
这些 情怀 是 加深 和 扩大 经过 [-]

这些感受因[27]而加深和扩展

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][steɪdʒ][ʌv; əv] [steɪt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
his experience and observation on the larger stage of State administration .
他的 经验 和 观察 在 这 更大的 阶段 的 状态 行政 .

他在国家行政管理方面的经验和观察。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti][mʌst; məst][biː; bi] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ]
The belief that political equality must be strengthened and sustained by
这 信仰 那 政治的 平等 必须 是 加强 和 持续 经过
[ɪn'dʌstriəl] [i'kwɑːləti][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz]
industrial equality and a larger economic opportunity was constantly in his
工业的 平等 和 一个 更大的 经济的 机会 曾是 不断地 在 他的
[θɔːts] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
thoughts until it became a governing and guiding principle .
想法 直到 它 成为 一个 治理 和 指导 原则 .

他始终认为，政治平等必须通过产业平等和更大的经济机会来加强和维持，直到这一观点成为他奉行的指导原则。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [gruː] ['stedəli] [strɔːŋgər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Meantime he grew steadily stronger among the people ,
与此同时 他 生长 稳步 更强 之中 这 人们 ,

与此同时，他在民众中的声望与日俱增。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
not only of his own State but of the country ,
不是 仅有的 的 他的 自己的 状态 但 的 这 国家 ,

不仅对他自己的州，而且对整个国家都是如此。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] ,
for he was well known throughout the West ,
为了 他 曾是 出色地 已知 自始至终 这 西方 ,

因为他在整个西方都很有名。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd]
and there they were watching eagerly to see how the ranchman and
和 那里 他们 是 观看 急切地 到 看 如何 这 牧场主 和
['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [rʌf] ['raɪdərz] ,
colonel of Rough Riders ,
上校 的 粗糙的 骑手 ,

他们在那里兴致勃勃地看着，想看看那位牧场主兼"莽骑兵"上校会如何行动。

[huː] [hæd; həd] [tʌtʃt] [bəuθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['fɛriːŋ]
who had touched both their hearts and their imagination , was faring
WHO 有 感动 两个都 他们的 心 和 他们的 想像力 , 曾是 航道
[æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
as governor of New York .
作为 州长 的 新的 约克 .

曾触动他们心灵和想象力的那个人，如今担任纽约州州长，政绩斐然。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [held] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [ænd; ənd] [ðɪs]
The office he held is always regarded as related to the Presidency , and this
这 办公室 他 握住 是 总是 认为 作为 有关的 到 这 总统职位 , 和 这
,
,
,

他所担任的职务一直被认为与总统职位相关，而且，

[dʒɔɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['straɪkɪŋ] [sək'ses] [æz; əz]['gʌvərnər] ,

joined	to	his	striking	success	as	governor	,
加入	到	他的	引人注目	成功	作为	州长	,

再加上他作为州长取得的显著成功，

[brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [fiːld] [wer'evər] [men] ['spekjuleitid] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

brought	him	into	the	presidential	field	wherever	men	speculated	about	the	political
带来	他	进入	这	总统	场地	无论	男人	推测	关于	这	政治的

['fjuːtʃər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'griːd] [ðæt] [mə'kinli] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][riː'nɑːməˌneɪtɪd] ,

future	It	was	universally	agreed	that	McKinley	was	to	be	renominated	,
未来	它	曾是	普遍地	同意	那	麦金利	曾是	到	是	重新提名	,

每当有人猜测政治前途时，他都会被推入总统候选人的行列。人们普遍认为麦金利应该获得连任提名。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][tɔːk] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['rəuzəvelt] [vaɪs] ['prezɪdənt] .

and	so	the	talk	turned	to	making	Roosevelt	Vice	President	.
和	所以	这	讲话	转向	到	制作	罗斯福	副	总统	.

于是，讨论的焦点转向了让罗斯福担任副总统。

[ə; eɪ] [frend] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [drɪft][ʌv; əv]

A	friend	wrote	to	him	in	the	summer	of	1899	as	to	this	drift	of
一个	朋友	写道	到	他	在	这	夏天	的	-	作为	到	这	漂移	的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

1899年夏天，一位朋友就这种观点倾向给他写信说：

[ðen] [ə'suːmɪŋ] ['sɪriəs] [prə'pɔːʃəns] .

then	assuming	serious	proportions	.
然后	假设	严肃的	比例	.

然后，事态发展到了相当严重的程度。

“ [duː][nɑːt] [ə'tempt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði]['pɑːpjələr][dɪ'zaɪər] .

“	Do	not	attempt	,	”	he	said	,	“	to	thwart	the	popular	desire	.
“	做	不是	试图	,	”	他	说	,	“	到	阻挠	这	受欢迎的	欲望	.

“不要试图阻挠民众的愿望，”他说。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][mæn][nɔːr][ɑːr; ər][jʊr; jər][kloʊz] [frendz] [men] [huː] [kæn; kən][plæn] ,

You	are	not	a	man	nor	are	your	close	friends	men	who	can	plan	,
你	是	不是	一个	男人	也不	是	你的	关闭	朋友们	男人	WHO	能	计划	,

你不是个能做计划的男人，你的密友也不是。

[ə'reɪndʒ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['ɑːfɪs] .

arrange	,	and	manage	you	into	office	.
安排	,	和	管理	你	进入	办公室	.

安排并协助你入职。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði]['pɑːpjələr] [wɪʃ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɑːloʊ][jʊr; jər][stɑːr] ,

You	must	accept	the	popular	wish	,	whatever	it	is	,	follow	your	star	,
你	必须	接受	这	受欢迎的	希望	,	任何	它	是	,	跟随	你的	星星	,

你必须接受大众的愿望，无论是什么，追随你的梦想。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ker] [fɔːr; fər][ɪt'self] .

and	let	the	future	care	for	itself	.
和	让	这	未来	关心	为了	本身	.

让未来自有安排。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

It	is	the	tradition	of	our	politics	,	and	a	very	poor	tradition	,
它	是	这	传统	的	我们的	政治	,	和	一个	非常	贫穷的	传统	,

这是我们政治的传统，而且是一个非常糟糕的传统。

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənsi] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃelf] .

that	the	Vice	Presidency	is	a	shelf	.
那	这	副	总统职位	是	一个	架子	.

副总统职位形同虚设。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] , [ə; eɪ]

It	ought	to	be	,	and	there	is	no	reason	why	it	should	not	be	,	a
它	应该	到	是	,	和	那里	是	不	原因	为什么	它	应该	不是	是	,	一个

['stepɪŋ] - [stoʊn] .

stepping	-	stone	.
步进	-	石头	.

它应该成为，而且没有理由不成为，一块垫脚石。

[pʊt] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [dɪ'zaɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

Put	there	by	the	popular	desire	,	it	[	28	]
放	那里	经过	这	受欢迎的	欲望	,	它	[	-	]

应大众的意愿而放置于此[28]

[wʊd] [biː; bi] [soʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

would	be	so	to	you	.
会	是	所以	到	你	.

对你来说就是这样。

" [ðɪs] [vjuː] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [dɪd] [nɑːt] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['rəuzəvelt] [æt; ət] [ðə; ði]

"	This	view	,	quite	naturally	,	did	not	commend	itself	to	Governor	Roosevelt	at	the
"	这	看法	,	相当	自然	,	做过	不是	表彰	本身	到	州长	罗斯福	在	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

"很自然地，这种观点当时并不受罗斯福州长的欢迎。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ;

He	was	doing	valuable	work	in	New	York	;
他	曾是	正在做	有价值的	工作	在	新的	约克	;

他在纽约从事着很有价值的工作;

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ri'fɔːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːrt]

he	was	deeply	engaged	in	important	reforms	which	he	had	much	at	heart
他	曾是	深	已订婚的	在	重要的	改革	哪个	他	有	很多	在	心

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kæri] [θruː] ;

and	which	he	wished	to	carry	through	;
和	哪个	他	希望	到	携带	通过	;

他全身心投入到他非常重视并希望推行的重要改革中;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənsi] [dɪd] [nɑːt] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] .

and	the	Vice	Presidency	did	not	attract	him	.
和	这	副	总统职位	做过	不是	吸引	他	.

副总统职位并没有吸引他。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ə; eɪ] ['delɪgət] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

A	year	later	he	was	at	Philadelphia	,	a	delegate	at	large	from	his
一个	年	之后	他	曾是	在	费城	,	一个	代表	在	大的	从	他的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

一年后，他作为他所在州的特派代表来到费城。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənsi] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [nuː] [jɔːk]
with 和 **his** 他的 **mind** 头脑 **unchanged** 未更改 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **Vice** 副 **Presidency** 总统职位 **,** , **while** 尽管 **his** 他的 **New** 新的 **York** 约克
[frendz] ,
friends 朋友们 **,** ,

他对于竞选副总统一职的态度依然没有改变，而他的纽约朋友们，

['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][kən'tɪnjuː][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət]['ɔːlbəni] , [wɜːr; wər][ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm]
anxious 焦虑的 **to** 到 **have** 有 **him** 他 **continue** 继续 **his** 他的 **work** 工作 **at** 在 **Albany** 奥尔巴尼 **,** , **were** 是 **urging** 敦促 **him** 他
[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
to 到 **refuse** 拒绝 **.** .

他们急于让他继续在奥尔巴尼工作，并敦促他拒绝。

['senətər] ['plæt] , [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] , [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][vaɪs] ['prezɪdənt] , [ə'nʌðər]
Senator 参议员 **Platt** 普拉特 **,** , **for** 为了 **obvious** 明显的 **reasons** 原因 **,** , **wished** 希望 **to** 到 **make** 制作 **him** 他 **Vice** 副 **President** 总统 **,** , **another** 其他
['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
obstacle 障碍 **to** 到 **his** 他的 **taking** 采取 **it** 它 **.** .

出于显而易见的原因，普拉特参议员希望让他担任副总统，这又成为他竞选总统的另一个障碍。

['rəuzəvelt] [fɔːrst] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] [fɔːr; fər][vaɪs]
Roosevelt 罗斯福 **forced** 强制 **the** 这 **New** 新的 **York** 约克 **delegation** 代表团 **to** 到 **agree** 同意 **on** 在 **some** 一些 **one** 一 **else** 别的 **for** 为了 **Vice** 副
['prezɪdənt] ,
President 总统 **,** ,

罗斯福迫使纽约代表团同意推选其他人担任副总统。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [nɔːr][kʊd; kəd] ['senətər] ['hænə] , [huː] ['waɪzli]
but 但 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **hold** 抓住 **the** 这 **convention** 习俗 **,** , **nor** 也不 **could** 可以 **Senator** 参议员 **Hanna** 汉娜 **,** , **who** WHO **wisely** 明智地
[ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
accepted 公认 **the** 这 **situation** 情况 **.** .

但他无法召开大会，参议员汉纳也无法召开大会，他明智地接受了这一局面。

['gʌvərnər] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['bælət] , [ɔːl] ['ʌðər] ['kændədets]
Governor 州长 **Roosevelt** 罗斯福 **was** 曾是 **nominated** 提名 **on** 在 **the** 这 **first** 第一的 **ballot** 选票 **,** , 全部 **all** **other** 其他 **candidates** 候选人
[wið'drɔiŋ] .
withdrawing 撤退 **.** .

罗斯福州长在第一轮投票中就获得了提名，其他所有候选人都退出了竞选。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] ['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
He 他 **accepted** 公认 **the** 这 **nomination** 提名 **little** 小的 **as** 作为 **he** 他 **liked** 喜欢 **it** 它 **.** .

他欣然接受了提名，因为他很喜欢这个提名。

[ðʌs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][stɑːr][ænd; ənd]
Thus 因此 **when** 什么时候 **it** 它 **came** 来了 **to** 到 **the** 这 **point** 观点 **he** 他 **instinctively** 本能地 **followed** 随后 **his** 他的 **star** 星星 **and** 和
[grɑːspt] [ðə; ði] [ʌn'væsəˌleɪtɪŋ] [hænd][ʌv; əv] ['destəni] .
grasped 抓住 **the** 这 **unvacillating** 毫不动摇 **hand** 手 **of** 的 **destiny** 命运 **.** .

因此，当那一刻到来时，他本能地追随自己的命运之星，紧紧抓住那只毫不动摇的命运之手。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hi:; hi] [θɪŋk] [ðæt] ['destəni] [wʊd] [li:d] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [θru:] [ə; eɪ]

Little	did	he	think	that	destiny	would	lead	him	to	the	White	House	through	a
小的	做过	他	思考	那	命运	会	带领	他	到	这	白色的	房子	通过	一个

['trædʒədi] [wɪtʃ] [kʌt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

tragedy	which	cut	him	to	the	heart	.
悲剧	哪个	切	他	到	这	心	.

他万万没想到，命运竟会通过一场令他痛彻心扉的悲剧，将他引向白宫。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [wen] [ə; eɪ] [gaɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]

He	was	on	a	mountain	in	the	Adirondacks	when	a	guide	made	his	way	to
他	曾是	在	一个	山	在	这	阿迪朗达克山脉	什么时候	一个	指导	制成	他的	方式	到

[hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [mə'kinli] ,

him	across	the	forest	with	a	telegram	telling	him	that	McKinley	,
他	穿过	这	森林	和	一个	电报	讲述	他	那	麦金利	,

当时他正在阿迪朗达克山脉的一座山上，一位向导穿过森林来到他身边，给他送来一份电报，告诉他麦金利.....

[ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] [kaɪnd] , [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bʌt; bət] [gʊd] [wɪl]

the	wise	,	the	kind	,	the	gentle	,	with	nothing	in	his	heart	but	good	will
这	明智的	,	这	种类	,	这	温和的	,	和	没有什么	在	他的	心	但	好的	将要

[tu:; tə] [ɔ:l] [men] ,

to	all	men	,
到	全部	男人	,

他睿智、善良、温和，心中只有对所有人的好意。

[wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wu:nd] [in'fliktid] [baɪ] [æn; ən] ['ænərkɪst] ['mɜ:rdərər] , [ænd; ənd] [ðæt]

was	dying	from	a	wound	inflicted	by	an	anarchist	murderer	,	and	that
曾是	垂死	从	一个	伤口	造成的	经过	一个	无政府主义者	凶手	,	和	那

[ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [-]

the	Vice	President	[	29	]
这	副	总统	[	-	]

副总统[29]因无政府主义凶手造成的伤口而濒临死亡

[mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] ['bʌfəloʊ] [æt; ət] [wʌns] .

must	come	to	Buffalo	at	once	.
必须	来	到	水牛	在	一次	.

必须立即前往布法罗。

[ə; eɪ] ['ræpɪd] [naɪt] [draɪv] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

A	rapid	night	drive	through	the	woods	and	a	special	train	brought	him	to
一个	迅速的	夜晚	驾驶	通过	这	树林	和	一个	特别的	火车	带来	他	到

['bʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

他连夜驱车穿过树林，然后搭乘专列抵达布法罗。

[mə'kinli] [wʌz; wəz] [ded] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,

McKinley	was	dead	before	he	arrived	,
麦金利	曾是	死的	前	他	到达的	,

麦金利在他到达之前就已经去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ['gʌvərnər] ['rəuzəvelt] [wʌz; wəz] [swɔ:rn] [ɪn] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	that	evening	Governor	Roosevelt	was	sworn	in	as	President	of	the
和	那	晚上	州长	罗斯福	曾是	宣誓	在	作为	总统	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

当晚，罗斯福州长宣誓就任美国总统。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['limits][ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]

Within	the	narrow	limits	of	an	address	it	is	impossible	to	give	an	account
之内	这	狭窄的	限制	的	一个	地址	它	是	不可能的	到	给	一个	帐户

[ʌv; əv][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɑ:kjupaɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz]

of	an	administration	of	seven	years	which	will	occupy	hundreds	of	pages
的	一个	行政	的	七	年	哪个	将要	占据	数百	的	页面

[wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

when	the	history	of	the	United	States	during	that	period	is	written	.
什么时候	这	历史	的	这	团结的	各州	期间	那	时期	是	书面	.

在篇幅有限的演讲中，不可能对一个七年的政府进行全面描述，因为如果撰写美国这段时期的历史，这将需要数百页的篇幅。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , ['memərəb(ə)l][ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði]

It	was	a	memorable	administration	,	memorable	in	itself	and	not	by	the
它	曾是	一个	难忘	行政	,	难忘	在	本身	和	不是	经过	这

['æksɪdənt][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

accident	of	events	,
事故	的	活动	,

这是一个令人难忘的政府时期，其难忘并非偶然，而是因为一系列事件的发生。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ɪn][ɪts] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

and	large	in	its	accomplishment	It	began	with	a	surprise	.
和	大的	在	它是	成就	它	开始	和	一个	惊喜	.

其成就巨大，而这一切都始于一个意外。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pɝ:sənz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:] [hæd; həd] ['kerfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd]

There	were	persons	in	the	United	States	who	had	carefully	cultivated	and
那里	是	人	在	这	团结的	各州	WHO	有	小心	栽培	和

['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t] ,

many	people	who	had	accepted	without	thought	,
许多	人们	WHO	有	公认	没有	想法	,

美国有些人精心培养，也有很多人不假思索地接受。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] .

the	idea	that	Roosevelt	was	in	some	way	a	dangerous	man	.
这	主意	那	罗斯福	曾是	在	一些	方式	一个	危险的	男人	.

认为罗斯福在某种程度上是一个危险人物的想法。

[ðeɪ] ['glu:mɪli] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:ləsiz]

They	gloomily	predicted	that	there	would	be	a	violent	change	in	the	policies
他们	阴郁地	预测	那	那里	会	是	一个	暴力	改变	在	这	政策

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kinli] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

and	in	the	officers	of	the	McKinley	administration	.
和	在	这	警官	的	这	麦金利	行政	.

他们悲观地预测，麦金利政府的政策和官员将会发生剧烈的变化。

[bʌt; bət]['rəuzəvelt][hæd; həd][nɑ:t] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][veɪn] .

But	Roosevelt	had	not	studied	the	history	of	his	country	in	vain	.
但	罗斯福	有	不是	研究	这	历史	的	他的	国家	在	徒劳	.

但罗斯福研究本国历史并非徒劳。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['keɪsɪz] [wer] [vaɪs] [p'rezɪdənts] [hæd; həd]

He	knew	that	in	three	of	the	four	cases	where	Vice	Presidents	had
他	知道	那	在	三	的	这	四	案例	在哪里	副	总统们	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [θru:] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt]

succeeded	to	the	Presidency	through	the	death	of	the	elected	President
成功了	到	这	总统职位	通过	这	死亡	的	这	当选	总统

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv]['pɑ:ləsiz][ænd; ənd][men] ,

their	coming	had	resulted	in	a	violent	shifting	of	policies	and	men	,
他们的	未来	有	结果	在	一个	暴力	转变	的	政策	和	男人	,

他知道，在四起副总统因当选总统去世而继任总统的案例中，有三起都导致了政策和人事方面的剧烈变动。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [ɪn][moʊst][ɪn'dʒʊriəs] [dɪ'sɛnʃənz] ,

and	,	as	a	consequence	,	in	most	injurious	dissensions	,
和	,	作为	一个	结果	,	在	最多	有害的	分歧	,

因此，在大多数有害的纷争中，

[wɪtʃ] [ɪn] [tu:] ['keɪsɪz][æt; ət] [li:st] [pru:vd] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn] ['paʊər] .

which	in	two	cases	at	least	proved	fatal	to	the	party	in	power	.
哪个	在	二	案例	在	至少	已证实	致命的	到	这	派对	在	力量	.

至少在两起案例中，这给执政党带来了致命的后果。

[ɪn][ɔ:l] [fɔ:r] ['instənsiz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə,blɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənt] [hu:] [hæd; həd] [kʌm]

In	all	four	instances	the	final	obliteration	of	the	Vice	President	who	had	come
在	全部	四	实例	这	最终的	抹杀	的	这	副	总统	WHO	有	来

['ɪntu:] ['paʊər] [θru:] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .

into	power	through	the	death	of	his	chief	was	complete	.
进入	力量	通过	这	死亡	的	他的	首席	曾是	完全的	.

在这四起事件中，通过其上司去世而上台的副总统最终都被彻底消灭了。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][pər'mɪt] ['eni][ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'zʌlts] .

President	Roosevelt	did	not	intend	to	permit	any	of	these	results	.
总统	罗斯福	做过	不是	打算	到	允许	任何	的	这些	结果	.

罗斯福总统并不打算允许出现这些结果。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [-]

As	soon	as	he	came	[	30	]
作为	很快	作为	他	来了	[	-	]

他一来[30]

['ɪntu:] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli:z] ['kæbɪnət]

into	office	he	announced	that	he	intended	to	retain	President	McKinley's	Cabinet
进入	办公室	他	宣布	那	他	故意的	到	保持	总统	麦金利	内阁

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ləsiz] ,

and	to	carry	out	his	policies	,
和	到	携带	出去	他的	政策	,

他上任后宣布，他打算保留麦金利总统的内阁并继续执行他的政策。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'steɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] .

which	had	been	sustained	at	the	polls	.
哪个	有	到过	持续	在	这	民意调查	.

这一点在选举中得到了证实。

[tu:; tə] [ðoʊz] [ˌoʊvər'zeləs] [frendz] [hu:] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [trʌst] [ðə; ði] [əˌpɔin'ti:z]

To	those	overzealous	friends	who	suggested	that	he	could	not	trust	the	appointees
到	那些	过分热心	朋友们	WHO	建议	那	他	可以	不是	相信	这	任命人员

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['pælɪd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

of	President	McKinley	and	that	he	would	be	but	a	pallid	imitation	of
的	总统	麦金利	和	那	他	会	是	但	一个	苍白	模仿	的

[hɪz; ɪz] ['predəsesər] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] ,

his	predecessor	he	replied	that	he	thought	,
他的	前任	他	回复	那	他	想法	,

对于那些过分热心的朋友，他们认为他不能信任麦金利总统任命的官员，而且他只会成为前任总统的苍白模仿者，他回答说，他认为：

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ,

in	any	event	,	the	administration	would	be	his	,
在	任何	事件	,	这	行政	会	是	他的	,

无论如何，执政都将由他掌权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [nuː] [əˈkeiʒənz] [rɪˈkwaɪərd] [nuː] [ˈpɑːləsiz] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [miːt]

and	that	if	new	occasions	required	new	policies	he	felt	that	he	could	meet
和	那	如果	新的	场合	必需的	新的	政策	他	毛毡	那	他	可以	见面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他还表示，如果新的形势需要新的政策，他觉得自己能够应对。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [səˈspekt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpælɪd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈenibɑːdi] .

and	that	no	one	would	suspect	him	of	being	a	pallid	imitation	of	anybody	.
和	那	不	一	会	怀疑	他	的	存在	一个	苍白	模仿	的	任何人	.

而且没有人会怀疑他是任何人的拙劣模仿者。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

His	decision	,	however	,
他的	决定	,	然而	,

然而，他的决定

[ˈgrætɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈrəuzəvelt]

gratified	and	satisfied	the	country	and	it	was	not	apparent	that	Roosevelt
满意	和	使满意	这	国家	和	它	曾是	不是	明显	那	罗斯福

[wʌz; wəz] [ˈhæmpərd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑːləsiz] [baɪ] [ðɪs] [waɪz] [rɪˈfjuːz(ə)l] [tuː; tə]

was	hampered	in	any	way	in	carrying	out	his	own	policies	by	this	wise	refusal	to
曾是	受阻	在	任何	方式	在	携带	出去	他的	自己的	政策	经过	这	明智的	拒绝	到

[meɪk] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvaɪələnt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

make	sudden	and	violent	changes	.
制作	突然	和	暴力	变化	.

这令国家感到满意，而且罗斯福明智地拒绝做出突然而剧烈的改变，这并没有以任何方式妨碍他推行自己的政策。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] [hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ] [səˈdʒestɪd] [ðæt]

Those	who	were	alarmed	about	what	he	might	do	had	also	suggested	that
那些	WHO	是	惊慌	关于	什么	他	可能	做	有	还	建议	那

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəmˈbætɪv] [prəˈpensɪtiːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɔːr] .

with	his	combative	propensities	he	was	likely	to	involve	the	country	in	war	.
和	他的	好斗的	倾向	他	曾是	可能	到	涉及	这	国家	在	战争	.

那些对他可能采取的行动感到担忧的人还认为，以他的好斗倾向，他很可能会将国家拖入战争。

[jet] [ðer; ðər] [ˈnevər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [æz; əz] [ˈæftərwərdz] [əˈpɪrd] ,

Yet	there	never	has	been	an	administration	,	as	afterwards	appeared	,
然而	那里	绝不	有	到过	一个	行政	,	作为	然后	出现	,

然而，正如后来所表明的那样，从未有过一个政府。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

when	we	were	more	perfectly	at	peace	with	all	the	world	,
什么时候	我们	是	更多的	完美	在	和平	和	全部	这	世界	,

当我们与世界更加和谐相处的时候，

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrən] [rɪˈleɪʃnz] [ˈevər] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [hɔsˈtilitiz] .

nor	were	our	foreign	relations	ever	in	danger	of	producing	hostilities	.
也不	是	我们的	外国的	关系	曾经	在	危险	的	生产	敌对行动	.

我们的外交关系也从未面临演变为敌对行动的危险。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈdɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd] [ɔːr] [ˈjiːldɪŋ]

But	this	was	not	due	in	the	least	to	the	adoption	of	a	timid	or	yielding
但	这	曾是	不是	到期的	在	这	至少	到	这	采用	的	一个	胆小	或者	屈服

[ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi] ;

foreign	policy	;
外国的	政策	;

但这丝毫不是由于采取了怯懦或屈服的外交政策；

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɜːrmnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt][ɪn][ɔːl] ['fɔːrən] ['kwestʃənz]
it **was** **owing** **to** **the** **firmness** **of** **the** **President** **in** **all** **foreign** **questions**
它 曾是 欠款 到 这 硬度 的 这 总统 在 全部 外国的 问题
[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['ʌðər] [neiʃəns] [suːn] [ə'kwaɪrd] [ðæt] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz]
and **the** **knowledge** **which** **other** **nations** **soon** **acquired** **that** **President** **Roosevelt** **was**
和 这 知识 哪个 其他 国家 很快 获得 那 总统 罗斯福 曾是
[ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər] ['θretnd] [ən'les] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [θret] ,
a **man** **who** **never** **threatened** **unless** **he** **meant** **to** **carry** **out** **his** **threat** **,**
一个 男人 WHO 绝不 威胁 除非 他 意思是 到 携带 出去 他的 威胁 ,

正是由于总统在所有外交问题上的坚定立场，以及其他国家很快了解到的情况，罗斯福总统从不轻易发出威胁，除非他打算兑现自己的威胁。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .
the **result** **being** **that** **he** **was** **not** **obliged** **to** **threaten** **at** **all** **.**
这 结果 存在 那 他 曾是 不是 有义务 到 威胁 在 全部 .

结果是他完全没有必要进行威胁。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [sək'sesɪz] [-]
One **of** **his** **earliest** **successes** **[** **31** **]**
一 的 他的 最早 成功 [-]

他最早取得的成功之一[31]

[wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'læskən] ['baʊndri] ['kwestʃən] ,
was **forcing** **the** **settlement** **of** **the** **Alaskan** **boundary** **question** **,**
曾是 强制 这 沉降 的 这 阿拉斯加 边界 问题 ,

迫使阿拉斯加边界问题得到解决，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['oʊpən]['kwestʃən][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli]
which **was** **the** **single** **open** **question** **with** **Great** **Britain** **that** **was** **really**
哪个 曾是 这 单身的 打开 问题 和 伟大的 英国 那 曾是 真的
['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][wɔːr] .
dangerous **and** **contained** **within** **itself** **possibilities** **of** **war** **.**
危险的 和 包含 之内 本身 可能性 的 战争 .

这是当时英国面临的唯一一个悬而未决的问题，这个问题非常危险，而且本身就蕴含着战争的可能性。

[ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['set(ə)lmənt][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ['leɪtər] , [waɪl] ['mɪstər] . [ruːt]
The **accomplishment** **of** **this** **settlement** **was** **followed** **later** **,** **while** **Mr** **.** **Root**
这 成就 的 这 沉降 曾是 随后 之后 , 尽管 先生 . 根
[wʌz; wəz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
was **Secretary** **of** **State** **,**
曾是 秘书 的 状态 ,

这项和解协议的达成是在鲁特先生担任国务卿期间进行的。

[baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [aʊt'stændɪŋ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ]['kænədə] ,
by **the** **arrangement** **of** **all** **our** **outstanding** **difference** **with** **Canada** **,**
经过 这 安排 的 全部 我们的 杰出的 不同之处 和 加拿大 ,

通过解决我们与加拿大之间所有悬而未决的分歧，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . [ruts] ['tenjər] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ['oʊvər]['θɜːrti] [triːtiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
and **during** **Mr** **.** **Root's** **tenure** **of** **office** **over** **thirty** **treaties** **were** **made** **with**
和 期间 先生 . 根的 任期 的 办公室 超过 三十 条约 是 制成 和
['dɪfrənt] [neiʃəns] ,
different **nations** **,**
不同的 国家 ,

在鲁特先生任职期间，与不同国家签订了三十多项条约。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [triːtiz] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

including	a	number	of	practical	and	valuable	treaties	of	arbitration	.
包括	一个	数字	的	实际的	和	有价值的	条约	的	仲裁	.

其中包括一些实用且有价值的仲裁条约。

[wen] ['dʒɜːrməni]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ˌvenə'zweɪlə][ðə; ði] [ə'fer]

When	Germany	started	to	take	advantage	of	the	difficulties	in	Venezuela	the	affair
什么时候	德国	开始	到	拿	优势	的	这	困难	在	委内瑞拉	这	事务

['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv]['dju(ː)i][ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] ,

culminated	in	the	dispatch	of	Dewey	and	the	fleet	to	the	Caribbean	,
达到顶峰	在	这	派遣	的	杜威	和	这	舰队	到	这	加勒比海	,

当德国开始利用委内瑞拉的困境时，事态最终导致杜威率领舰队前往加勒比海。

[ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət][wʌns] ,

the	withdrawal	of	England	at	once	,
这	退出	的	英格兰	在	一次	,

英国立即撤军

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][tuː; tə][ðə; ði] ['refrəns] [ʌv; əv][ɔːl]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

and	the	agreement	of	Germany	to	the	reference	of	all	subjects	of
和	这	协议	的	德国	到	这	参考	的	全部	主题	的

['dɪfrənt] [tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

different	to	arbitration	.
不同的	到	仲裁	.

德国同意将所有不同事项提交仲裁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [huːz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [brɔːt] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn]

It	was	President	Roosevelt	whose	good	offices	brought	Russia	and	Japan
它	曾是	总统	罗斯福	谁	好的	办公室	带来	俄罗斯	和	日本

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kloʊzd][ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] ['paʊɝz] .

together	in	a	negotiation	which	closed	the	war	between	those	two	powers	.
一起	在	一个	谈判	哪个	关闭	这	战争	之间	那些	二	权力	.

正是罗斯福总统的斡旋，促成了俄国和日本之间的谈判，结束了这两个强国之间的战争。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] ['paʊərfəli] [tuː; tə] ['setlɪŋ] [ðə; ði]

It	was	Roosevelt's	influence	which	contributed	powerfully	to	settling	the
它	曾是	罗斯福的	影响	哪个	贡献	强大的	到	安顿	这

['θretnɪŋ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːrməni] ,

threatening	controversy	between	Germany	,
威胁	争议	之间	德国	,

正是罗斯福的影响力，才对化解德国与美国之间剑拔弩张的争端起到了至关重要的作用。

[fræns] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][mə'rɑːkoʊ] , [baɪ][ðə; ði][ˌældʒi'sirəs] ['kɑːnfərəns] .

France	,	and	England	in	regard	to	Morocco	,	by	the	Algeciras	conference	.
法国	,	和	英格兰	在	看待	到	摩洛哥	,	经过	这	阿尔赫西拉斯	会议	.

法国和英国就摩洛哥问题通过阿尔赫西拉斯会议达成一致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['rəuzəvelt] [huː] [sent][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] [ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

It	was	Roosevelt	who	sent	the	American	fleet	of	battleships	round	the	world	,
它	曾是	罗斯福	WHO	发送	这	美国人	舰队	的	战列舰	圆形的	这	世界	,

是罗斯福派遣美国战列舰舰队环游世界。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [piːs] ['muːvmənts] ['evər] [meɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

one	of	the	most	convincing	peace	movements	ever	made	on	behalf	of	the	United
一	的	这	最多	令人信服的	和平	移动	曾经	制成	在	代表	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

这是美国历史上最令人信服的和平运动之一。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðɪs] ['prezɪdənt] , ['dredɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Thus	it	came	about	that	this	President	,	dreaded	at	the	beginning	on	account	of
因此	它	来了	关于	那	这	总统	，令人恐惧的		在	这	开始	在	帐户	的

[hɪz; ɪz] [kəm'bætɪv] ['spɪrɪt] ,

his	combative	spirit	,
他的	好斗的	精神	，

就这样，这位总统——起初因其好斗的性格而令人畏惧——

[rɪ'siːvd] [ðə; ði][noʊ'bel][praɪz][ɪn] - [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːt] [moʊst][tuː; tə]

received	the	Nobel	prize	in	1906	as	the	person	who	had	contribute	most	to
已收到	这	诺贝尔奖	奖	在	-	作为	这	人	WHO	有	贡献	最多	到

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [-]

the	peace	of	the	world	in	the	preceding	[	32	]
这	和平	的	这	世界	在	这	前	[	-	]

1906 年，他因对前一个世纪的世界和平做出最大贡献而获得诺贝尔奖[32]

['jɪrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]

years	,	and	his	contribution	was	the	result	of	strength	and	knowledge
年	，	和	他的	贡献	曾是	这	结果	的	力量	和	知识

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['wiːknəs] .

and	not	of	weakness	.
和	不是	的	弱点	.

多年来，他的贡献是实力和知识的体现，而不是软弱的表现。

[æt; ət][hoʊm][hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektɪd] [tɔːrd]

At	home	he	recommended	to	Congress	legislation	which	was	directed	toward
在	家	他	受到推崇的	到	国会	立法	哪个	曾是	指导	朝向

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd]

a	larger	control	of	the	railroads	and	to	removing	the	privileges	and
一个	更大的	控制	的	这	铁路	和	到	移除	这	特权	和

['kɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɪznəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [əb'teɪnd] [θruː] ['riːˌbeɪts] [ænd; ənd]

curbing	the	power	of	great	business	combinations	obtained	through	rebates	and
路缘	这	力量	的	伟大的	商业	组合	获得	通过	回扣	和

[ˌprefə'renʃ(ə)l] [freɪt] [reɪts] .

preferential	freight	rates	.
优惠	货运	利率	.

在国内，他向国会建议立法，旨在加强对铁路的控制，取消大型商业集团通过回扣和优惠运费获得的特权和权力，并遏制这些集团的权力。

[ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][led][tuː; tə] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] [ðoʊz]

This	legislation	led	to	opposition	in	Congress	and	to	much	resistance	by	those
这	立法	引领	到	反对	在	国会	和	到	很多	反抗	经过	那些

[ə'fektɪd] .

affected	.
做作的	.

这项立法在国会遭到反对，也引起了受影响者的强烈抵制。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] , [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [soʊ] [mʌtʃ] [kən'testɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [siːmz] ['veri]

As	we	look	back	,	this	legislation	,	so	much	contested	at	the	time	,	seems	very
作为	我们	看	后退	，	这	立法	，	所以	很多	有争议的	在	这	时间	，	似乎	非常

['mɑːdərət] ,

moderate	,
缓和	，

现在回过头来看，这项当时备受争议的法案，现在看来非常温和。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [moʊ'mentəs] .

but	it	was	none	the	less	momentous	.
但	它	曾是	没有任何	这	较少的	意义重大	.

但这仍然意义重大。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] ['nevər] [bi'li:vd] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] ,

President	Roosevelt	never	believed	in	Government	ownership	,
总统	罗斯福	绝不	相信	在	政府	所有权	,

罗斯福总统从未相信过政府所有制。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['gʌvərnmənt]

but	he	was	thoroughly	in	favor	of	strong	and	effective	Government
但	他	曾是	彻底	在	偏爱	的	强的	和	有效的	政府

[ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊn] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz]['pʌblɪk][ju:'tɪlətiz] .

supervision	and	regulation	of	what	are	now	known	generally	as	public	utilities	.
监督	和	规定	的	什么	是	现在	已知	一般来说	作为	民众	公用事业	.

但他完全赞成政府对现在通常被称为公共事业的事物进行强有力的有效监督和管理。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd]

He	had	a	deep	conviction	that	the	political	influence	of	financial	and
他	有	一个	深的	定罪	那	这	政治的	影响	的	金融的	和

['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [greɪt]

business	interests	and	of	great	combinations	of	capital	had	become	so	great
商业	兴趣	和	的	伟大的	组合	的	首都	有	变得	所以	伟大的

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'trʌst] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ,

that	the	American	people	were	beginning	to	distrust	their	own	Government	,
那	这	美国人	人们	是	开始	到	怀疑	他们的	自己的	政府	,

他深信，金融和商业利益集团以及庞大资本联盟的政治影响力已经变得如此之大，以至于美国人民开始不信任自己的政府。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

西奥多·罗斯福 (Theodore Roosevelt An Address Delivered by)
第2/2页

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['greɪtər] ['perəl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

than	which	there	could	be	no	greater	peril	to	the	Republic	.
比	哪个	那里	可以	是	不	更大的	危险	到	这	共和国	.

对共和国而言，没有比这更大的危险了。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['meʒərz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər]

By	his	measures	,	and	by	his	general	attitude	toward	capital	and	labor
经过	他的	措施	,	和	经过	他的	一般的	态度	朝向	首都	和	劳动

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

从他的衡量标准以及他对资本和劳动力的总体态度来看，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

he	sought	to	restore	and	maintain	the	confidence	of	the	people	in	the
他	寻求	到	恢复	和	维持	这	信心	的	这	人们	在	这

['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [kri'eɪtɪd] .

Government	they	had	themselves	created	.
政府	他们	有	他们自己	创建	.

他力求恢复和保持人民对他们自己创建的政府的信心。

[ɪn][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][hiː; hi][left][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʊrɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

In	the	Panama	Canal	he	left	the	most	enduring	,	as	it	was	the	most
在	这	巴拿马	运河	他	左边	这	最多	持久	,	作为	它	曾是	这	最多

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

他在巴拿马运河留下了最持久的遗产，因为它也是最显眼的遗产。

['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [mʌtʃ] ['krɪtɪsaɪzd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

monument	of	his	administration	Much	criticized	at	the	moment	for	his
纪念碑	的	他的	行政	很多	批评	在	这	片刻	为了	他的

['ækʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

action	in	regard	to	it	,
行动	在	看待	到	它	,

他执政时期的纪念碑当时因其对此采取的行动而备受批评。

[wɪtʃ] [taɪm] [sɪns] [ðen] [hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [preɪz] ,

which	time	since	then	has	justified	and	which	history	will	praise	,
哪个	时间	自从	然后	有	合理的	和	哪个	历史	将要	称赞	,

时间已经证明了这一点，历史也将赞扬这一点。

[ðə; ði] [greɪt] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði][kə'næl][ɪz][ðer; ðər] .

the	great	fact	remains	that	the	canal	is	there	.
这	伟大的	事实	遗迹	那	这	运河	是	那里	.

最重要的事实仍然是，这条运河就在那里。

[hiː; hi] [sed] [hɪm; ɪm] - [self] [-]

He	said	him	-	self	[	33	]
他	说	他	-	自己	[	-	]

他自己说道[33]

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kə'næl]

that	he	made	up	his	mind	that	it	was	his	duty	to	establish	the	canal
那	他	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	他的	责任	到	建立	这	运河

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] ,

and	have	the	debate	about	it	afterwards	,
和	有	这	辩论	关于	它	然后	,

他下定决心，认为修建运河是他的职责，至于争论的事情，以后再说。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'defɪnət] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd]

which	seemed	to	him	better	than	to	begin	with	indefinite	debate	and
哪个	似乎	到	他	更好的	比	到	开始	和	不定	辩论	和

[hæv; həv] [noʊ] [kə'næl] [æt; ət] [ɔ:l] .

have	no	canal	at	all	.
有	不	运河	在	全部	.

在他看来，这总比一开始就进行无休止的辩论，最后却根本没有运河要好得多。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [vju:] [wɪtʃ] [pɑ:'sterəti] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [wɪl] [ək'sept] [ænd; ənd]

This	is	a	view	which	posterity	both	at	home	and	abroad	will	accept	and
这	是	一个	看法	哪个	后人	两个都	在	家	和	国外	将要	接受	和

[ə'pru:v] .

approve	.
批准	.

这是国内外后世都会接受和赞同的观点。

[ði:z] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [æz; əz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɪn] ['saɪləns] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ækts] ,

These	,	passing	over	as	we	must	in	silence	many	other	beneficent	acts	,
这些	,	通过	超过	作为	我们	必须	在	沉默	许多	其他	仁慈的	行为	,

除此之外，我们不得不默默地略过许多其他善行。

[ɑ:r; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['seɪliənt] [fitʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

are	only	a	few	of	the	most	salient	features	of	his	administration	,
是	仅有的	一个	很少	的	这	最多	显著的	特征	的	他的	行政	,

以上仅是他执政期间最显著的几个特点。

[strɪpt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['di:teɪl] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] .

stripped	of	all	detail	and	all	enlargement	.
脱衣舞	的	全部	细节	和	全部	放大	.

去除所有细节和放大效果。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['pɑ:ləsiz] [hæd; həd] [prə'du:s] [nɑ:t] ['oʊnli]

Despite	the	conflict	which	some	of	his	domestic	policies	had	produce	not	only
尽管	这	冲突	哪个	一些	的	他的	国内的	政策	有	生产	不是	仅有的

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ræŋks] ,

with	his	political	opponents	but	within	the	Republican	ranks	,
和	他的	政治的	对手	但	之内	这	共和党人	排名	,

尽管他的一些国内政策不仅与他的政治对手产生了冲突，而且在共和党内部也引发了冲突，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [ˌri:i'lekt] [ɪn] - ,

he	was	overwhelmingly	reelected	in	1904	,
他	曾是	压倒性的	再次当选	在	-	,

他在1904年以压倒性优势再次当选。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['kʌntri] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪk] [mə'dʒɔ:rəti] [tu:; tə]

and	when	the	seven	years	had	closed	the	country	gave	a	like	majority	to
和	什么时候	这	七	年	有	关闭	这	国家	给予	一个	喜欢	多数	到

[hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [sək'sesər] ,

his	chosen	successor	,
他的	选定	接班人	,

七年任期结束后，该国以同样的多数票选举他选定的继任者。

['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn]['kæbɪnət] .

taken	from	his	own	Cabinet	.
已采取	从	他的	自己的	内阁	.

摘自他自己的内阁。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][mɑːrtʃ] , - , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['praɪvət][laɪf][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɪfti]

On	the	4th	of	March	,	1909	,	he	returned	to	private	life	at	the	age	of	fifty
在	这	4th	的	行进	,	-	,	他	返回	到	私人的	生活	在	这	年龄	的	五十

,

,

,

1909年3月4日，他50岁时回归私人生活。

['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['prezɪdənt] [noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

having	been	the	youngest	President	known	to	our	history	.
拥有	到过	这	最小的	总统	已知	到	我们的	历史	.

他是我国历史上最年轻的总统。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [və'keiʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði][mɪdst]

During	the	brief	vacations	which	he	had	been	able	to	secure	in	the	midst
期间	这	简短的	假期	哪个	他	有	到过	有能力的	到	安全的	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk][laɪf]['æftər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr][hiː; hi][hæd; həd]

of	the	intense	activities	of	his	public	life	after	the	Spanish	War	he	had
的	这	激烈的	活动	的	他的	民众	生活	后	这	西班牙语	战争	他	有

[tɜːrnd] [fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn][pər'suːt][ʌv; əv][bɪg] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst]

turned	for	enjoyment	to	expeditions	in	pursuit	of	big	game	in	the	wildest
转向	为了	享受	到	探险	在	追逐	的	大的	游戏	在	这	最狂野的

[ænd; ənd][moʊst] [ʌn'setld] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	most	unsettled	regions	of	the	country	.
和	最多	不安的	地区	的	这	国家	.

在西班牙战争结束后，他忙于公共事务，难得有短暂的假期。为了消遣，他前往该国最荒凉、最不发达的地区，进行狩猎大型猎物的探险活动。

['oʊpən] - [er] [laɪf][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

Open	-	air	life	and	all	its	accompaniment	of	riding	and	hunting	were	to
打开	-	空气	生活	和	全部它是		伴奏	的	骑术	和	打猎	是	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst][rest][ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .

him	the	one	thing	that	brought	him	the	most	rest	and	relaxation	.
他	这	一	事物	那	带来	他	这	最多	休息	和	松弛	.

对他来说，户外生活以及骑马和狩猎等活动是让他感到最放松和休息的唯一途径。

[naʊ] , ['hævɪŋ] [left][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [skoʊp][tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	having	left	the	Presidency	,	he	was	able	to	give	full	scope	to	the
现在	,	拥有	左边	这	总统职位	,	他	曾是	有能力的	到	给	满的	范围	到	这

[lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

love	of	adventure	,
爱	的	冒险	,

如今卸任总统后，他终于可以全身心投入到自己热爱的冒险事业中。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] .

which	had	been	strong	with	him	from	boyhood	.
哪个	有	到过	强的	和	他	从	童年	.

他从小就对这种品质非常敏感。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [ə'kʌmpənid] [-]

Soon	after	his	retirement	from	office	he	went	to	Africa	,	accompanied	[	34	]
很快	后	他的	退休	从	办公室	他	去	到	非洲	,	伴随	[	-	]

退休后不久，他便前往非洲，随行人员[34]

[baɪ][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

by	a	scientific	expedition	sent	out	by	the	Smithsonian	Institution	.
经过	一个	科学	远征	发送	出去	经过	这	史密森尼	机构	.

由史密森学会派出的科学考察队。

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn] [iːst] ['æfrɪkə] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

He	landed	in	East	Africa	,	made	his	way	into	the	interior	,
他	登陆	在	东方	非洲	,	制成	他的	方式	进入	这	内部的	,

他登陆东非，深入内陆，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪl] ,

and	thence	to	the	sources	of	the	Nile	,
和	因此	到	这	来源	的	这	尼罗河	,

并由此到达尼罗河源头，

['æftər][ə; eɪ][trɪp][ɪn] ['evri] [weɪ] [sək'sesf(ə)l] [bəuθ][ɪn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][bɪg]

after	a	trip	in	every	way	successful	both	in	exploration	and	in	pursuit	of	big
后	一个	旅行	在	每一个	方式	成功的	两个都	在	勘探	和	在	追逐	的	大的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

这次旅行在各个方面都非常成功，无论是在探索还是追逐大型猎物方面。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] [θruː] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

He	then	came	down	the	Nile	through	Egypt	and	thence	to	Europe	,
他	然后	来了	向下	这	尼罗河	通过	埃及	和	因此	到	欧洲	,

然后他沿尼罗河而下，途经埃及，最终抵达欧洲。

[ænd; ənd][noʊ]['praɪvət] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['prɑːbəbli][noʊ]['praɪvət][mæn][ʌv; əv]['eni]

and	no	private	citizen	of	the	United	States	—	probably	no	private	man	of	any
和	不	私人的	公民	的	这	团结的	各州	—	大概	不	私人的	男人	的	任何

['kʌntri] — [wʌz; wəz]['evər] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [met] ['rəuzəvelt]

country	—	was	ever	received	in	a	manner	comparable	to	that	which	met	Roosevelt
国家	—	曾是	曾经	已收到	在	一个	方式	可比	到	那	哪个	遇见	罗斯福

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .

in	every	country	in	Europe	which	he	visited	.
在	每一个	国家	在	欧洲	哪个	他	到访	.

而且，美国的任何一位普通公民——或许任何国家的普通人——都从未受到过与罗斯福访问欧洲各国时所受到的待遇相媲美的接待。

['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] — [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪn] [fræns] ,

Everywhere	it	was	the	same	—	in	Italy	,	in	Germany	,	in	France	,
到处	它	曾是	这	相同的	—	在	意大利	,	在	德国	,	在	法国	,

各地情况都一样——意大利、德国、法国，

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ['evri] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'θɔːrəti] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ,

in	England	Every	honor	was	paid	to	him	that	authority	could	devise	,
在	英格兰	每一个	荣誉	曾是	有薪酬的	到	他	那	权威	可以	设计	,

在英国，他获得了当局所能想到的一切荣誉。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

accompanied	by	every	mark	of	affection	and	admiration	which	the	people	of
伴随	经过	每一个	标记	的	感情	和	钦佩	哪个	这	人们	的

[ðoʊz] ['kʌntriz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] .

those	countries	were	able	to	show	.
那些	国家	是	有能力的	到	展示	.

伴随着各国人民所能表达的一切喜爱和钦佩之情。

[hiː; hi] [meɪd] [fjuː] ['spiːtʃɪz] [waɪl] [ɪn] ['jʊrəp] ,

He	made	few	speeches	while	in	Europe	,
他	制成	很少	演讲	尽管	在	欧洲	,

他在欧洲期间很少发表演讲。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [fjuː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv]

but	in	those	few	he	did	not	fail	to	give	to	the	questions	and	thought	of
但	在	那些	很少	他	做过	不是	失败	到	给	到	这	问题	和	想法	的

[ðə; ði][taɪm] ['riːəl][ænd; ənd]['dʒenjuɪn][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

the	time	real	and	genuine	contributions	,
这	时间	真实的	和	真的	贡献	,

但即便在为数不多的作品中，他也毫不逊色地对当时的疑问和思考做出了真正真诚的贡献。

[set] [fɔːrθ] [ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['ɔːlweɪz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['eləkwənt] .

set	forth	in	plain	language	always	vigorous	and	often	eloquent	.
放	前进	在	清楚的	语言	总是	蓬勃	和	经常	雄辩	.

语言浅显易懂，言辞铿锵有力，且常常雄辩滔滔。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	returned	in	the	summer	of	1910	to	the	United	States	and	was
他	返回	在	这	夏天	的	-	到	这	团结的	各州	和	曾是

['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [kwaɪt] ['iːkwəlɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst]

greeted	with	a	reception	on	his	landing	in	New	York	quite	equaling	in	interest
问候	和	一个	接待	在	他的	降落	在	新的	约克	相当	等于	在	兴趣

[ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['jʊrəp] .

and	enthusiasm	that	which	had	been	given	to	him	in	Europe	.
和	热情	那	哪个	有	到过	给定	到	他	在	欧洲	.

1910 年夏天，他回到美国，抵达纽约时受到了与他在欧洲时一样热烈的欢迎。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hiː; hi][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

For	two	years	afterwards	he	devoted	himself	to	writing	,
为了	二	年	然后	他	奉献	他自己	到	写作	,

此后两年，他全身心投入写作。

[nɑːt]['oʊnli]['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [bʌt; bət] [bʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

not	only	articles	as	contributing	editor	of	the	Outlook	,	but	books	of	his
不是	仅有的	文章	作为	贡献	编辑	的	这	前景	,	但	图书	的	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

他不仅以特约编辑的身份为《展望》杂志撰写文章，还出版了自己的书籍。

[ænd; ənd] [ə'dresiz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk]

and	addresses	and	speeches	which	he	was	constantly	called	upon	to	make
和	地址	和	演讲	哪个	他	曾是	不断地	称为	之上	到	制作

.

:

.

以及他经常被要求发表的讲话和演讲。

[noʊ][mæn][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ['prɑːbəbli] ['evər][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] ,

No	man	in	private	life	probably	ever	had	such	an	audience	as	he	addressed	,
不	男人	在	私人的	生活	大概	曾经	有	这样的	一个	观众	作为	他	已解决	,

在私人生活中，恐怕没有哪个男人像他那样拥有过如此多的听众。

['weðər] [wɪð; wɪθ] [tʌŋ] [ɔːr][pen] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [-]

whether	with	tongue	or	pen	,	upon	the	questions	of	the	day	,	with	[	35	]
无论	和	舌头	或者	笔	,	之上	这	问题	的	这	天	,	和	[	-	]

无论是用舌头还是用笔，对于当今的问题，[35]

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [rɪ'freɪn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːlətiz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [men][bəuθ] [gʊd]

a	constant	refrain	as	to	the	qualities	necessary	to	make	men	both	good
一个	持续的	避免	作为	到	这	品质	必要的	到	制作	男人	两个都	好的

['sɪtəznz] [ænd; ənd] [gʊd] [ə'mɛrɪkənz] .

citizens	and	good	Americans	.
公民	和	好的	美国人	.

人们不断强调，要成为优秀的公民和优秀的美国人，必须具备哪些品质。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən]

In	the	spring	of	1912	he	decided	to	become	a	candidate	for	the	Republican
在	这	春天	的	-	他	决定	到	变得	一个	候选人	为了	这	共和党人

[ˌnɑːmɪˈneɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrezɪdənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhiːtɪd] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈtwiːn]

nomination	for	the	residency	and	a	very	heated	struggle	followed	between
提名	为了	这	住院医师	和	一个	非常	加热	斗争	随后	之间

[hɪmˈself][ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [tæft;taːft][fɔːr; fər] [ˌdelɪˈgeɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .

himself	and	President	Taft	for	delegations	to	the	convention	.
他自己	和	总统	塔夫脱	为了	代表团	到	这	习俗	.

1912 年春天，他决定竞选共和党总统候选人提名，随后他和塔夫脱总统之间展开了一场非常激烈的争夺，争夺参加党代会的代表团名额。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsembld] [ɪn][ʃɪˈkɑːgoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstɔrmiːɪst] [ˈevər] [noʊn] [ɪn]

The	convention	when	it	assembled	in	Chicago	was	the	stormiest	ever	known	in
这	习俗	什么时候	它	组装	在	芝加哥	曾是	这	最暴风雨	曾经	已知	在

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈprezɪdənt] [tæft;taːft][wʌz; wəz][riːˈnɑːməˌneɪtɪd] ,

our	history	President	Taft	was	renominated	,
我们的	历史	总统	塔夫脱	曾是	重新提名	,

这次在芝加哥召开的制宪会议是我们历史上最动荡的一次，塔夫脱总统获得了连任提名。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrəuzəvelt] [ˈdeligits] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [voʊt] ,

most	of	the	Roosevelt	delegates	refusing	to	vote	,
最多	的	这	罗斯福	代表们	拒绝	到	投票	,

大多数罗斯福代表拒绝投票，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [riˈpʌblikənz] [ˌðerəˈpɑːn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈpɑːrti] [kɔːld] [ðə; ði] “

and	a	large	body	of	Republicans	thereupon	formed	a	new	party	called	the	“
和	一个	大的	身体	的	共和党人	于是	形成	一个	新的	派对	称为	这	“

[prəˈgresɪv] ” [ænd; ənd] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrəuzəvelt][æz; əz][ðer; ðər] [ˈkændɪdət] .

Progressive	”	and	nominated	Mr	.	Roosevelt	as	their	candidate	.
进步	”	和	提名	先生	.	罗斯福	作为	他们的	候选人	.

于是，一大批共和党人组建了一个名为“进步党”的新政党，并提名罗斯福先生为他们的候选人。

[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈɪntuː] [tuː] [ˈnɪrli] [ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti] ,

This	division	into	two	nearly	equal	parts	of	the	Republican	Party	,
这	分配	进入	二	几乎	平等的	部分	的	这	共和党人	派对	,

共和党分裂成两个几乎势均力敌的派系，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrəuzəvelt][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [tæft;taːft][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

which	had	elected	Mr	.	Roosevelt	and	Mr	.	Taft	in	succession	by	the
哪个	有	当选	先生	.	罗斯福	和	先生	.	塔夫脱	在	演替	经过	这

[ˈlɑːrdʒɪst] [məˈdʒɔritiz] [ˈevər] [noʊn] ,

largest	majorities	ever	known	,
最大	多数派	曾经	已知	,

该州先后以历史上最大的多数票选举罗斯福先生和塔夫脱先生为总统。

[meɪd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [ˈkændɪdət] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsɜːrt(ə)n] .

made	the	victory	of	the	Democratic	candidate	absolutely	certain	.
制成	这	胜利	的	这	民主	候选人	绝对地	肯定	.

这使得民主党候选人的胜利完全确定。

[ˈkɜːrn(ə)l][ˈrəuzəvelt] , [haʊˈevər] , [stʊd] [ˈsekənd][ɪn][ðə; ði][poʊl] , [rɪˈsiːvɪŋ] [fɔːr] , - , - [voʊts] ,

Colonel	Roosevelt	,	however	,	stood	second	in	the	poll	,	receiving	4	,	119	,	507	votes	,
上校	罗斯福	,	然而	,	站立	第二	在	这	轮询	,	接收	4	,	-	,	-	投票	,

然而，罗斯福上校在民意调查中排名第二，获得了 4,119,507 票。

[ˈkæriɪŋ] [sɪks] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ˈeɪti] - [eɪt] [ɪˈlektərəl] [voʊts] .

carrying	six	States	and	winning	eighty	-	eight	electoral	votes	.
携带	六	各州	和	获胜	八十	-	八	选举	投票	.

赢得六个州，获得八十八张选举人票。

[ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wen] [ɔ:l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] ,

There	never	has	been	in	political	history	,	when	all	conditions	are	considered	,
那里	绝不	有	到过	在	政治的	历史	,	什么时候	全部	状况	是	经过考虑的	,

纵观政治史，综合所有因素来看，从未有过这种情况。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['pɜ:rsən(ə)l] [streŋθ] .

such	an	exhibition	of	extraordinary	personal	strength	.
这样的	一个	展览	的	非凡的	个人的	力量	.

展现了非凡的个人力量。

[tu:; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ['eɪti] - [eɪt] [ɪ'lektərəl] [voʊts] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:rti][wʌz; wəz]

To	have	secured	eighty	-	eight	electoral	votes	when	his	own	party	was
到	有	安全	八十	-	八	选举	投票	什么时候	他的	自己的	派对	曾是

['hoʊpləsli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

hopelessly	divided	,
绝望地	分割	,

在自己的政党四分五裂的情况下，他仍然获得了88张选举人票。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk]['pɑ:rti] [neɪm] [ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

with	no	great	historic	party	name	and	tradition	behind	him	,
和	不	伟大的	历史性	派对	姓名	和	传统	在后面	他	,

他背后既没有伟大的历史党名和传统，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['heɪstɪli] [brɔ:t] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][fju:]

with	an	organization	which	had	to	be	hastily	brought	together	in	a	few
和	一个	组织	哪个	有	到	是	草草	带来	一起	在	一个	很少

[wi:ks] , [si:mz] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ,

weeks	,	seems	almost	incredible	,
周	,	似乎	几乎	极好的	,

一个在短短几周内仓促组建起来的组织，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑ:n]

and	in	all	his	career	there	is	no	display	of	the	strength	of	his	hold	upon
和	在	全部	他的	职业	那里	是	不	展示	的	这	力量	的	他的	抓住	之上

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]['i:kwəl][tu:; tə] [ðɪs] .

the	people	equal	to	this	.
这	人们	平等的	到	这	.

在他整个职业生涯中，没有任何一次能像这次一样展现出他对人民的强大影响力。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] ['ji:ldɪd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

In	the	following	year	he	yielded	again	to	the	[	36	]
在	这	下列的	年	他	产生	再次	到	这	[	-	]

次年，他再次屈服于[36]

['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

longing	for	adventure	and	exploration	.
渴望	为了	冒险	和	勘探	.

渴望冒险和探索。

['goʊɪŋ][tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [θru:] ['pærəgwaɪ][ænd; ənd] ['westərn]

Going	to	South	America	,	he	made	his	way	up	through	Paraguay	and	western
去	到	南	美国	,	他	制成	他的	方式	向上	通过	巴拉圭	和	西

[brə'zɪl] ,

Brazil	,
巴西	,

他前往南美洲，一路北上，途经巴拉圭和巴西西部。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [daʊn] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

and	then	across	a	trackless	wilderness	of	jungle	and	down	an	unknown
和	然后	穿过	一个	无轨	荒野	的	丛林	和	向下	一个	未知

['rɪvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn] .

river	into	the	Valley	of	the	Amazon	.
河	进入	这	谷	的	这	亚马逊	.

然后穿过人迹罕至的丛林荒野，沿着一条不知名的河流进入亚马逊河谷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [wʌt] [ɪz]['prɑːbəbli]

It	was	a	remarkable	expedition	and	carried	him	through	what	is	probably
它	曾是	一个	卓越	远征	和	携带	他	通过	什么	是	大概

[ðə; ði][moʊst] ['dedli] ['klaɪmət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	most	deadly	climate	in	the	world	.
这	最多	致命	气候	在	这	世界	.

这是一次非凡的探险，他穿越了可能是世界上最致命的气候带。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fiːvər] ,

He	suffered	severely	from	the	fever	,
他	遭受	严重	从	这	发烧	,

他高烧不退，病情十分严重。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nevər] [left][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['faɪnəli] ['ʃɔːtnd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

the	poison	of	which	never	left	him	and	which	finally	shortened	his	life	.
这	毒	的	哪个	绝不	左边	他	和	哪个	最后	缩短	他的	生活	.

这种毒素始终折磨着他，最终缩短了他的寿命。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][bɪ'gæn] ,

In	the	next	year	the	great	war	began	,
在	这	下一个	年	这	伟大的	战争	开始	,

第二年，第一次世界大战爆发了。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l]['rəuzəvelt] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Colonel	Roosevelt	threw	himself	into	it	with	all	the	energy	of	his
和	上校	罗斯福	扔	他自己	进入	它	和	全部	这	活力	的	他的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

罗斯福上校全身心地投入其中，倾注了他全部的精力。

[wɪð; wɪθ]['meɪdʒər]['gɑːrdnər][hiː; hi][led][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [fɔːr; fər] [prɪ'perdnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]

With	Major	Gardner	he	led	the	great	fight	for	preparedness	in	a	country
和	主要的	加德纳	他	引领	这	伟大的	斗争	为了	准备	在	一个	国家

['ʌtərli] [ˌʌnprɪ'perd] [hiː; hi] [sɔː] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [ɪn][ɔːl]['hjuːmən][ˌprɑːbə'bɪləti][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

utterly	unprepared	He	saw	very	plainly	that	in	all	human	probability	it	would	be
完全地	毫无准备	他	锯	非常	显然	那	在	全部	人类	可能性	它	会	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

impossible	for	us	to	keep	out	of	the	war	.
不可能的	为了	我们	到	保持	出去	的	这	战争	.

他与加德纳少校一起，在一个完全没有准备的国家里，领导了争取战备的伟大斗争。他非常清楚地看到，从人类的角度来看，我们不可能置身于战争之外。

['ðerfɔːr] [ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n][hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['redi]

Therefore	in	season	and	out	of	season	he	demanded	that	we	should	make	ready
所以	在	季节	和	出去	的	季节	他	要求	那	我们	应该	制作	准备好

.

:

.

因此，无论季节如何，他都要求我们做好准备。

[hiː; hi][ænd; ənd]['meɪdʒər]['gɑːrdnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

He	and	Major	Gardner	,	with	the	others	who	joined	them	,
他	和	主要的	加德纳	,	和	这	其他的	WHO	加入	他们	,

他和加德纳少校以及其他加入他们的人，

[raʊzd] [ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

roused	a	widespread	and	powerful	sentiment	in	the	country	,
唤醒	一个	广泛	和	强大的	情绪	在	这	国家	,

在全国范围内激起了广泛而强烈的反响，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

but	there	was	no	practical	effect	on	the	Army	.
但	那里	曾是	不	实际的	影响	在	这	军队	.

但对军队没有实际影响。

[ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [wer] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [dʌn] ,

The	Navy	was	the	single	place	where	anything	was	really	done	,
这	海军	曾是	这	单身的	地方	在哪里	任何事物	曾是	真的	完毕	,

海军是唯一一个真正能有所作为的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] - ,

and	that	only	in	the	bill	of	1916	,
和	那	仅有的	在	这	账单	的	-	,

而且这仅仅发生在1916年的法案中。

[soʊ] [ðæt] [wɔːr]['faɪnəli] [keɪm] [ə'pɑːn][juː 'es][æz; əz] [ˌʌn'red] [æz; əz]['rəuzəvelt][hæd; həd] [fɪrd] [wiː; wi]

so	that	war	finally	came	upon	us	as	unread	as	Roosevelt	had	feared	we
所以	那	战争	最后	来了	之上	我们	作为	未读	作为	罗斯福	有	害怕	我们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

因此，战争最终降临到我们身上时，我们就像罗斯福担心的那样毫无准备。

[jet] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][veɪn] ,

Yet	the	campaign	he	made	was	not	in	vain	,
然而	这	活动	他	制成	曾是	不是	在	徒劳	,

然而，他发起的这场运动并非徒劳。

[fɔːr; fər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [spoʊk] ['ɜːrnɪstli] [ʌv; əv] ['ʌðər]

for	in	addition	to	the	question	of	preparation	he	spoke	earnestly	of	other
为了	在	添加	到	这	问题	的	准备	他	辐	切实	的	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

除了准备工作的问题之外，他还认真地谈到了其他事情。

['ʌðər] ['bɜːrnɪŋ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [spoʊk][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['bɑːdi][ʌv; əv]

other	burning	questions	,	and	he	always	spoke	to	an	enormous	body	of
其他	燃烧	问题	,	和	他	总是	辐	到	一个	巨大的	身体	的

['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ['evriwer] .

listeners	everywhere	.
听众	到处	.

他还就其他一些紧迫的问题发表了讲话，而且他的听众遍布各地，人数众多。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː 'es]['proʊtest][ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

He	would	have	had	us	protest	and	take	action	at	the	very	beginning	,
他	会	有	有	我们	反对	和	拿	行动	在	这	非常	开始	,

[ɪn] - , [wen] [-]

in	1914	,	when	[	37	]
在	-	,	什么时候	[	-	]

他本希望我们早在 1914 年就进行抗议和采取行动，当时[37]

['beldʒəm][wʌz; wəz][ɪn'veɪdɪd] .

Belgium	**was**	**invaded**	**.**
比利时	曾是	入侵	.

比利时遭到入侵。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [wen] [ðə; ði] ['məːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌluːsi'teinjə]

He	**would**	**have**	**had**	**us**	**go**	**to**	**war**	**when**	**the**	**murders**	**of**	**the**	**Lusitania**
他	会	有	有	我们	去	到	战争	什么时候	这	谋杀案	的	这	卢西塔尼亚

[wɜːr; wər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [raʊz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

were	**perpetrated**	**He**	**tried**	**to**	**stir**	**the**	**soul**	**and**	**rouse**	**the**	**spirit**	**of**	**the**
是	实施	他	尝试	到	搅拌	这	灵魂	和	唤醒	这	精神	的	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,

American	**people**	**,**
美国人	人们	,

如果卢西塔尼亚号沉没事件发生，他会让我们参战。他试图唤醒美国人民的灵魂和精神。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l][hiː; hi][dɪd][ə'weɪkən][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['aʊər] [keɪm]

and	**despite**	**every**	**obstacle**	**he**	**did**	**awaken**	**them**	**,**	**so**	**that**	**when**	**the**	**hour**	**came**
和	尽管	每一个	障碍	他	做过	觉醒	他们	,	所以	那	什么时候	这	小时	来了

, [ɪn]['eɪprəl] , - ,

,	**in**	**April**	**,**	**1917**	**,**
,	在	四月	,	-	,

尽管困难重重，他还是唤醒了他们，因此，当时机到来时，在1917年4月，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [ðen] ['redi] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]

a	**large**	**proportion**	**of**	**the**	**American**	**people**	**were**	**even**	**then**	**ready**	**in**	**spirit**	**and**
一个	大的	部分	的	这	美国人	人们	是	甚至	然后	准备好	在	精神	和

[ɪn][hoʊp] .

in	**hope**	**.**
在	希望	.

当时，很大一部分美国人民在精神上和希望上都做好了准备。

[haʊ] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

How	**telling**	**his**	**work**	**had**	**been**	**was**	**proved**	**by**	**the**	**confession**	**of**	**his**
如何	讲述	他的	工作	有	到过	曾是	已证实	经过	这	忏悔	的	他的

['kʌntriːz] ['enəmi] ,

country's	**enemies**	**,**
该国的	敌人	,

他的作品是多么具有启发性，这一点从他国家敌人的供述中就可见一斑。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][daɪd][ðə; ði]['oʊnli][dɪs'kɔːrdənt][noʊt] , [ðə; ði]['oʊnli] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] , [keɪm] [frʌm; frəm]

for	**when**	**he**	**died**	**the**	**only**	**discordant**	**note**	**,**	**the**	**only**	**harsh**	**words**	**,**	**came**	**from**
为了	什么时候	他	死亡	这	仅有的	不和谐的	笔记	,	这	仅有的	残酷的	字	,	来了	从

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [pres] .

the	**German**	**press**	**.**
这	德语	按	.

因为他去世时，唯一不和谐的声音，唯一严厉的批评，都来自德国媒体。

['dʒɜːrməni] [nuː] [huːz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [mɔːr] ['paʊərfəli] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [hæd; həd]

Germany	**knew**	**whose**	**voice**	**it**	**was**	**that**	**more**	**powerfully**	**than**	**any**	**other**	**had**
德国	知道	谁	嗓音	它	曾是	那	更多的	强大的	比	任何	其他	有

[kɔːld] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

called	**Americans**	**to**	**the**	**battle**	**in**	**behalf**	**of**	**freedom**	**and**	**civilization**	**,**
称为	美国人	到	这	战斗	在	代表	的	自由	和	文明	,

德国人很清楚，是谁的声音比任何人都更有力地号召美国人为自由和文明而战。

[wer] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [geɪv] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði]

where	the	advent	of	the	armies	of	the	United	States	gave	victory	to	the
在哪里	这	来临	的	这	军队	的	这	团结的	各州	给予	胜利	到	这

[kɔ:z] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

cause	of	justice	and	righteousness	.
原因	的	正义	和	义	.

美国军队的到来为正义和公义的事业带来了胜利。

[wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [went] [tu:; tə][wɔ:r]['kɜ:rn(ə)l]['roʊzəˌvɛlts, 'ru:zəˌvɛlts][wʌn][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz]

When	the	United	States	went	to	war	Colonel	Roosevelt's	one	desire	was
什么时候	这	团结的	各州	去	到	战争	上校	罗斯福的	一	欲望	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] .

to	be	allowed	to	go	to	the	fighting	line	.
到	是	允许	到	去	到	这	斗争	线	.

美国参战时，罗斯福上校唯一的愿望就是能够上前线作战。

[ðer; ðər] [ɪf] [feɪt] [hæd; həd][leɪd][ɪts][hænd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][glæd]

There	if	fate	had	laid	its	hand	upon	him	it	would	have	found	him	glad
那里	如果	命运	有	铺设	它是	手	之上	他	它	会	有	成立	他	高兴的

[tu:; tə][fɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

to	fall	in	the	trenches	or	in	a	charge	at	the	head	of	his	men	,
到	落下	在	这	战壕	或者	在	一个	收费	在	这	头	的	他的	男人	,

如果命运之手落在他身上，他一定会乐于倒在战壕里，或者在冲锋陷阵中身先士卒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] ,

but	it	was	not	permitted	to	him	to	go	,
但	它	曾是	不是	允许	到	他	到	去	,

但他被禁止前往。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][rɪ'wɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ræŋkt] [ə'bʌv] [ɔ:l]

and	thus	he	was	denied	the	reward	which	he	would	have	ranked	above	all
和	因此	他	曾是	否认	这	报酬	哪个	他	会	有	排名	多于	全部

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

因此，他错失了他认为最值得获得的奖励。

“ [ðə; ði] [greɪt] [praɪz] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

“	the	great	prize	of	death	in	battle	.
“	这	伟大的	奖	的	死亡	在	战斗	.

“战场上最大的奖赏就是死亡。”

” [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrɪət][ɪn] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ,

”	But	he	was	a	patriot	in	every	fiber	of	his	being	,
”	但	他	曾是	一个	爱国者	在	每一个	纤维	的	他的	存在	,

但他骨子里是个爱国者。

[ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][noʊ] ['mænər] ['slækənd] [ɔ:r] [ku:ld] [hɪz; ɪz] [zi:l] .

and	personal	disappointment	in	no	manner	slackened	or	cooled	his	zeal	.
和	个人的	失望	在	不	方式	松弛	或者	冷却	他的	热情	.

个人的失望丝毫没有削弱或冷却他的热情。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə]['fɔ:rwərd][ðə; ði][wɔ:r] , [tu:; tə] ['kwɪkən] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Everything	that	he	could	do	to	forward	the	war	,	to	quicken	preparation	to
一切	那	他	可以	做	到	向前	这	战争	,	到	加速	准备	到

['stɪmjuleɪt] ['peɪtrɪətɪzəm] ,

stimulate	patriotism	,
刺激	爱国主义	,

他竭尽所能推进战争，加快备战速度，以激发爱国主义情绪。

[tuː; tə][ɜːrdʒ][ɑːn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [dʌn] .

to	urge	on	efficient	action	,	was	done	.
到	敦促	在	高效的	行动	,	曾是	完毕	.

为了敦促采取高效行动，已经这样做了。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] , [hiː; hi]['nevər] ['siːst] [hɪz; ɪz]['leibəz] .

Day	and	night	,	in	season	and	out	of	season	,	he	never	ceased	his	labors	.
天	和	夜晚	,	在	季节	和	出去	的	季节	,	他	绝不	停止	他的	劳动	.

他昼夜不停地劳作，无论顺境逆境。

[ɔːl'ðoʊ] [-]

Although	[	38	]
虽然	[	-	]

虽然[38]

[pri'ventid] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fræns] [hɪm'self] ,

prevented	from	going	to	France	himself	,
阻止	从	去	到	法国	他自己	,

他本人被阻止前往法国。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

he	gave	to	the	great	conflict	that	which	was	far	dearer	to	him	than
他	给予	到	这	伟大的	冲突	那	哪个	曾是	远的	更贵	到	他	比

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

his	own	life	.
他的	自己的	生活	.

他将比生命更珍贵的东西献给了这场伟大的战争。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [æt; ət][wʌns] ,

I	can	not	say	that	he	sent	his	four	sons	,	because	they	all	went	at	once	,
我	能	不是	说	那	他	发送	他的	四	儿子们	,	因为	他们	全部	去	在	一次	,

我不能说他派了他的四个儿子去，因为他们是同时去的。

[æz; əz] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [sʌnz] [wʊd] [goʊ] .

as	everyone	knew	that	their	father's	sons	would	go	.
作为	每个人	知道	那	他们的	父亲的	儿子们	会	去	.

大家都知道，他们父亲的儿子们终将离去。

[tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] ['wuːndɪd] ; [wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] .

Two	have	been	badly	wounded	;	one	was	killed	.
二	有	到过	糟糕	受伤	;	一	曾是	被杀	.

两人重伤；一人死亡。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['splendɪd] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [met] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]['siːwərd] ,

He	met	the	blow	with	the	most	splendid	and	unflinching	courage	,	met	it	as	Siward	,
他	遇见	这	吹	和	这	最多	灿烂	和	坚定不移	勇气	,	遇见	它	作为	西沃德	,

他以最英勇无畏的勇气迎击了这一击，就像西沃德一样。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz]

the	Earl	of	Northumberland	receives	in	the	play	the	news	of	his	son's
这	伯爵	的	诺森伯兰郡	接收	在	这	玩	这	消息	的	他的	儿子的

[deθ] :

death	:
死亡	:

剧中，诺森伯兰伯爵得知儿子去世的消息：

[saɪw] .

Siw	.
siw	.

西沃。

[hæd; həd][hiː; hi][hɪz; ɪz][hɜːrts] [bɪˈfɔːr] ?

Had	**he**	**his**	**hurts**	**before**	**?**
有	他	他的	疼痛	前	?

他以前受过伤吗?

[rɑːs] .

Ross	**.**
罗斯	.

罗斯。

[eɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .

Ay	**,**	**on**	**the**	**front**	**.**
哎	,	在	这	正面	.

是的，在前面。

[saɪw] .

Siw	**.**
siw	.

西沃。

[waɪ] , [ðen] , ['gɑːdz]['soʊldʒər][biː; bi][hiː; hi] !

Why	**,**	**then**	**,**	**God's**	**soldier**	**be**	**he**	**!**
为什么	,	然后	,	神的	士兵	是	他	!

那么，他为何要成为上帝的战士呢?

[hæd; həd][aɪ][æz; əz] ['meni] [sʌnz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [her] ,

Had	**I**	**as**	**many**	**sons**	**as**	**I**	**have**	**hairs**	**,**
有	我	作为	许多	儿子们	作为	我	有	头发	,

如果我的儿子像我的头发一样多，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [deθ] :

I	**would**	**not**	**wish**	**them**	**to**	**a**	**fairer**	**death**	**:**
我	会	不是	希望	他们	到	一个	更公平	死亡	:

我不希望他们死得更体面:

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [nel] [ɪz] - .

And	**so**	**his**	**knell**	**is**	**knoll'd**	**.**
和	所以	他的	丧钟	是	-	.

于是，他的丧钟敲响了。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] ['greɪtər] [ɪn][ɔːl]

Among	**the**	**great**	**tragedies**	**of**	**Shakespeare**	**,**	**and**	**there**	**are**	**none**	**greater**	**in**	**all**
之中	这	伟大的	悲剧	的	莎士比亚	,	和	那里	是	没有任何	更大的	在	全部

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][mæn] ,

the	**literature**	**of**	**man**	**,**
这	文学	的	男人	,

在莎士比亚的众多伟大悲剧中，没有哪一部能超越它，在人类文学中更是如此。

[məkˈbeθ] [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] ['feɪvərɪt] ,

Macbeth	**was**	**Colonel**	**Roosevelt's**	**favorite**	**,**
麦克白	曾是	上校	罗斯福的	最喜欢的	,

《麦克白》是罗斯福上校最喜欢的剧作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['kwoʊtɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	moving	words	which	I	have	just	quoted	I	am	sure	were	in	his
和	这	移动	字	哪个	我	有	只是	引	我	是	当然	是	在	他的

[hɑːrt] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hiː; hi] [feɪst] [wɪð; wɪθ][stɜːrn] [rɪ'zɑːlv] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl]

heart	and	on	his	lips	when	he	faced	with	stern	resolve	and	self	-	control
心	和	在	他的	嘴唇	什么时候	他	面对	和	船尾	解决	和	自己	-	控制

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] ,

the	anguish	brought	to	him	by	the	death	of	his	youngest	boy	,
这	痛苦	带来	到	他	经过	这	死亡	的	他的	最小的	男生	,

我刚才引用的那些感人肺腑的话语，我确信在他面对幼子去世带来的痛苦时，凭借着坚定的决心和自制力，就已在他心中说出，并脱口而出。

[kɪld] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [juːθ] .

killed	in	the	glory	of	a	brave	and	brilliant	youth	.
被杀	在	这	荣耀	的	一个	勇敢的	和	杰出的	青年	.

英勇无畏、才华横溢的青年，在荣耀中陨落。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raɪt] [prɪ'veɪl] ; [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['traɪʌmf] ['oʊvər]

He	lived	to	see	the	right	prevail	;	he	lived	to	see	civilization	triumph	over
他	居住地	到	看	这	正确的	占上风	;	他	居住地	到	看	文明	胜利	超过

['ɔːrgənaɪzd]['bɑːrbərɪzəm] ;

organized	barbarism	;
组织	野蛮	;

他亲眼见证了正义的胜利；他亲眼见证了文明战胜有组织的野蛮；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	there	was	great	joy	in	his	heart	.
和	那里	曾是	伟大的	喜悦	在	他的	心	.

他心中充满了喜悦。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][læst] [deɪz] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]

In	all	his	last	days	the	thoughts	which	filled	his	mind	were	to	secure	a
在	全部	他的	最后的	天	这	想法	哪个	已填	他的	头脑	是	到	安全的	一个

[piːs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] ['dʒɜːrməni] [fər'evər] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd] [æd'væns] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

peace	which	should	render	Germany	forever	harmless	and	advance	the	cause	of
和平	哪个	应该	使成为	德国	永远	无害	和	进步	这	原因	的

['ɔːrdərd] ['friːdəm] [ɪn] ['evri] [lænd][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['evri] [reɪs] .

ordered	freedom	in	every	land	and	among	every	race	.
订购	自由	在	每一个	土地	和	之中	每一个	种族	.

在他生命的最后日子里，他满脑子想的都是要确保和平，使德国永远不再具有威胁性，并促进各国各民族的有序自由事业。

[ðɪs] [-]

This	[	39	]
这	[	-	]

这[39]

['ɑːkjupaɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] ,

occupied	him	to	the	exclusion	of	everything	else	,
占领	他	到	这	排除	的	一切	别的	,

他全神贯注于此，无暇顾及其他。

[ɪk'sept] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə][kɔːl][ə'merɪkənɪzəm] .

except	what	he	called	and	what	we	like	to	call	Americanism	.
除了	什么	他	称为	和	什么	我们	喜欢	到	称呼	美国主义	.

除了他所称的、也是我们喜欢称之为"美国主义"的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['aʊər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn][ə'saɪd][frʌm; frəm]

There	was	no	hour	down	to	the	end	when	he	would	not	turn	aside	from
那里	曾是	不	小时	向下	到	这	结尾	什么时候	他	会	不是	转动	旁边	从

['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ə'merɪkənɪzəm] ,

everything	else	to	preach	the	doctrine	of	Americanism	,
一切	别的	到	布道	这	教义	的	美国主义	,

直到生命的最后一刻，他无时无刻不在宣扬美国主义的教义，不顾一切地投入其中。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] ['restɪd] ,

of	the	principles	and	the	faith	upon	which	American	government	rested	,
的	这	原则	和	这	信仰	之上	哪个	美国人	政府	休息	,

美国政府赖以存在的原则和信仰，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl] [truː] [ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

and	which	all	true	Americans	should	wear	in	their	heart	of	hearts	.
和	哪个	全部	真的	美国人	应该	穿	在	他们的	心	的	心	.

所有真正的美国人都应该将其铭记于心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtriət] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ; [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] .

He	was	a	great	patriot	,	a	great	man	;	above	all	,	a	great	American	.
他	曾是	一个	伟大的	爱国者	,	一个	伟大的	男人	;	多于	全部	,	一个	伟大的	美国人	.

他是一位伟大的爱国者，一位伟大的人；最重要的是，他是一位伟大的美国人。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] , ['mæstərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði]

His	country	was	the	ruling	,	mastering	passion	of	his	life	from	the
他的	国家	曾是	这	裁决	,	掌握	热情	的	他的	生活	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] .

beginning	even	unto	the	end	.
开始	甚至	到	这	结尾	.

从始至终，他的国家都是他生命中最重要的、最热爱的事业。

[soʊ][kləuziz][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] ,

So	closes	the	inadequate	,
所以	关闭	这	不足	,

所以，不足之处就此结束。

[moʊst] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [fʊl] [ʌv; əv][wɜːrk] [dʌn] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

most	incomplete	account	of	a	life	full	of	work	done	and	crowded	with
最多	未完成	帐户	的	一个	生活	满的	的	工作	完毕	和	挤	和

[ə'tʃiːvmənt] ,

achievement	,
成就	,

对他充满工作和成就的一生最不完整的描述，

[briːf] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ['endɪd] .

brief	in	years	and	prematurely	ended	.
简短的	在	年	和	过早	结束	.

短暂的岁月和过早的结束。

[ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	recitation	of	the	offices	which	he	held	and	of	some	of	the
这	背诵	的	这	办公室	哪个	他	握住	和	的	一些	的	这

[diːdz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] ,

deeds	that	he	did	is	but	a	bare	,
契约	那	他	做过	是	但	一个	裸	,

列举他曾担任的职务和做过的一些事迹，只不过是粗略的描述而已。

[ɪm'pɜːrfɪkt] ['kætəlɔːg] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] [wɪl] [briːð] [ə; eɪ] ['læstɪŋ]

imperfect	**catalogue**	**into**	**which**	**history**	**when**	**we**	**are**	**gone**	**will**	**breathe**	**a**	**lasting**
不完善	目录	进入	哪个	历史	什么时候	我们	是	已消失	将要	呼吸	一个	持久

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

一份并不完美的目录，在我们离开人世后，历史将赋予它永恒的生命。

[hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,

Here	**to**	**-**	**day**	**it**	**is**	**only**	**a**	**background**	**,**
这里	到	-	天	它	是	仅有的	一个	背景	,

如今在这里，它只是一个背景。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst][kən'sɜːrn][ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [huːz] [diːdz]

and	**that**	**which**	**most**	**concern**	**us**	**now**	**is**	**what**	**the**	**man**	**was**	**of**	**whose**	**deeds**
和	那	哪个	最多	忧虑	我们	现在	是	什么	这	男人	曾是	的	谁	契约

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst] .

done	**it**	**is**	**possible**	**to**	**make**	**such**	**a**	**list**	**.**
完毕	它	是	可能的	到	制作	这样的	一个	列表	.

而我们现在最关心的是，这个人究竟是怎样一个人，他的所作所为可以列举出来。

[wʌt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɪz]['evər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

What	**a**	**man**	**was**	**is**	**ever**	**more**	**important**	**than**	**what**	**he**	**did**	**,**
什么	一个	男人	曾是	是	曾经	更多的	重要的	比	什么	他	做过	,

一个人的为人远比他的所作所为更重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃiːvmənt] [dɪ'pendz] [ænd; ənd]

because	**it**	**is**	**upon**	**what**	**he**	**was**	**that**	**all**	**his**	**achievement**	**depends**	**and**
因为	它	是	之上	什么	他	曾是	那	全部	他的	成就	取决于	和

[hɪz; ɪz]['væljuː][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men][mʌst; məst]['faɪnəli] [rest] .

his	**value**	**and**	**meaning**	**to**	**his**	**fellow**	**men**	**must**	**finally**	**rest**	**.**
他的	价值	和	意义	到	他的	同伴	男人	必须	最后	休息	.

因为他的一切成就都取决于他本身是什么样的人，他对同胞的价值和意义最终也取决于此。

['θiədɔː] ['rəuzəvelt]['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['kærəktər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['greɪtər] [wɜːrθ] [ænd; ənd]

Theodore	**Roosevelt**	**always**	**believed**	**that**	**character**	**was**	**of**	**greater**	**worth**	**and**
西奥多	罗斯福	总是	相信	那	特点	曾是	的	更大的	值得	和

['moʊmənt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

moment	**than**	**anything**	**else**	**.**
片刻	比	任何事物	别的	.

西奥多·罗斯福始终认为，品格比任何事物都更有价值、更重要。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]

He	**possessed**	**abilities**	**of**	**the**	**first**	**order**	**,**	**which**	**he**	**was**	**disposed**	**to**
他	拥有	能力	的	这	第一的	命令	,	哪个	他	曾是	处置	到

[ˌʌndə'reɪt] ,

underrate	**,**
低估	,

他拥有卓越的才能，但他却往往低估了这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][set][soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [stɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl]['kwɑːlətiz] [-]

because	**he**	**set**	**so**	**much**	**greater**	**store**	**upon**	**the**	**moral**	**qualities**	**[**	**40**	**]**
因为	他	放	所以	很多	更大的	店铺	之上	这	道德	品质	[	-	]

因为他非常重视道德品质[40]

[wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] “ ['kærəktər] .

which	**we**	**bring**	**together**	**under**	**the**	**single**	**word**	**“**	**character**	**.**
哪个	我们	带来	一起	在下面	这	单身的	单词	“	特点	.

我们将它们归纳为"性格"一词。

" [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

"	Let	me	speak	first	of	his	abilities	.
"	让	我	说话	第一的	的	他的	能力	.

"首先让我谈谈他的能力。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] , [wel] - [treɪnd] , ['evər] - ['æktɪv] [maɪnd] .

He	had	a	powerful	,	well	-	trained	,	ever	-	active	mind	.
他	有	一个	强大的	,	出色地	-	受过训练	,	曾经	-	积极的	头脑	.

他拥有强大、训练有素、思维活跃的头脑。

[hiː; hi] [θɔːt] ['klɪrli] , [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	thought	clearly	,	independently	,	and	with	originality	and	imagination	.
他	想法	清楚地	,	独立	,	和	和	独创性	和	想像力	.

他思维清晰、独立，富有创造力和想象力。

[ðiːz] ['praɪsləs] [gɪfts][wɜːr; wər] [sə'steɪnd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]

These	priceless	gifts	were	sustained	by	an	extraordinary	power	of	acquisition
这些	无价	礼物	是	持续	经过	一个	非凡的	力量	的	获得

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

joined	to	a	greater	quickness	of	apprehension	,
加入	到	一个	更大的	速度	的	忧虑	,

这些无价的天赋源于非凡的获取能力和更快的理解速度。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['swɪftnəs] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

a	greater	swiftness	in	seizing	upon	the	essence	of	a	question	,
一个	更大的	速度	在	抓住	之上	这	本质	的	一个	问题	,

能更迅速地抓住问题的本质，

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .

than	I	have	ever	happened	to	see	in	any	other	man	.
比	我	有	曾经	发生	到	看	在	任何	其他	男人	.

比我以往在任何其他男人身上看到的都要好。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðen] [went] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

His	reading	began	with	natural	history	,	then	went	to	general	history	,
他的	阅读	开始	和	自然的	历史	,	然后	去	到	一般的	历史	,

他最初阅读的是自然史，后来转向普通史。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	thence	to	the	whole	field	of	literature	.
和	因此	到	这	所有的	场地	的	文学	.

进而扩展到整个文学领域。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kə'pæsətɪ][fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [wɪð; wɪθ]

He	had	a	capacity	for	concentration	which	enabled	him	to	read	with
他	有	一个	容量	为了	专注	哪个	已启用	他	到	读	和

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][rə'pɪdətɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ,

remarkable	rapidity	anything	which	he	took	up	,
卓越	快速	任何事物	哪个	他	采取	向上	,

他拥有极强的专注力，这使他能够以惊人的速度阅读任何他拿起来的东西。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

if	only	for	a	moment	,
如果	仅有的	为了	一个	片刻	,

哪怕只有一瞬间，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn]

and	which	separated	him	for	the	time	being	from	everything	going	on
和	哪个	分开	他	为了	这	时间	存在	从	一切	去	在

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

这让他暂时与周围发生的一切隔绝开来。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪn'fɔ:rmd] [wʊd] , [ɪf]

The	subjects	upon	which	he	was	well	and	widely	informed	would	,	if
这	主题	之上	哪个	他	曾是	出色地	和	广泛	知情的	会	，如果	

[ɪ'nu:mə,reɪtɪd] , [fɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] ,

enumerated	,	fill	a	large	space	,
列举	，充满		一个	大的	空间	,

他博学多识的领域，如果一一列举，足以写成一本厚厚的书。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ju'naɪtɪd][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [tə'neɪʃəs] [bʌt; bət]

and	to	this	power	of	acquisition	was	united	not	only	a	tenacious	but
和	到	这	力量	的	获得	曾是	团结的	不是	仅有的	一个	顽强	但

[æn; ən] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['ækjərət] ['meməri] .

an	extraordinarily	accurate	memory	.
一个	非常	准确的	记忆	.

而与这种强大的记忆力相结合的，不仅是顽强的记忆力，还有极其精准的记忆力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər] [seɪf] [tu:; tə]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n]['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv][fækt][ɔ:r] ['fɪgjərz]

It	was	never	safe	to	contest	with	him	on	any	question	of	fact	or	figures
它	曾是	绝不	安全的	到	竞赛	和	他	在	任何	问题	的	事实	或者	数据

,

,

,

在任何事实或数据问题上与他争论都是不安全的。

['weðər] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'sɪri:ənz] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

whether	they	relate	to	the	ancient	Assyrians	or	to	the	present	-	day	conditions
无论	他们	涉及	到	这	古老的	亚述人	或者	到	这	展示	-	天	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,

of	the	tribes	of	central	Africa	,
的	这	部落	的	中央	非洲	,

无论它们与古代亚述人有关，还是与当今中非部落的状况有关，

[tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪrə'kju:zən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz][toʊld][baɪ] [θju:'sididi:z] , [ɔ:r][tu:; tə] [prə'tektɪv] ['kʌlərɪŋ]

to	the	Syracusan	Expedition	,	as	told	by	Thucydides	,	or	to	protective	coloring
到	这	锡拉库萨	远征	,	作为	讲述	经过	修昔底德	，或者	到	保护的	染色	

[ɪn][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

in	birds	and	animals	.
在	鸟类	和	动物	.

据修昔底德记载，这与叙拉古远征有关，或者与鸟类和动物的保护色有关。

[hi:; hi] [nu:] [ænd; ənd][held] ['di:teɪlz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [kə'mænd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mæstərd]

He	knew	and	held	details	always	at	command	,	but	he	was	not	mastered
他	知道	和	握住	细节	总是	在	命令	,	但	他	曾是	不是	精通

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

他熟知并能随时掌控各种细节，但他并不被这些细节所束缚。

[hi:; hi]['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

He	never	failed	to	see	the	forest	on	account	of	the	trees	,
他	绝不	失败的	到	看	这	森林	在	帐户	的	这	树木	,

他从不因只见树木不见森林。

[ɔ:r][ðə; ði]['sɪti][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['haʊzɪz] . [-]

or	the	city	on	account	of	the	houses	.	[	41	]
或者	这	城市	在	帐户	的	这	房屋	.	[	-	]

或者因为房屋而成为城市的一部分。[41]

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['raɪtər] , [nɑːt]['oʊnli] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'dresiz] [ænd; ənd] ['eseiz] , [bʌt; bət]

He	made	himself	a	writer	,	not	only	of	occasional	addresses	and	essays	,	but
他	制成	他自己	一个	作家	,	不是	仅有的	的	偶然	地址	和	散文	,	但

[ʌv; əv] [bʊks] .

of	books	.
的	图书	.

他成为了一名作家，不仅撰写演讲稿和散文，还撰写书籍。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [treɪnd] ['θɜːroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ,

He	had	the	trained	thoroughness	of	the	historian	,
他	有	这	受过训练	彻底性	的	这	历史学家	,

他具备历史学家训练有素的严谨细致。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	showed	in	his	history	of	the	War	of	1812	and	of	the
作为	他	显示	在	他的	历史	的	这	战争	的	-	和	的	这

['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

Winning	of	the	West	,
获胜	的	这	西方	,

正如他在《1812年战争史及西部征服史》中所展现的那样，

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [moʊst]['enviəb(ə)l][ʌv; əv] [gɪfts] ,

and	nature	had	endowed	him	with	that	most	enviable	of	gifts	,
和	自然	有	捐赠	他	和	那	最多	令人羡慕	的	礼物	,

大自然赋予了他最令人羡慕的天赋，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['nærətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['telər] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz] .

the	faculty	of	narrative	and	the	art	of	the	teller	of	tales	.
这	学院	的	叙述	和	这	艺术	的	这	出纳员	的	故事	.

叙事能力和讲故事的艺术。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [weɪ] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [skeɪlz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt]

He	knew	how	to	weigh	evidence	in	the	historical	scales	and	how	to	depict
他	知道	如何	到	称重	证据	在	这	历史	秤	和	如何	到	描绘

['kærəktər] .

character	.
特点	.

他懂得如何用历史的视角衡量证据，也懂得如何刻画人物。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['fluːənsi] .

He	learned	to	write	with	great	ease	and	fluency	.
他	学习	到	写	和	伟大的	舒适	和	流利度	.

他学会了轻松流畅地写作。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['vɪgərəs] , ['ɔːlweɪz][ˌenər'dʒetɪk] ,

He	was	always	vigorous	,	always	energetic	,
他	曾是	总是	蓬勃	,	总是	精力充沛	,

他总是精力充沛，总是充满活力。

['ɔ:lweɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['fɔ:rsəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [roʊt] — ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd]['evər]

always	clear	and	forcible	in	everything	he	wrote	—	nobody	could	ever
总是	清除	和	强制的	在	一切	他	写道	—	无人	可以	曾经

[ˌmɪsʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [taɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz]

misunderstand	him	—	and	when	he	allowed	himself	time	and	his	feelings
误解	他	—	和	什么时候	他	允许	他自己	时间	和	他的	情怀

[wɜ:r; wər] ['di:pli] [ɪn'geɪdʒd] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['meni] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [æz; əz] [wel]

were	deeply	engaged	he	gave	to	the	world	many	pages	of	beauty	as	well
是	深	已订婚的	他	给予	到	这	世界	许多	页面	的	美丽	作为	出色地

[æz; əz] ['paʊər] ,

as	power	,
作为	力量	,

他写的每篇文章都清晰有力，没有人会误解他的意思。当他静下心来，全身心投入感情时，他便为世界奉献了许多既优美又充满力量的作品。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [θɔ:t] [bʌt; bət][ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd] [staɪl] .

not	only	in	thought	but	in	form	and	style	.
不是	仅有的	在	想法	但	在	形式	和	风格	.

不仅在思想上，而且在形式和风格上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['spi:kər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] ,

At	the	same	time	he	made	himself	a	public	speaker	,	and	here	again	,
在	这	相同的	时间	他	制成	他自己	一个	民众	扬声器	,	和	这里	再次	,

与此同时，他把自己培养成了一名公众演说家，而且，在这方面，

[θru:] [ə; eɪ] ['præktɪs] ['prɑ:bəbli] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] [ə'maʊnt] ,

through	a	practice	probably	unequaled	in	amount	,
通过	一个	实践	大概	无与伦比	在	数量	,

通过一种在数量上可能无与伦比的实践，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] .

he	became	one	of	the	most	effective	in	all	our	history	.
他	成为	一	的	这	最多	有效的	在	全部	我们的	历史	.

他成为了我们历史上最有效率的人之一。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ænd; ənd]['enərdʒi] ;

In	speaking	,	as	in	writing	,	he	was	always	full	of	force	and	energy	;
在	请讲	,	作为	在	写作	,	他	曾是	总是	满的	的	力量	和	活力	;

无论说话还是写作，他总是充满力量和活力；

[hi:; hi] [droʊv] [hoʊm] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd]['nevər] [wʌz; wəz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

he	drove	home	his	arguments	and	never	was	misunderstood	.
他	驾驶	家	他的	论点	和	绝不	曾是	被误解	.

他坚持己见，从不让人误解。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ə'dresiz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

In	many	of	his	more	carefully	prepared	addresses	are	to	be	found
在	许多	的	他的	更多的	小心	准备	地址	是	到	是	成立

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪm'presɪv] ['eləkwəns] ,

passages	of	impressive	eloquence	,
段落	的	感人的	口才	,

在他许多精心准备的演讲稿中，都能找到一些雄辩滔滔的段落。

[tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .

touched	with	imagination	and	instinct	with	grace	and	feeling	.
感动	和	想像力	和	本能	和	优雅	和	感觉	.

充满想象力和直觉，优雅而感性。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , ['klɪrnəs] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , ['prɑːmptnəs]

He	had	a	large	capacity	for	administration	,	clearness	of	vision	,	promptness
他	有	一个	大的	容量	为了	行政	,	清晰度	的	想象	,	迅速

[ɪn][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

in	decision	,
在	决定	,

他具备很强的管理能力、清晰的思路和迅速的决策能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	a	thorough	apprehension	of	what	constituted	efficient	organization	.
和	一个	彻底	忧虑	的	什么	构成	高效的	组织	.

以及对高效组织构成要素的透彻理解。

[ɔːl][ðə; ði][væst][ænd; ənd] ['verid] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn]

All	the	vast	and	varied	work	which	he	accomplished	could	not	have	been	done
全部	这	广阔的	和	多种多样	工作	哪个	他	完成	可以	不是	有	到过	完毕

[ən'les] [-]

unless	[	42	]
除非	[	-	]

他所完成的所有庞大而多样的工作，如果没有[42]，是不可能完成的。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][moʊst] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] , [bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [moʊst]

he	had	had	most	exceptional	natural	abilities	,	but	behind	them	,	most
他	有	有	最多	非凡的	自然的	能力	,	但	在后面	他们	,	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,

important	of	all	,
重要的	的	全部	,

他拥有极其卓越的天赋，但在这些天赋背后，最重要的是，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] ['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [bɪ'liːf]

was	the	driving	force	of	an	intense	energy	and	the	ever	-	present	belief
曾是	这	驾驶	力量	的	一个	激烈的	活力	和	这	曾经	-	展示	信仰

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪld] [tuː; tə][duː] .

that	a	man	could	do	what	he	willed	to	do	.
那	一个	男人	可以	做	什么	他	意志	到	做	.

这是一种强烈的能量驱动力，以及一种始终存在的信念，即一个人可以做任何他想做的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self][æn; ən] ['æθliːt] , [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] , [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , [ə; eɪ][boʊld]

As	he	made	himself	an	athlete	,	a	horseman	,	a	good	shot	,	a	bold
作为	他	制成	他自己	一个	运动员	,	一个	骑手	,	一个	好的	射击	,	一个	大胆的

[ɪk'splɔːrər] ,

explorer	,
探险家	,

他把自己培养成了一名运动员、一名骑手、一名神枪手、一名勇敢的探险家，

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['spiːkər] .

so	he	made	himself	an	exceptionally	successful	writer	and	speaker	.
所以	他	制成	他自己	一个	非常	成功的	作家	和	扬声器	.

因此，他成为了一位非常成功的作家和演说家。

['oʊnli][ə; eɪ][moʊst][æb'nɔːrm(ə)l]['enərdʒi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ænd; ənd]

Only	a	most	abnormal	energy	would	have	enabled	him	to	enter	and
仅有的	一个	最多	异常	活力	会	有	已启用	他	到	进入	和

['kɑːŋkər] [ɪn][soʊ] ['meni] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'tʃiːvmənt] .

conquer	in	so	many	fields	of	intellectual	achievement	.
征服	在	所以	许多	字段	的	知识分子	成就	.

只有极其非凡的精力才能使他进入并征服如此多的智力领域。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['enərdʒi][ænd; ənd][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

But	something	more	than	energy	and	determination	is	needed	for	the
但	某物	更多的	比	活力	和	决心	是	需要	为了	这

['lɑ:rdʒɪst] [sək'ses] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

largest	success	especially	in	the	world's	high	places	.
最大	成功	尤其	在	这	世界的	高的	地方	.

但是，要想取得最大的成功，尤其是在世界高层，需要的不仅仅是精力和决心。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv] ['li:dərʃɪp] [ɪz][ə'bɪlәti][tu:; tə] [li:d] ,

The	first	requisite	of	leadership	is	ability	to	lead	,
这	第一的	必需品	的	领导	是	能力	到	带领	,

领导力的首要条件是具备领导能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'bɪlәti] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] [pə'zest] [ɪn] [fʊl] ['meʒər] .

and	that	ability	Theodore	Roosevelt	possessed	in	full	measure	.
和	那	能力	西奥多	罗斯福	拥有	在	满的	措施	.

而西奥多·罗斯福则完全具备这种能力。

['weðər] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fi:ld] , [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ɔ:r][ɪn]['pɑ:lətɪks] ,

Whether	in	a	game	or	in	the	hunting	field	,	in	a	fight	or	in	politics	,
无论	在	一个	游戏	或者	在	这	打猎	场地	,	在	一个	斗争	或者	在	政治	,

无论是在游戏中还是在狩猎场上，无论是在战斗中还是在政治中，

[hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] [frʌnt] , [wer] , [æz; əz] ['webstər] [wʌns] [ri'mɑ:kt] ,

he	sought	the	front	,	where	,	as	Webster	once	remarked	,
他	寻求	这	正面	,	在哪里	,	作为	韦伯斯特	一次	评论	,

他寻求冲锋陷阵，正如韦伯斯特曾经说过的那样，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən][get][ðer; ðər] .

there	is	always	plenty	of	room	for	those	who	can	get	there	.
那里	是	总是	很多	的	房间	为了	那些	WHO	能	得到	那里	.

只要有能力，总会有足够的空间留给那些想去的人。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][seɪ] “ [kʌm] ” ['rædər][ðæn; ðən] “ [goʊ] ,

His	instinct	was	always	to	say	“	come	”	rather	than	“	go	,
他的	本能	曾是	总是	到	说	“	来	”	相当	比	“	去	,

他总是本能地想说“来”而不是“走”，

” [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv] [kə'mænd] .

”	and	he	had	the	talent	of	command	.
”	和	他	有	这	天赋	的	命令	.

而且他具备统帅才能。

[hɪz; ɪz]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [rer] [gɪft][ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]

His	also	was	the	rare	gift	of	arresting	attention	sharply	and	suddenly	,	a
他的	还	曾是	这	稀有的	礼物	的	逮捕	注意力	尖锐地	和	突然	,	一个

['veri] ['preʃəs] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ,

very	precious	attribute	,
非常	宝贵的	属性	,

他还有一种罕见的才能，能迅速而突然地吸引人们的注意力，这是一种非常宝贵的品质。

[ænd; ənd][wʌn] ['iziə] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

and	one	easier	to	illustrate	than	to	describe	.
和	一	更轻松	到	阐明	比	到	描述	.

而且，用图示比用文字描述更容易。

[ðɪs] [ə'restɪŋ] ['paʊər] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪriəns] ,

This	arresting	power	is	like	a	common	experience	,
这	逮捕	力量	是	喜欢	一个	常见的	经验	,

这种震撼人心的力量就像一种常见的经历，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][ɑːn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['gæləri] ,

which	we	have	all	had	on	entering	a	picture	gallery	,
哪个	我们	有	全部	有	在	进入	一个	图片	画廊	,

这是我们每个人进入美术馆时都会有的感觉。

[ʌv; əv] ['siːɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɑːn]

of	seeing	at	once	and	before	all	others	a	single	picture	among	the	many	on
的	看到	在	一次	和	前	全部	其他的	一个	单身的	图片	之中	这	许多	在

[ðə; ði] [wɔːlz] .

the	walls	.
这	墙壁	.

在墙上众多画作中，一眼就能注意到一幅特别的画。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [els] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

For	a	moment	you	see	nothing	else	,	although	you	may	be	surrounded	with
为了	一个	片刻	你	看	没有什么	别的	,	虽然	你	可能	是	包围	和

['mɑːstəpiːsɪz] .

masterpieces	.
杰作	.

那一刻，即使身处艺术杰作之中，你的眼中也只有这幅画面。

[ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['pɪktʃər] ['lɜːks][ə; eɪ][streɪndʒ] , ['kæptʃərɪŋ] , ['grɪpɪŋ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz]

In	that	particular	picture	lurks	a	strange	,	capturing	,	gripping	fascination	as
在	那	特别的	图片	潜伏者	一个	奇怪的	,	捕捉	,	扣人心弦	魅力	作为

[ɪm'pælpəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

impalpable	as	it	is	unmistakable	.
无形的	作为	它	是	毋庸置疑	.

在那张照片中，潜藏着一种奇特的、引人入胜的、扣人心弦的魅力，这种魅力既难以捉摸又毋庸置疑。

['rəuzəvelt][hæd; həd] [ðɪs] [-]

Roosevelt	had	this	[	43	]
罗斯福	有	这	[	-	]

罗斯福有这个[43]

[seɪm] [ə'restɪŋ] , ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kwɑːlətɪ] .

same	arresting	,	fascinating	quality	.
相同的	逮捕	,	迷人	质量	.

同样引人注目、令人着迷。

['weðər] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][æt; ət] ['ɔːlbəni] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Whether	in	the	legislature	at	Albany	,	the	Civil	Service	omission	at	Washington	,
无论	在	这	立法机关	在	奥尔巴尼	,	这	民用	服务	省略	在	华盛顿	,

无论是奥尔巴尼的立法机构，还是华盛顿的公务员制度缺失，

[ɔːr][ðə; ði] [pə'liːs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

or	the	police	commission	in	New	York	,
或者	这	警察	委员会	在	新的	约克	,

或者纽约警察委员会，

['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

whether	in	the	Spanish	War	or	on	the	plains	among	the	cowboys	,	he	was
无论	在	这	西班牙语	战争	或者	在	这	平原	之中	这	牛仔	,	他	曾是

['ɔːlweɪz] ['vɪvɪd] ,

always	vivid	,
总是	生动	,

无论是在西班牙战争中，还是在平原上的牛仔圈子里，他总是神采奕奕。

[æt; ət] [taɪmz] ['stɑːrtlɪŋ] , ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

at	times	startling	,	never	to	be	overlooked	.
在	时代	令人震惊	,	绝不	到	是	被忽视的	.

有时令人震惊，绝不可忽视。

[nɔːr][dɪd] [ðɪs] ['paʊər] [stɑːp] [hɪr] .
Nor did this power stop here .
也不 做过 这 力量 停止 这里 .

这股力量并未就此止步。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ɔːr][ɪn'tenʃ(ə)n] [druː] [ðə; ði] ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
He not only without effort or intention drew the eager attention of the people
他 不是 仅有的 没有 努力 或者 意图 画 这 渴望的 注意力 的 这 人们
[tuː; tə][hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

他不仅毫不费力、毫无刻意地吸引了人们的目光，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ɪn'geɪdʒ][ænd; ənd] [fɪks] [ðer; ðər] [θɔːts] [ə'pɑːn] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənd]
he could also engage and fix their thoughts upon anything which happened
他 可以 还 从事 和 使固定 他们的 想法 之上 任何事物 哪个 发生
[tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .
to interest him .
到 兴趣 他 .

他还可以将他们的注意力集中在任何他感兴趣的事情上。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [bʊk] , [rɪ'fɔːrmd] ['spelɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm][lɑːrdʒ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
It might be a man or a book , reformed spelling or some large historical
它 可能 是 一个 男人 或者 一个 书 , 改革后的 拼写 或者 一些 大的 历史
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

它可能是一个人，也可能是一本书，可能是拼写改革，也可能是某个重大的历史问题。

[hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] ['laɪbreri][ɔːr][ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [hiː; hi][hæd; həd]
his traveling library or the military preparation of the United States , he had
他的 旅行 图书馆 或者 这 军队 准备 的 这 团结的 各州 , 他 有
[bʌt; bət][tuː; tə][seɪ] ,
but to say ,
但 到 说 ,

对于他的流动图书馆或美国的军事准备，他只需说一句：

“ [siː] [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɪz] [ðɪs] [mæn][ɔːr] [ðɪs] [ɪ'vent] !
“ See how interesting , how important , is this man or this event !
“ 看 如何 有趣的 , 如何 重要的 , 是 这 男人 或者 这 事件 !

“看看这个人或这件事多么有趣、多么重要！”

” [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['iːv(ə)n] ['mɪljənz] , [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , “ [wiː; wi]['nevər]
” and thousands , even millions , of people would reply , “ We never
” 和 数千 , 甚至 百万 , 的 人们 会 回复 , “ 我们 绝不
[θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,
thought of this before ,
想法 的 这 前 ,

成千上万，甚至数百万人会回答：“我们以前从未想过这一点，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [moʊst][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]
but it certainly is one of the most interesting , most absorbing things in
但 它 当然 是 一 的 这 最多 有趣的 , 最多 吸收 事物 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

但它无疑是世界上最有趣、最引人入胜的事物之一。

” [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]

”	He	touched	a	subject	and	it	suddenly	began	to	glow	as	when	the
”	他	感动	一个	主题	和	它	突然	开始	到	辉光	作为	什么时候	这

[haɪ] - ['paʊər] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [laɪt] ['stɑːrts] [fɔːrθ]

high	-	power	electric	current	touches	the	metal	and	the	white	light	starts	forth
高的	-	力量	电的	当前的	触摸	这	金属	和	这	白色的	光	开始	前进

[ænd; ənd] ['dæzlz] [ðə; ði] [ɒn'lʊkɪŋ] [aɪz] .

and	dazzles	the	onlooking	eyes	.
和	令人眼花缭乱	这	旁观	眼睛	.

“他触碰了某个物体，它突然开始发光，就像高功率电流接触金属时，白光迸发而出，令旁观者目眩神迷。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [er] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][paɪd]['paɪpər][ʌv; əv]['hæmlin][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi]

We	know	the	air	played	by	the	Pied	Piper	of	Hamlin	no	better	than	we
我们	知道	这	空气	玩	经过	这	馅饼	派珀	的	哈姆林	不	更好的	比	我们

[noʊ] [waɪ] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] [ðʌs] [druː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][men]['æftər][hɪm; ɪm] .

know	why	Theodore	Roosevelt	thus	drew	the	interest	of	men	after	him	.
知道	为什么	西奥多	罗斯福	因此	画	这	兴趣	的	男人	后	他	.

我们对哈姆林的吹笛人所演奏的曲调的了解，并不比我们对西奥多·罗斯福为何能吸引后世子孙的兴趣的了解要多。

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [wer'evər] [hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv][maɪnd][ɪn'vaɪtɪd]

We	only	know	they	followed	wherever	his	insatiable	activity	of	mind	invited
我们	仅有的	知道	他们	随后	无论	他的	贪得无厌	活动	的	头脑	受邀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们只知道，无论他那永无止境的思维活动召唤他们去哪里，他们都会跟随。

[men] ['fɑːloʊ] ['ɔːlsoʊ][moʊst] ['redɪli] [ə; eɪ] ['liːdər] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Men	follow	also	most	readily	a	leader	who	is	always	there	before	them	,
男人	跟随	还	最多	容易	一个	领导者	WHO	是	总是	那里	前	他们	,

人们也最容易追随那些始终走在他们前面的领导者。

['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .

clearly	visible	and	just	where	they	expect	him	.
清楚地	可见的	和	只是	在哪里	他们	预计	他	.

清晰可见，而且就在他们预料之中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər] [saʊndz] [ə; eɪ]

They	are	especially	eager	to	go	forward	with	a	man	who	never	sounds	a
他们	是	尤其	渴望的	到	去	向前	和	一个	男人	WHO	绝不	声音	一个

[rɪ'triːt] . [-]

retreat	.	[	44	]
撤退	.	[	-	]

他们尤其渴望与一个从不退缩的人一起前进。[44]

['rəuzəvelt][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [əd'vænsɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betər] , [tuː; tə]

Roosevelt	was	always	advancing	,	always	struggling	to	make	things	better	,	to
罗斯福	曾是	总是	前进	,	总是	挣扎	到	制作	事物	更好的	,	到

['kæri] [sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rɪ'fɔːrm] ,

carry	some	much	-	needed	reform	,
携带	一些	很多	-	需要	改革	,

罗斯福总是不断进取，总是努力改善现状，推行一些亟需的改革。

[ænd; ənd][help][hjuː'mænəti][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [tʃæns] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ə; eɪ]

and	help	humanity	to	a	larger	chance	,	to	a	fairer	condition	,	to	a
和	帮助	人类	到	一个	更大的	机会	,	到	一个	更公平	状况	,	到	一个

['hæpiːɚ] [laɪf] .

happier	life	.
更快乐	生活	.

并帮助人类获得更大的机会、更公平的条件和更幸福的生活。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['eθɪk(ə)l] ['kwestʃən] .

Moreover	**,**	**he**	**looked**	**always**	**for**	**an**	**ethical**	**question**	**.**
而且	,	他	看起来	总是	为了	一个	伦理道德	问题	.

此外，他总是寻找伦理问题。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [raɪt] [ə'genst] [rɔːŋ] .

He	**was**	**at**	**his**	**best**	**when**	**he**	**was**	**fighting**	**me**	**battle**	**of**	**right**	**against**	**wrong**	**.**
他	曾是	在	他的	最好的	什么时候	他	曾是	斗争	我	战斗	的	正确的	反对	错误的	.

他最出色的时候，就是和我一起捍卫正义与邪恶的时候。

[hiː; hi] [θɔːt] ['saʊndli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ə'pɑːn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [ɔːr] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

He	**thought**	**soundly**	**and**	**wisely**	**upon**	**questions**	**of**	**expediency**	**or**	**of**	**political**	**economy**	**,**
他	想法	稳固地	和	明智地	之上	问题	的	权宜之计	或者	的	政治的	经济	,

他对权宜之计或政治经济学问题进行了深思熟虑和明智思考。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [raʊz] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [əb'zɔːrbd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .

but	**they**	**did**	**not**	**rouse**	**him**	**or**	**bring**	**him**	**the**	**absorbed**	**interest**	**of**	**the**	**eternal**	**conflict**	**between**	**good**	**and**	**evil**	**.**
但	他们	做过	不是	唤醒	他	或者	带来	他	这	吸收	兴趣	的	这	永恒	冲突	之间	好的	和	邪恶的	.

但它们并没有唤起他的兴趣，也没有让他对善恶之间的永恒斗争产生浓厚的兴趣。

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪm'præktɪk(ə)l] , ['nevər] ['blaɪndɪd] [baɪ] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

Yet	**he**	**was**	**never**	**impractical**	**,**	**never**	**blinded**	**by**	**counsels**	**of**	**perfection**	**,**
然而	他	曾是	绝不	不切实际	,	绝不	失明	经过	律师	的	完美	,

但他从不脱离实际，也从不被完美主义的考量蒙蔽双眼。

['nevər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] .

never	**seeking**	**to**	**make**	**the**	**better**	**the**	**enemy**	**of**	**the**	**good**	**.**
绝不	寻求	到	制作	这	更好的	这	敌人	的	这	好的	.

绝不让"更好"成为"更好"的敌人。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] ,

He	**wished**	**to**	**get**	**the**	**best**	**,**
他	希望	到	得到	这	最好的	,

他想得到最好的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [straɪv] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪmd] .

but	**he**	**would**	**strive**	**for**	**all**	**that**	**was**	**possible**	**even**	**if**	**it**	**fell**	**short**	**of**	**the**	**highest**	**at**	**which**	**he**	**aimed**	**.**
但	他	会	努力	为了	全部	那	曾是	可能的	甚至	如果	它	跌倒	短的	的	这	最高	在	哪个	他	旨在	.

但他会努力做到一切可能的事情，即使最终未能达到他所追求的最高目标。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

He	**studied**	**the**	**lessons**	**of**	**history**	**,**
他	研究	这	课程	的	历史	,

他研读了历史教训。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [pæst] [bæd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pæst] ,

and	**did**	**not**	**think**	**the**	**past**	**bad**	**simply**	**because**	**it**	**was**	**the**	**past**	**,**
和	做过	不是	思考	这	过去的	坏的	简单地	因为	它	曾是	这	过去的	,

并不因为过去已成过去就认为过去不好。

[ɔːr][ðə; ði] [nuː] [gʊd] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] .

or	the	new	good	solely	because	it	was	new	.
或者	这	新的	好的	仅	因为	它	曾是	新的	.

或者仅仅因为它是新的就认为它是好的。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][traɪ][ɔːl] ['kwestʃənz] [ɑːn][ðər; ðər][ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] ,

He	sought	to	try	all	questions	on	their	intrinsic	merits	,
他	寻求	到	尝试	全部	问题	在	他们的	固有的	优点	,

他力求从问题本身的优劣出发进行探讨。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [əd'vænsɪŋ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['gʌvərnmənt]

and	that	was	why	he	succeeded	in	advancing	,	in	making	government
和	那	曾是	为什么	他	成功了	在	前进	,	在	制作	政府

[ænd; ənd][sə'saɪəti] ['betər] ,

and	society	better	,
和	社会	更好的	,

这就是他能够成功推动政府和社会进步的原因。

[wer] ['ʌðər] , [huː] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['æbstrækt]

where	others	,	who	would	be	content	with	nothing	less	than	an	abstract
在哪里	其他的	,	WHO	会	是	内容	和	没有什么	较少的	比	一个	抽象的

[pər'fekʃ(ə)n] , [feɪld] .

perfection	,	failed	.
完美	,	失败的	.

而那些只满足于抽象完美的人却失败了。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['kɑːmprəmaɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['tɑːlərənt][ʌv; əv]

He	would	never	compromise	a	principle	,	but	he	was	eminently	tolerant	of
他	会	绝不	妥协	一个	原则	,	但	他	曾是	非常	宽容	的

['ɑːnɪst] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

honest	differences	of	opinion	.
诚实的	差异	的	观点	.

他绝不会妥协原则，但他对诚实的意见分歧却非常宽容。

[hiː; hi] ['nevər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] ['dʒenərəs] ['kredɪt] [wer] ['kredɪt] [siːmd] [duː] ,

He	never	hesitated	to	give	generous	credit	where	credit	seemed	due	,
他	绝不	犹豫了一下	到	给	慷慨的	信用	在哪里	信用	似乎	到期的	,

['weðər] [tuː; tə] [frend] [ɔːr] [ə'poʊnənt] ,

whether	to	friend	or	opponent	,
无论	到	朋友	或者	对手	,

他从不犹豫给予应有的赞扬，无论是朋友还是对手。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['gædərd] [rɪ'kruːts] [ænd; ənd] [jet] ['nevər] [lɔːst][əd'hɪərənts] .

and	in	this	way	he	gathered	recruits	and	yet	never	lost	adherents	.
和	在	这	方式	他	聚集	新兵	和	然而	绝不	丢失的	信徒	.

他就是这样招募新成员，却从未失去追随者。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][moʊst] ['kɑːmənli] [meɪd] [ə'pɑːn] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	criticism	most	commonly	made	upon	Theodore	Roosevelt	was	that	he	was
这	批评	最多	通常	制成	之上	西奥多	罗斯福	曾是	那	他	曾是

[ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [-]

impulsive	and	[	45	]
冲动	和	[	-	]

对西奥多·罗斯福最常见的批评是他冲动[45]

[ɪm'petʃuəs] ; [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

impetuous	;	that	he	acted	without	thinking	.
浮躁	;	那	他	行动	没有	思维	.

他行事鲁莽，不经思考。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][læst][tuː; tə][kleɪm][ɪnˌfælə'bɪlətɪ] .

He	would	have	been	the	last	to	claim	infallibility	.
他	会	有	到过	这	最后的	到	宣称	绝对正确	.

他绝不会是第一个声称自己永远不会犯错的人。

[hɪz; ɪz] [hed] [dɪd][nɑːt][tɜːrn] [wen] [feɪm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɔːrəsiz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

His	head	did	not	turn	when	fame	came	to	him	and	choruses	of	admiration
他的	头	做过	不是	转动	什么时候	名声	来了	到	他	和	合唱	的	钦佩

['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

sounded	in	his	ears	,
听起来	在	他的	耳朵	,

当名声降临，赞美之声响彻耳畔时，他并没有回头。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [veɪn][nɔːr] ['kredʒələs] .

for	he	was	neither	vain	nor	credulous	.
为了	他	曾是	两者都不	徒劳	也不	轻信的	.

因为他既不虚荣，也不轻信。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [mɪ'steɪks] ,

He	knew	that	he	made	mistakes	,
他	知道	那	他	制成	错误	,

他知道自己犯了错误，

[ænd; ənd]['nevər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][æd'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	never	hesitated	to	admit	them	to	be	mistakes	and	to
和	绝不	犹豫了一下	到	承认	他们	到	是	错误	和	到

[kə'rekt] [ðem; ðəm][ɔːr][pʊt][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [wen] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] .

correct	them	or	put	them	behind	him	when	satisfied	that	they	were	such	.
正确的	他们	或者	放	他们	在后面	他	什么时候	使满意	那	他们	是	这样的	.

他从不犹豫地承认错误，并在确信错误后纠正错误或将其抛诸脑后。

[bʌt; bət][hiː; hi]['weɪstɪd][noʊ][taɪm][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] , [ɔːr] ['veɪnli] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðem; ðəm] .

But	he	wasted	no	time	in	mourning	,	explaining	,	or	vainly	regretting	them	.
但	他	浪费	不	时间	在	丧	,	解释	,	或者	徒劳地	后悔	他们	.

但他没有浪费时间去哀悼、解释或徒劳地后悔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [weɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] .

It	is	also	true	that	the	middle	way	did	not	attract	him	.
它	是	还	真的	那	这	中间	方式	做过	不是	吸引	他	.

中庸之道也确实没有吸引他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][goʊ][fɑːr] , [bəuθ][ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] ['senʃər] ,

He	was	apt	to	go	far	,	both	in	praise	and	censure	,
他	曾是	易于	到	去	远的	,	两个都	在	称赞	和	谴责	,

他往往言辞激烈，无论是赞扬还是批评，都容易走得太远。

[ɔːl'ðoʊ] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]['ænəlaɪz]['kwɑːlətiz][ænd; ənd] ['bæləns] [ðem; ðəm]['dʒʌstli][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [men]

although	nobody	could	analyze	qualities	and	balance	them	justly	in	judging	men
虽然	无人	可以	分析	品质	和	平衡	他们	公正地	在	评判	男人

['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

better	than	he	.
更好的	比	他	.

虽然没有人比他更擅长分析人的品质并公正地权衡取舍。

[hiː; hi][felt] ['strɔːŋli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kən'siːlmənts] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

He	felt	strongly	,	and	as	he	had	no	concealments	of	any	kind	,
他	毛毡	强烈	,	和	作为	他	有	不	隐蔽处	的	任何	种类	,

他内心感受强烈，而且没有任何隐瞒，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self][ɪn][laɪk] ['mænər] .

he	expressed	himself	in	like	manner	.
他	表达	他自己	在	喜欢	方式	.

他以同样的方式表达了自己的想法。

[bʌt; bət] ['viːəməns] [ɪz][nɑːt]['vaɪələns][nɔːr][ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] ['æŋgər] ,

But	vehemence	is	not	violence	nor	is	earnestness	anger	,
但	激烈	是	不是	暴力	也不	是	认真	愤怒	,

但激烈并非暴力，真诚也并非愤怒。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['veri] [waɪz][mæn] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [briːf] ['mædnəs] .

which	a	very	wise	man	defined	as	a	brief	madness	.
哪个	一个	非常	明智的	男人	定义	作为	一个	简短的	疯狂	.

一位智者将其定义为短暂的疯狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['iːgər] [ˌkɔːrdʒi'æləti][ɪn] ['miːtɪŋ]

It	was	all	according	to	his	nature	,	just	as	his	eager	cordiality	in	meeting
它	曾是	全部	根据	到	他的	自然	,	只是	作为	他的	渴望的	亲切	在	会议

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

men	and	women	,
男人	和	女性	,

这一切都符合他的本性，就像他热情友好地与男女见面一样。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ker] [ɔːr][dʒɔɪz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'suːmd] ,

his	keen	interest	in	other	people's	care	or	joys	,	was	not	assumed	,
他的	敏锐的	兴趣	在	其他	人们的	关心	或者	喜悦	,	曾是	不是	假定	,

他对别人的关心和快乐表现出的浓厚兴趣并非理所当然。

[æz; əz][sʌm; səm]['pɝːsənz] [θɔːt] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

as	some	persons	thought	who	did	not	know	him	.
作为	一些	人	想法	WHO	做过	不是	知道	他	.

一些不认识他的人是这么想的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [prə'faʊndli] ['nætʃ(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['riːəl] ,

It	was	all	profoundly	natural	,	it	was	all	real	,
它	曾是	全部	深刻地	自然的	,	它	曾是	全部	真实的	,

这一切都非常自然，一切都是真实的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [griːt]

and	in	that	way	and	in	no	other	was	he	able	to	meet	and	greet
和	在	那	方式	和	在	不	其他	曾是	他	有能力的	到	见面	和	迎接

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] .

his	fellow	men	.
他的	同伴	男人	.

他只能通过这种方式与同胞们见面交流。

[hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['frænknəs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]

He	spoke	out	with	the	most	unrestrained	frankness	at	all	times	and	in	all
他	辐	出去	和	这	最多	不受约束的	坦率	在	全部	时代	和	在	全部

['kʌmpəniz] [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌt]

companies	Not	a	day	passed	in	the	Presidency	when	he	was	not	guilty	of	what
公司	不是	一个	天	通过了	在	这	总统职位	什么时候	他	曾是	不是	有罪的	的	什么

[ðə; ði] [treɪnd] [dɪ'ploʊmətɪst] [wʊd] [kɔːl] [ˌɪndɪ'skreʃənz] .

the	trained	diplomatist	would	call	indiscretions	.
这	受过训练	外交官	会	称呼	轻率行为	.

他无论何时何地，无论在何种场合，都以最直言不讳的态度发表言论。在担任总统期间，他几乎每天都会犯下训练有素的外交官会称之为失言的错误。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frænknəs] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] .

But	the	frankness	had	its	own	reward	.
但	这	坦率	有	它是	自己的	报酬	.

但坦率自有其回报。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [huːz] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [soʊ] [rɪ'spektɪd] [ɔːr] [wɪð; wɪθ]

There	never	was	a	President	whose	confidence	was	so	respected	or	with
那里	绝不	曾是	一个	总统	谁	信心	曾是	所以	受人尊敬	或者	和

[huːm] [ðə; ði] ['bæriərz] [-]

whom	the	barriers	[	46	]
谁	这	障碍	[	-	]

从来没有哪位总统的信任像他那样受到尊重，也没有哪位总统的障碍[46]

[ʌv; əv] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːrvd] .

of	honor	which	surround	private	conversation	were	more	scrupulously	observed	.
的	荣誉	哪个	环绕	私人的	对话	是	更多的	一丝不苟地	观察到	.

围绕私人谈话的荣誉准则受到更严格的遵守。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪərd] , [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr]

At	the	same	time	,	when	the	public	interest	required	,	no	man	could	be	more
在	这	相同的	时间	,	什么时候	这	民众	兴趣	必需的	,	不	男人	可以	是	更多的

['waɪzli] ['retɪs(ə)nt] .

wisely	reticent	.
明智地	沉默寡言	.

与此同时，当公众利益需要时，没有人比他更明智地保持沉默。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æpt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [tuː; tə] [ækt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] ,

He	was	apt	,	it	is	true	,	to	act	suddenly	and	decisively	,
他	曾是	易于	,	它	是	真的	,	到	行为	突然	和	果断地	,

他的确倾向于突然而果断地采取行动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt]

but	it	was	a	complete	mistake	to	suppose	that	he	therefore	acted	without
但	它	曾是	一个	完全的	错误	到	认为	那	他	所以	行动	没有

[θɔːt] [ɔːr] ['mɪrli] [ɑːn] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['ɪmpʌls] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

thought	or	merely	on	a	momentary	impulse	When	he	had	made	up	his	mind
想法	或者	仅仅	在	一个	瞬间	冲动	什么时候	他	有	制成	向上	他的	头脑

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ,

he	was	resolute	and	unchanging	,
他	曾是	坚决	和	不变	,

但认为他因此行事不经思考或仅仅是出于一时的冲动，那就大错特错了。他一旦下定决心，就会坚定不移，毫不改变。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['oʊnli] ['æftər] [mʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

but	he	made	up	his	mind	only	after	much	reflection	,
但	他	制成	向上	他的	头脑	仅有的	后	很多	反射	,

但他经过深思熟虑后才最终下定决心。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [huː] [kən'sʌltid] [nɑːt] ['oʊnli]

and	there	never	was	a	President	in	the	White	House	who	consulted	not	only
和	那里	绝不	曾是	一个	总统	在	这	白色的	房子	WHO	咨询	不是	仅有的

[frendz] [bʌt; bət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔːr]

friends	but	political	opponents	and	men	of	all	kinds	and	conditions	more
朋友们	但	政治的	对手	和	男人	的	全部	种类	和	状况	更多的

[ðæn; ðən] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [kən'kluːʒ(ə)n] [hiː; hi] ['æktɪd]

than	Theodore	Roosevelt	When	he	had	reached	his	conclusion	he	acted
比	西奥多	罗斯福	什么时候	他	有	达到	他的	结论	他	行动

['kwɪkli] [ænd; ənd] [droʊv] [hɑːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] ,

quickly	and	drove	hard	at	his	object	,
迅速地	和	驾驶	难的	在	他的	目的	,

历史上没有哪位总统像西奥多·罗斯福那样，不仅咨询朋友，还咨询政治对手以及各种各样、各种境遇的人。一旦他得出结论，就会迅速行动，全力以赴地实现目标。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['prɑːbəbli] , [wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd]

and	this	it	was	,	probably	,	which	gave	an	impression	that	he	acted
和	这	它	曾是	,	大概	,	哪个	给予	一个	印象	那	他	行动

['sʌmtaɪmz] ['heɪstɪli][ænd; ənd] ['θɔːtləsli] ,

sometimes	hastily	and	thoughtlessly	,
有时	草草	和	不经思考地	,

或许正是这一点，给人留下了他有时行事鲁莽、不经思考的印象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː][mæn] .

which	was	a	complete	misapprehension	of	the	man	.
哪个	曾是	一个	完全的	误解	的	这	男人	.

这完全是对这个人的误解。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪm'fætɪk] , [bʌt; bət] ['emfəsɪs] [ɪm'plaɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [nɑːt] ['θɔːtləsnəs] .

His	action	was	emphatic	,	but	emphasis	implies	reflection	not	thoughtlessness	.
他的	行动	曾是	强调	,	但	强调	暗示	反射	不是	考虑不周	.

他的行为很果断，但果断意味着深思熟虑，而不是草率行事。

[wʌn][kæn; kən][nɑːt]['iːv(ə)n] ['emfəsaɪz] [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɑːses] , [haʊ'evər] [slaɪt] , [ʌv; əv]

One	can	not	even	emphasize	a	word	without	a	process	,	however	slight	,	of
一	能	不是	甚至	强调	一个	单词	没有	一个	过程	,	然而	轻微	,	的

['ment(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

mental	differentiation	.
精神的	差异化	.

如果没有哪怕是最轻微的心理区分过程，就无法强调一个词。

[ðə; ðiː] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ðiː]

The	feeling	that	he	was	impetuous	and	impulsive	was	also	due	to	the
这	感觉	那	他	曾是	浮躁	和	冲动	曾是	还	到期的	到	这

[fækt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

fact	that	in	a	sudden	,
事实	那	在	一个	突然	,

他给人的冲动和鲁莽的感觉，也是因为在突然之间，

['siːmɪŋli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kraɪsɪs][hiː; hi] [wʊd] [ækt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

seemingly	unexpected	crisis	he	would	act	with	great	rapidity	.
似乎	意外	危机	他	会	行为	和	伟大的	快速	.

面对看似突如其来的危机，他会迅速采取行动。

[ðɪs] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [wiːks] , [pər'hæps][fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

This	happened	when	he	had	been	for	weeks	,	perhaps	for	months	,
这	发生	什么时候	他	有	到过	为了	周	,	也许	为了	几个月	,

这件事发生的时候，他已经这样持续了好几周，或许好几个月了。

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ə'roʊz] .

considering	what	he	should	do	if	such	a	crisis	arose	.
考虑	什么	他	应该	做	如果	这样的	一个	危机	出现	.

思考如果发生这样的危机他应该怎么做。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [sək'ses] ,

He	always	believe	that	one	of	the	most	important	elements	of	success	,
他	总是	相信	那	一	的	这	最多	重要的	元素	的	成功	,

他始终认为，成功最重要的因素之一是

['weðər] [ɪn]['pʌblɪk][ɔːr][ɪn]['praɪvət][laɪf] ,

whether	in	public	or	in	private	life	,
无论	在	民众	或者	在	私人的	生活	,

无论是在公共生活中还是私人生活中，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌn] [ment] [tuː; tə][duː]['ʌndər]['gɪv(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz] . [-]

was	to	know	what	one	meant	to	do	under	given	circumstances	.	[	47	]
曾是	到	知道	什么	一	意思是	到	做	在下面	给定	情况	.	[	-	]

就是知道在特定情况下自己打算做什么。[47]

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['perələs] ['kwestʃənz] [ɜ'aɪzɪŋ] ,

If	he	saw	the	possibility	of	perilous	questions	arising	,
如果	他	锯	这	可能性	的	危险的	问题	产生	,

如果他预见到可能会出现危险的问题，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] ['kerfəli] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] ['ʌndər]

it	was	his	practice	to	think	over	carefully	just	how	he	would	act	under
它	曾是	他的	实践	到	思考	超过	小心	只是	如何	他	会	行为	在下面

['sɜːrt(ə)n] [kən'tɪndʒənsiːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsiːz] ['nevər] [ə'roʊz] .

certain	contingencies	Many	of	the	contingencies	never	arose	.
肯定	应急措施	许多	的	这	应急措施	绝不	出现	.

他习惯于仔细思考在特定情况下自己应该如何行动。但许多情况最终都没有发生。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ˌæktʃu'æləti] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Now	and	then	a	contingency	became	an	actuality	,	and	then	he	was
现在	和	然后	一个	应急措施	成为	一个	现实	,	和	然后	他	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

有时，某种突发情况会变成现实，而那时他就做好了准备。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi]['æktɪd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['krɪtɪks]

He	knew	what	he	meant	to	do	,	he	acted	at	once	,	and	some	critics
他	知道	什么	他	意思是	到	做	,	他	行动	在	一次	,	和	一些	评论家

[kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ɪm'petʃuəs] ,

considered	him	impetuous	,
经过考虑的	他	浮躁	,

他清楚自己要做什么，立即付诸行动，一些评论家认为他过于冲动。

[ɪm'pʌlsɪv] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

impulsive	,	and	,	therefore	,
冲动	,	和	,	所以	,

冲动，因此

['deɪndʒərəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɔːl] [aʊt]

dangerous	because	they	did	not	know	that	he	had	thought	the	question	all	out
危险的	因为	他们	做过	不是	知道	那	他	有	想法	这	问题	全部	出去

[bɪ'fɔːrhænd] .

beforehand	.
预先	.

危险之处在于，他们并不知道他事先已经把这个问题想得很清楚了。

['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] , ['paʊərf(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət]

Very	many	people	,	powerful	elements	in	the	community	,	regarded	him	at
非常	许多	人们	,	强大的	元素	在	这	社区	,	认为	他	在

[wʌn] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['rædɪk(ə)l] ,

one	time	as	a	dangerous	radical	,
一	时间	作为	一个	危险的	激进的	,

很多人，包括社区中的一些有权势的人物，一度将他视为危险的激进分子。

[bent] [ə'pɑːn] [ˌəʊvə'θrəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪf] - [gɑːrd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['plænɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]

bent	upon	overthrowing	all	the	safe	-	guard	of	society	and	planning	to	tear
弯曲	之上	推翻	全部	这	安全的	-	警卫	的	社会	和	规划	到	撕

[aʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrdərd] ['lɪbərti] .

out	the	foundations	of	an	ordered	liberty	.
出去	这	基础	的	一个	订购	自由	.

一心想要推翻社会的一切保障措施，并计划摧毁有序自由的基础。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wʌt] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] ['traiɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti]

what	Theodore	Roosevelt	was	trying	to	do	was	to	strengthen	American	society
什么	西奥多	罗斯福	曾是	尝试	到	做	曾是	到	加强	美国人	社会

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [baɪ] ['demənstreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]

and	American	Government	by	demonstrating	to	the	American	people	that	he
和	美国人	政府	经过	演示	到	这	美国人	人们	那	他

[wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ˌi:kə'nɑ:mɪk][i'kwɑ:ləti][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʒenərəs] [ɪn'dʌstriəl]

was	aiming	at	a	larger	economic	equality	and	a	more	generous	industrial
曾是	瞄准	在	一个	更大的	经济的	平等	和	一个	更多的	慷慨的	工业的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] ,

opportunity	for	all	men	,
机会	为了	全部	男人	,

西奥多·罗斯福试图通过向美国人民表明他致力于实现更大的经济平等和为所有人提供更广阔的工业机会，来加强美国社会和美国政府。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɔ:r][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	that	any	combination	of	capital	or	of	business	,
和	那	任何	组合	的	首都	或者	的	商业	,

以及任何资本或业务的组合，

[wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

which	threatened	the	control	of	the	Government	by	the	people	who	made	it	,
哪个	威胁	这	控制	的	这	政府	经过	这	人们	WHO	制成	它	,

这威胁到了创建政府的人民对政府的控制权，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kə:bd] [ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ,

was	to	be	curbed	and	resisted	,
曾是	到	是	路边	和	抵抗	,

必须予以遏制和抵制。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][æn; ən] ['enəmi] [hu:] [traɪd][tu:; tə] [teɪk]

just	as	he	would	have	resisted	an	enemy	who	tried	to	take
只是	作为	他	会	有	抵抗	一个	敌人	WHO	尝试	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

possession	of	the	city	of	Washington	.
拥有	的	这	城市	的	华盛顿	.

就像他会抵抗试图占领华盛顿城的敌人一样。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][hɑ:'stɪləti][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

He	had	no	hostility	to	a	man	because	he	had	been	successful	in
他	有	不	敌意	到	一个	男人	因为	他	有	到过	成功的	在

['bɪznəs] [ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə'kju:mjəleɪtɪd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .

business	or	because	he	had	accumulated	a	fortune	.
商业	或者	因为	他	有	积累	一个	财富	.

他不会因为一个人在商业上成功或积累了财富就对他抱有敌意。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:nɪstli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ['waɪzli] [ænd; ənd]

If	the	man	had	been	honestly	successful	and	used	his	fortune	wisely	and
如果	这	男人	有	到过	诚实地	成功的	和	用过的	他的	财富	明智地	和

[bə'nɛfɪsəntli] ,

beneficently	,
仁慈地	,

如果这个人诚实地获得了成功，并且明智而仁慈地使用了他的财富，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] .

he	was	regarded	by	Theodore	Roosevelt	as	a	good	citizen	.
他	曾是	认为	经过	西奥多	罗斯福	作为	一个	好的	公民	.

西奥多·罗斯福认为他是一位好公民。

[ðə; ði] ['vʌlgər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [welθ] [-]
The **vulgar** **hatred** **of** **wealth** **[** **48** **]**
这 庸俗 仇恨 的 财富 [-]

对财富的粗俗仇恨[48]

[faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
found **no** **place** **in** **his** **heart** **.**
成立 不 地方 在 他的 心 .

在他的心中，找不到一席之地。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['stændərd] [wʌn] [test] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weðər] [ə; eɪ] [mæn] ,
He **had** **but** **one** **standard** **one** **test** **,** **and** **that** **was** **whether** **a** **man** **,**
他 有 但 一 标准 一 测试 , 和 那 曾是 无论 一个 男人 ,

他只有一个标准测试，那就是判断一个人是否.....

[rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'merɪkən] .
rich **or** **poor** **,** **was** **an** **honest** **man** **,** **a** **good** **citizen** **,** **and** **a** **good** **American** **.**
富有的或者 贫穷的 , 曾是 一个 诚实的 男人 , 一个 好的 公民 , 和 一个 好的 美国人 .

无论贫富，他都是一个诚实的人，一个好公民，一个好美国人。

[hiː; hi] [traɪd] [men] , ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] “ [bɪg] ['bɪznəs] ” [ɔːr] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
He **tried** **men** **,** **whether** **they** **were** **men** **of** **“** **big** **business** **”** **or** **members** **of** **a**
他 尝试 男人 , 无论 他们 是 男人 的 “ 大的 商业 ” 或者 成员 的 一个
['leɪbər] ['juːniən] ,
labor **union** **,**
劳动 联盟 ,

他审判了形形色色的人，无论是“大企业”人士还是工会成员。

[baɪ] [ðer; ðər] [diːdz] , [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .
by **their** **deeds** **,** **and** **in** **no** **other** **way** **.**
经过 他们的 契约 , 和 在 不 其他 方式 .

凭借他们的行动，别无其他。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['ænərki] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [naʊ] ['desəleɪtɪŋ] ['rʌʃə] ,
The **tyranny** **of** **anarchy** **and** **disorder** **,** **such** **as** **is** **now** **desolating** **Russia** **,**
这 暴政 的 无政府状态 和 紊乱 , 这样的 作为 是 现在 荒凉的 俄罗斯 ,

像现在肆虐俄罗斯的那种无政府状态和混乱的暴政，

[wʌz; wəz] [æz; əz] ['heɪtfl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['tɪrəni] ,
was **as** **hateful** **to** **him** **as** **any** **other** **tyranny** **,**
曾是 作为 可恶 到 他 作为 任何 其他 暴政 ,

对他来说，这和其他任何暴政一样令人憎恶。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] ['sɪstəm] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ɔːr] [frʌm; frəm]
whether **it** **came** **from** **an** **autocratic** **system** **like** **that** **of** **Germany** **or** **from**
无论 它 来了 从 一个 专制 系统 喜欢 那 的 德国 或者 从
[ðə; ði] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] ['kæpɪt(ə)l] .
the **misuse** **of** **organized** **capital** **.**
这 滥用 的 组织 首都 .

无论它源于像德国那样的专制体制，还是源于有组织的资本的滥用。

['pɜːrsənəli] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['evri] [mæn] ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ,
Personally **he** **believed** **in** **every** **man** **earning** **his** **own** **living** **,**
亲自 他 相信 在 每一个 男人 收入 他的 自己的 活的 ,

他个人认为每个人都应该自食其力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɜːrnd] ['mʌni] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
and **he** **earned** **money** **and** **was** **glad** **to** **do** **so** **;**
和 他 获得 钱 和 曾是 高兴的 到 做 所以 ;

他挣到了钱，并且为此感到高兴；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][ɔːr] [teɪst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	he	had	no	desire	or	taste	for	making	money	,	and	he	was
但	他	有	不	欲望	或者	品尝	为了	制作	钱	,	和	他	曾是

[ɪn'taɪərli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

entirely	indifferent	to	it	.
完全	冷漠	到	它	.

但他对赚钱没有丝毫兴趣，也完全漠不关心。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][men][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæbɪts] ,

The	simplest	of	men	in	his	own	habits	,
这	最简单的	的	男人	在	他的	自己的	习惯	,

他生活习惯极其简单，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [welθ]

the	only	thing	he	really	would	have	liked	to	have	done	with	ample	wealth
这	仅有的	事物	他	真的	会	有	喜欢	到	有	完毕	和	充足	财富

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [gʊd] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli]

would	have	been	to	give	freely	to	the	many	good	objects	which	continually
会	有	到过	到	给	自由	到	这	许多	好的	对象	哪个	持续

['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

interested	him	.
感兴趣的	他	.

他真正想用丰厚的财富做的事情，就是慷慨地捐助那些他一直很感兴趣的公益事业。

['θiədɔː] ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] ['paʊər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]

Theodore	Roosevelt's	power	,	however	,	and	the	main	source	of	all	his
西奥多	罗斯福的	力量	,	然而	,	和	这	主要的	来源	的	全部	他的

[ə'tʃiːvmənt] ,

achievement	,
成就	,

然而，西奥多·罗斯福的权力，以及他所有成就的主要来源，

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə]

was	not	in	the	offices	which	he	held	,	for	those	offices	were	to
曾是	不是	在	这	办公室	哪个	他	握住	,	为了	那些	办公室	是	到

[hɪm; ɪm]['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

him	only	opportunities	,
他	仅有的	机会	,

他并不真正关心他所担任的那些职务，因为对他来说，那些职务仅仅是机会而已。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [hoʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ri'teind] ['oʊvər] [greɪt]

but	in	the	extraordinary	hold	which	he	established	and	retained	over	great
但	在	这	非凡的	抓住	哪个	他	已确立的	和	保留	超过	伟大的

['bɑːdɪz] [ʌv; əv][men] .

bodies	of	men	.
身体	的	男人	.

但他对众多民众建立了非凡的统治力，并保持了这种统治力。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɜːrsən(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] ['evər] [ə'teɪnd] [baɪ]['eni][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr]

He	had	the	largest	personal	following	ever	attained	by	any	man	in	our
他	有	这	最大	个人的	下列的	曾经	已达到	经过	任何	男人	在	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

他拥有我国历史上任何男性所不具备的最多个人追随者。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] [ɔːr]

I	do	not	mean	by	this	the	following	which	comes	from	great	political	office	or
我	做	不是	意思是	经过	这	这	下列的	哪个	来	从	伟大的	政治的	办公室	或者

[frʌm; frəm]['pɑːrti]['kændɪdəsi] .

from	party	candidacy	.
从	派对	候选资格	.

我指的并非以下这些来自高位政治职位或政党候选人资格的事物。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [men] [huː] [hæv; həv][held][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

There	have	been	many	men	who	have	held	the	highest	offices	in	our
那里	有	到过	许多	男人	WHO	有	握住	这	最高	办公室	在	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði][voʊts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['kʌntri] - [ˌem 'iː] [huː] [hæv; həv]['nevər][hæd; həd]

history	by	the	votes	of	their	fellow	country	-	me	who	have	never	had
历史	经过	这	投票	的	他们的	同伴	国家	-	我	WHO	有	绝不	有

['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [-]

anything	more	than	a	very	[	49	]
任何事物	更多的	比	一个	非常	[	-	]

历史上有很多男性通过同胞的投票担任了我国的最高职位，但他们从未拥有过比非常[49]更高的职位。

[smɔːl] ['pɜːrsən(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] .

small	personal	following	.
小的	个人的	下列的	.

个人粉丝数量不多。

[baɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ment] [hɪr] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [sə'steinz] [ænd; ənd][goʊz]

By	personal	following	is	meant	here	that	which	supports	and	sustains	and	goes
经过	个人的	下列的	是	意思是	这里	那	哪个	支持	和	维持	和	去

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][hɪm'self] ;

with	a	man	simply	because	he	is	himself	;
和	一个	男人	简单地	因为	他	是	他自己	;

这里所说的个人追随者是指那些支持、维系并跟随一个人的事物，仅仅因为他是他自己；

[ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ker] ['weðər] [ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪz][ɪn] ['ɑːfɪs] [ɔːr] [aʊt]

a	following	which	does	not	care	whether	their	leader	and	chief	is	in	office	or	out
一个	下列的	哪个	做	不是	关心	无论	他们的	领导者	和	首席	是	在	办公室	或者	出去

[ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

of	office	,
的	办公室	,

追随者们并不关心他们的领导人和首领是否在任，

[wɪtʃ] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

which	is	with	him	and	behind	him	because	they	,	one	and	all	,
哪个	是	和	他	和	在后面	他	因为	他们	,	一	和	全部	,

他们与他同在，在他身后，因为他们，所有人，

[bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

believe	in	him	and	love	him	and	are	ready	to	stand	by	him	for
相信	在	他	和	爱	他	和	是	准备好	到	站立	经过	他	为了

[ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['pɜːrfɪkt] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [liːd]

the	sole	and	simple	reason	that	they	have	perfect	faith	that	he	will	lead
这	唯一	和	简单的	原因	那	他们	有	完美的	信仰	那	他	将要	带领

[ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] .

them	where	they	wish	and	where	they	ought	to	go	.
他们	在哪里	他们	希望	和	在哪里	他们	应该	到	去	.

他们相信他，爱他，并愿意支持他，原因很简单，就是他们完全相信他会带领他们去他们想去的地方，去他们应该去的地方。

[ðɪs] ['fɑːloʊɪŋ] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

This	following	Theodore	Roosevelt	had	,	as	I	have	said	,
这	下列的	西奥多	罗斯福	有	,	作为	我	有	说	,

正如我之前所说，这位西奥多·罗斯福后来.....

[ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

in	a	larger	degree	than	anyone	in	our	history	,
在	一个	更大的	程度	比	任何人	在	我们的	历史	,

比我们历史上任何人都更甚，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	fact	that	he	had	it	and	what	he	did	with	it	for	the
和	这	事实	那	他	有	它	和	什么	他	做过	和	它	为了	这

['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [greɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['læstɪŋ]

welfare	of	his	fellow	men	have	given	him	his	great	place	and	his	lasting
福利	的	他的	同伴	男人	有	给定	他	他的	伟大的	地方	和	他的	持久

[feɪm] .

fame	.
名声	.

他拥有这种能力，并且用这种能力造福了同胞，这使他获得了伟大的地位和永恒的声誉。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [mɪr] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd]

This	is	not	mere	assertion	;	it	was	demonstrated	,	as	I	have	already	pointed
这	是	不是	仅仅	断言	;	它	曾是	已证明	,	作为	我	有	已经	尖

[aʊt] ,

out	,
出去	,

这并非空穴来风；正如我已经指出的，这一点已经得到了证明。

[baɪ][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

by	the	vote	of	1912	,	and	at	all	times	,
经过	这	投票	的	-	,	和	在	全部	时代	,

根据1912年的投票结果，以及一直以来，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ['ɑːnwərd] ,

from	the	day	of	his	accession	to	the	Presidency	onward	,
从	这	天	的	他的	加入	到	这	总统职位	向前	,

自他就任总统之日起，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['redi] [tuː; tə]['fɑːloʊ] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt]

there	were	millions	of	people	in	this	country	ready	to	follow	Theodore	Roosevelt
那里	是	百万	的	人们	在	这	国家	准备好	到	跟随	西奥多	罗斯福

[ænd; ənd][voʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	vote	for	him	,
和	投票	为了	他	,

这个国家有数百万人准备追随西奥多·罗斯福并投票支持他。

[ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , [wen'evər] [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [ɔːr] [reɪzd]

or	do	anything	else	that	he	wanted	,	whenever	he	demanded	their	support	or	raised
或者	做	任何事物	别的	那	他	通缉	,	每当	他	要求	他们的	支持	或者	提高

[hɪz; ɪz]['stændərd] .

his	standard	.
他的	标准	.

或者，只要他需要他们的支持或提高他的标准，他就会做任何他想做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

It	was	this	great	mass	of	support	among	the	people	,
它	曾是	这	伟大的	大量的	的	支持	之中	这	人们	,

正是民众的这种巨大支持，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli][wʌz; wəz]['nevər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn] [ðiːz] [læst] ['jɪrz] ,

and	which	probably	was	never	larger	than	in	these	last	years	,
和	哪个	大概	曾是	绝不	更大的	比	在	这些	最后的	年	,

而且，近几年来，它的规模可能从未像现在这样大。

[ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
that gave him his immense influence upon public opinion ,
那 给予 他 他的 巨大 影响 之上 民众 观点 ,

这使他对公众舆论产生了巨大的影响力。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]
and public opinion was the weapon which he used to carry out all the
和 民众 观点 曾是 这 武器 哪个 他 用过的 到 携带 出去 全部 这
['pɑ:ləsiz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [fʊl'fɪlmənt] [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ɔ:l][ðə; ði]
policies which he wished to bring to fulfillment and to consolidate all the
政策 哪个 他 希望 到 带来 到 履行 和 到 合并 全部 这
[ə'tʃi:vmənt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
achievement upon which he had set his heart .
成就 之上 哪个 他 有 放 他的 心 .

而公众舆论则是他用来推行所有他希望实现的政策，以及巩固他一心想要取得的所有成就的武器。

[ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['pɑ:pjələr] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [-]
This extraordinary popular strength was not given to him [50]
这 非凡的 受欢迎的 力量 曾是 不是 给定 到 他 [-]

这种非凡的民众力量并非与生俱来[50]

['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [breɪv] ,
solely because the people knew him to be honest and brave ,
仅 因为 这 人们 知道 他 到 是 诚实的 和 勇敢的 ,

仅仅因为人们都知道他诚实勇敢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə]
because they were certain that physical fear was an emotion unknown to
因为 他们 是 肯定 那 身体的 害怕 曾是 一个 情感 未知 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因为他们确信，他从未体验过生理上的恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] ['i:kwəld] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] .
and that his moral courage equaled the physical .
和 那 他的 道德 勇气 等于 这 身体的 .

他的道德勇气与他的身体勇气不相上下。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['θɜ:rəli] [bi'li:vd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [sɪn'sɪr] .
It was not merely because they thoroughly believed him to be sincere .
它 曾是 不是 仅仅 因为 他们 彻底 相信 他 到 是 真诚 .

这不仅仅是因为他们完全相信他是真诚的。

[ɔ:l] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [went] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑ:pjələr]
All this knowledge and belief , of course , went to making his popular
全部 这 知识 和 信仰 , 的 课程 , 去 到 制作 他的 受欢迎的
['li:dərʃɪp] [sɪ'kjʊr] ;
leadership secure ;
领导 安全的 ;

当然，所有这些知识和信念都巩固了他广受欢迎的领导地位；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðæt] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [went] [di:pər] ,
but there was much more in it than that , something that went deeper ,
但 那里 曾是 很多 更多的 在 它 比 那 , 某物 那 去 更深 ,

但这其中蕴含的意义远不止于此，还有更深层次的东西。

['beɪsɪk]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə]

basic	elements	which	were	not	upon	the	surface	which	were	due	to
基本的	元素	哪个	是	不是	之上	这	表面	哪个	是	到期的	到

['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['temprəmənt] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['veri] ['biːɪŋ] ,

qualities	of	temperament	interwoven	with	his	very	being	,
品质	的	气质	交织	和	他的	非常	存在	,

那些并非显而易见的基本要素，源于他与生俱来的气质特质，这些特质交织在他的生命之中。

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jet] ['sʌt(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ɑːbviəs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

inseparable	from	him	and	yet	subtle	rather	than	obvious	in	their	effects	.
形影不离	从	他	和	然而	微妙的	相当	比	明显的	在	他们的	效果	.

与他密不可分，但其影响却是微妙的而非显而易见的。

[ɔːl] [men] [ədˈmaɪər] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] .

All	men	admire	courage	,	and	that	he	possessed	in	the	highest	degree	.
全部	男人	钦佩	勇气	,	和	那	他	拥有	在	这	最高	程度	.

所有人都钦佩勇气，而他恰恰拥有最高尚的勇气。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['rɛrɝ] [ðæn; ðən] ['kɜːrɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði]

But	he	had	also	something	larger	and	rarer	than	courage	,	in	the
但	他	有	还	某物	更大的	和	稀有	比	勇气	,	在	这

['ɔːrd(ə)neri] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

ordinary	acceptation	of	the	word	.
普通的	接受	的	这	单词	.

但他身上还有比通常意义上的勇气更伟大、更罕见的东西。

[wen] [æn; ən] [ə'sæsn] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [mɪl'wɔːki] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ; [haʊ]

When	an	assassin	shot	him	at	Milwaukee	he	was	severely	wounded	;	how
什么时候	一个	刺客	射击	他	在	密尔沃基	他	曾是	严重	受伤	;	如何

[sɪ'vɪrli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

severely	he	could	not	tell	,
严重	他	可以	不是	告诉	,

在密尔沃基，他遭到刺客枪击，身负重伤；至于伤势有多严重，他自己也说不清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['mɔːrt(ə)l] .

but	it	might	well	have	been	mortal	.
但	它	可能	出色地	有	到过	凡人	.

但它很可能是致命的。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] , ['bliːdɪŋ] ,

He	went	on	to	the	great	meeting	awaiting	him	and	there	,	bleeding	,
他	去	在	到	这	伟大的	会议	等待中	他	和	那里	,	出血	,

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

他继续前往等待着他的盛大集会，在那里，他浑身是血，痛苦不堪。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌn'kɔŋkəd] ,

ignorant	of	his	fate	,	but	still	unconquered	,
无知	的	他的	命运	,	但	仍然	未被征服的	,

尽管对自己的命运一无所知，但依然未被征服。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

made	his	speech	and	went	from	the	stage	to	the	hospital	.
制成	他的	演讲	和	去	从	这	阶段	到	这	医院	.

他发表完演讲后，便从台上前往医院。

[wʌt] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [raɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['oʊvər] [peɪn]

What	bore	him	up	was	the	dauntless	spirit	which	could	rise	victorious	over	pain
什么	钻孔	他	向上	曾是	这	无畏	精神	哪个	可以	上升	胜利者	超过	疼痛

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [æz; əz] [ɪf]

and	darkness	and	the	unknown	and	meet	the	duty	of	the	hour	as	if
和	黑暗	和	这	未知	和	见面	这	责任	的	这	小时	作为	如果

[ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] .

all	were	well	.
全部	是	出色地	.

支撑他的是他那无畏的精神，这种精神能够战胜痛苦、黑暗和未知，并像一切安好一样迎接当下的挑战。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [laɪk] [ðɪs] [ə'weɪkənz] [ɪn] [ɔːl] [men] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

A	spirit	like	this	awakens	in	all	men	more	than	admiration	,
一个	精神	喜欢	这	觉醒	在	全部	男人	更多的	比	钦佩	,

这种精神唤起的不仅仅是钦佩，而是所有人心中更深层次的情感。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɪndlz] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] .

it	kindles	affection	and	appeal	to	every	generous	impulse	.
它	Kindle	感情	和	上诉	到	每一个	慷慨的	冲动	.

它能激发人们的喜爱之情，并唤起人们心中慷慨的情感。

['veri] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] ['iːkwəli] [kəm'pelɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kwɑːləti] .

Very	different	,	but	equally	compelling	,	was	another	quality	.
非常	不同的	,	但	同样地	引人注目的	,	曾是	其他	质量	.

另一种特质则截然不同，但同样引人入胜。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət] [-]

There	is	nothing	in	human	beings	at	[	51	]
那里	是	没有什么	在	人类	生物	在	[	-	]

人类身上没有[51]

[wʌns] [soʊ] [seɪn] [ænd; ənd] [soʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

once	so	sane	and	so	sympathetic	as	a	sense	of	humor	.
一次	所以	理智	和	所以	交感神经	作为	一个	感觉	的	幽默	.

曾经如此理智，如此富有同情心，就像幽默感一样。

[ðɪs] [greɪt] [gɪft] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɪn]

This	great	gift	the	good	fairies	conferred	upon	Theodore	Roosevelt	at	his	birth	in
这	伟大的	礼物	这	好的	仙女	授予	之上	西奥多	罗斯福	在	他的	出生	在

[ʌn'stɪntɪd] ['meʒər] .

unstinted	measure	.
毫不吝啬	措施	.

这是善良的仙女们在西奥多·罗斯福出生时毫不吝啬地赐予他的一份珍贵礼物。

[noʊ] [mæn] ['evər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] — ['dʒɔɪəs] , [ˌɪrɪ'presəb(ə)l]

No	man	ever	had	a	more	abundant	sense	of	humor	—	joyous	,	irrepressible
不	男人	曾经	有	一个	更多的	丰富	感觉	的	幽默	—	欢乐	,	不可抑制的

['hjuːmər] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

humor	—	and	it	never	deserted	him	.
幽默	—	和	它	绝不	荒凉的	他	.

没有人比他更有幽默感——快乐、无法抑制的幽默感——而且这种幽默感从未离开过他。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['perələs] ['moʊmənts] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Even	at	the	most	serious	and	even	perilous	moments	if	there	was	a
甚至	在	这	最多	严肃的	和	甚至	危险的	时刻	如果	那里	曾是	一个

[gli:m] [ʌv; əv]['hju:mər] ['eniwer] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self]

gleam	of	humor	anywhere	he	saw	it	and	rejoiced	and	helped	himself
闪耀	的	幽默	任何地方	他	锯	它	和	欣喜若狂	和	帮助	他自己

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['aʊər] .

with	it	over	the	rough	places	and	in	the	dark	hour	.
和	它	超过	这	粗糙的	地方	和	在	这	黑暗的	小时	.

即使在最严肃、最危险的时刻，只要看到一丝幽默，他都会欣喜若狂，并以此来帮助自己度过艰难的时刻和黑暗的时光。

[hi:; hi] [lʌvd] [fʌn] , [lʌvd] [tu:; tə][dʒoʊk][ænd; ənd] [tʃæf] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] [ʌn'kɑ:mən] ,

He	loved	fun	,	loved	to	joke	and	chaff	,	and	,	what	is	more	uncommon	,
他	喜爱	乐趣	,	喜爱	到	开玩笑	和	糠	,	和	,	什么	是	更多的	罕见	,

他热爱玩乐，喜欢开玩笑和挖苦，而且，更不寻常的是，

['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:f; tʃæf][hɪm'self] .

greatly	enjoyed	being	chaffed	himself	.
非常	享受	存在	擦伤	他自己	.

他自己却非常享受被摩擦的感觉。

[hɪz; ɪz] ['redi] [smaɪl][ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] [læf] [meɪd] ['kaʊntləs] [frendz] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm]

His	ready	smile	and	contagious	laugh	made	countless	friends	and	saved	him
他的	准备好	微笑	和	传染性	笑	制成	无数	朋友们	和	已保存	他

[frʌm; frəm] ['meni] [æn; ən] ['enməti] .

from	many	an	enmity	.
从	许多	一个	敌意	.

他灿烂的笑容和极具感染力的笑声为他赢得了无数朋友，也让他免于许多敌意。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['hju:mər] , [ænd; ənd] [jet] ['ælaɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

Even	more	generally	effective	than	his	humor	,	and	yet	allied	to	it
甚至	更多的	一般来说	有效的	比	他的	幽默	,	和	然而	盟军	到	它

他的幽默比他的其他幽默方式更具普遍影响力，而且两者又密切相关。

, [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['rəuzəvelt][hæd; həd][noʊ] ['si:krɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

,	was	the	universal	knowledge	that	Roosevelt	had	no	secrets	from	the
,	曾是	这	普遍的	知识	那	罗斯福	有	不	秘密	从	这

[ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

American	people	.
美国人	人们	.

罗斯福对美国人民没有任何秘密，这已是众所周知的事实。

[jet] [ə'nʌðər] ['kwɑ:ləti] — [pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ɪn'geɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] — [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hoʊmli] ,

Yet	another	quality	—	perhaps	the	most	engaging	of	all	—	was	his	homely	,
然而	其他	质量	—	也许	这	最多	引人入胜	的	全部	—	曾是	他的	家常的	,

然而，他身上还有另一个特质——或许是最吸引人的——那就是他朴实无华的性格。

['dʒenərəs] [hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

generous	humanity	which	enabled	him	to	speak	directly	to	the	primitive
慷慨的	人类	哪个	已启用	他	到	说话	直接地	到	这	原始

['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][mæn] .

instinct	of	man	.
本能	的	男人	.

宽广的人性使他能够直接触及人类的原始本能。

[hi:; hi] [dwelt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd] [mʊr] ,

He	dwelt	with	the	tribes	of	the	marsh	and	moor	,
他	居住	和	这	部落	的	这	沼泽	和	泊	,

他与沼泽和荒原上的部落一起生活，

[hiː; hi] [seɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kɪŋz] ;

He	sate	at	the	board	of	kings	;
他	沙特	在	这	木板	的	国王	;

他曾坐在国王的餐桌旁;

[hiː; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːdnd] [sleɪv]

He	tasted	the	toil	of	the	burdened	slave
他	尝过	这	辛劳	的	这	负担	奴隶

他尝到了奴隶的苦楚。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] ['traɪʌmf] [brɪŋz] .

And	the	joy	that	triumph	brings	.
和	这	喜悦	那	胜利	带来	.

以及胜利带来的喜悦。

[bʌt; bət] ['weðər] [tuː; tə]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr] ['pæləs] [hɔːl]

But	whether	to	jungle	or	palace	hall
但	无论	到	丛林	或者	宫殿	大厅

但究竟是去丛林还是去宫殿大厅呢?

[ɔːr] [waɪt] - [wɔːld] [tent] [hiː; hi] [keɪm] ,

Or	white	-	walled	tent	he	came	,
或者	白色的	-	有围墙的	帐篷	他	来了	,

或者他来到了一顶白墙帐篷,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brʌðər] [tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd]['soʊldʒər][ænd; ənd] [sleɪv]

He	was	brother	to	king	and	soldier	and	slave
他	曾是	兄弟	到	国王	和	士兵	和	奴隶

他是国王、士兵和奴隶的兄弟

[hɪz; ɪz] ['welkəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

His	welcome	was	the	same	.
他的	欢迎	曾是	这	相同的	.

他受到的欢迎和之前一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hjuːmən][ænd; ənd] [ɪn'tensli] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nɪt] [ə; eɪ][bɑːnd]

He	was	very	human	and	intensely	American	,	and	this	knit	a	bond
他	曾是	非常	人类	和	强烈地	美国人	,	和	这	针织	一个	纽带

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [-]

between	him	and	the	American	[	52	]
之间	他	和	这	美国人	[	-	]

他非常有人情味，又极具美国特色，这使他与美国人之间建立了一种联系[52]。

['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] [breɪk] .

people	which	nothing	could	ever	break	.
人们	哪个	没有什么	可以	曾经	休息	.

坚不可摧的人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [wʌn] [mɔːr] [ə'trækʃ(ə)n] , [nɑːt][soʊ] [ɪm'presɪv] , [pər'hæps] , [æz; əz]

And	then	he	had	yet	one	more	attraction	,	not	so	impressive	,	perhaps	,	as
和	然后	他	有	然而	一	更多的	景点	,	不是	所以	感人的	,	也许	,	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

然后，他还有另一项吸引力，或许不如其他几项那么令人印象深刻。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['veri] ['kæptɪveɪtɪŋ] .

but	none	the	less	very	important	and	very	captivating	.
但	没有任何	这	较少的	非常	重要的	和	非常	引人入胜	.

但无论如何，它都非常重要，也非常引人入胜。

[hiː; hi]['nevər][baɪ]['eni] [tʃæns] [bɔːrd] [ðə; ði][ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

He	never	by	any	chance	bored	the	American	people	.
他	绝不	经过	任何	机会	无聊的	这	美国人	人们	.

他从未让美国人民感到无聊。

[ðeɪ] [maɪt] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːr] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

They	might	laugh	at	him	or	laugh	with	him	,
他们	可能	笑	在	他	或者	笑	和	他	,

他们可能会嘲笑他，也可能会和他一起笑。

[ðeɪ] [maɪt] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪs'laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

they	might	like	what	he	said	or	dislike	it	,
他们	可能	喜欢	什么	他	说	或者	不喜欢	它	,

他们可能喜欢他说的话，也可能不喜欢。

[ðeɪ] [maɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər]

they	might	agree	with	him	or	disagree	with	him	,	but	they	were	never
他们	可能	同意	和	他	或者	不同意	和	他	,	但	他们	是	绝不

['wɪrid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

wearied	of	him	,
疲惫	的	他	,

他们或许同意他的观点，或许不同意他的观点，但他们从未对他感到厌倦。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [feɪld] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

and	he	never	failed	to	interest	them	.
和	他	绝不	失败的	到	兴趣	他们	.

他总能引起他们的兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['hevi] , [lə'bɔːriəs] , [ɔːr] [dʌl] .

He	was	never	heavy	,	laborious	,	or	dull	.
他	曾是	绝不	重的	,	费力的	,	或者	乏味的	.

他从不沉重、费力或乏味。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['efərt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hiː; hi]

If	he	had	made	any	effort	to	be	always	interesting	and	entertaining	he
如果	他	有	制成	任何	努力	到	是	总是	有趣的	和	娱乐	他

[wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ænd; ənd] [bɪn] ['taɪərsəm] .

would	have	failed	and	been	tiresome	.
会	有	失败的	和	到过	令人厌烦	.

如果他努力让自己总是有趣、令人愉悦，他就会失败，而且会让人感到厌烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'feɪlɪŋli] [ə'træktɪv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl]

He	was	unfailingly	attractive	,	because	he	was	always	perfectly	natural
他	曾是	始终如一	吸引人的	,	因为	他	曾是	总是	完美	自然的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'kɑːnʃəs] [self] .

and	his	own	unconscious	self	.
和	他的	自己的	无意识	自己	.

他总是那么有魅力，因为他总是那么自然，那么真实。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən]

And	so	all	these	things	combined	to	give	him	his	hold	upon	the	American
和	所以	全部	这些	事物	合并	到	给	他	他的	抓住	之上	这	美国人

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

所有这些因素结合起来，使他牢牢掌控了美国人民。

[nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ðer; ðər][maɪndz] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

not	only	upon	their	minds	,	but	upon	their	hearts	and	their	instincts
不是	仅有的	之上	他们的	思想	,	但	之上	他们的	心	和	他们的	本能

, [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] ['wiːkən] ,

,	which	nothing	could	ever	weaken	,
,	哪个	没有什么	可以	曾经	削弱	,

不仅铭刻在他们的脑海中，更铭刻在他们的内心和本能之中，这是任何事物都无法动摇的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn]

and	which	made	him	one	of	the	most	remarkable	,	as	he	was	one
和	哪个	制成	他	一	的	这	最多	卓越	,	作为	他	曾是	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

of	the	strongest	,
的	这	最强	,

这使他成为最杰出的人之一，因为他也是最强壮的人之一。

['kærəktərz] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [ʃoʊ] .

characters	that	the	history	of	popular	government	can	show	.
人物	那	这	历史	的	受欢迎的	政府	能	展示	.

人民政权的历史可以展现出的各种特征。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [rɪ'viːlɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'splænətɔːri] , [tuː] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	also	—	and	this	is	very	revealing	and	explanatory	,	too	,	of	his
他	曾是	还	—	和	这	是	非常	揭示	和	解释性	,	也	,	的	他的

[væst][ˌpɑːpju'lærəti] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][aɪ'diːlz] .

vast	popularity	—	a	man	of	ideals	.
广阔的	人气	—	一个	男人	的	理想	.

他也是一个有理想的人——这一点也很好地揭示并解释了他为何如此受欢迎。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm] ['deɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd][wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt]

He	did	not	expose	them	daily	on	the	roadside	with	language	fluttering	about
他	做过	不是	暴露	他们	日常的	在	这	路边	和	语言	飘动	关于

[ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði] [ti'betən] [huː] [taɪz][hɪz; ɪz][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði] [prer] [wiːl]

them	like	the	Thibetan	who	ties	his	slip	of	paper	to	the	prayer	wheel
他们	喜欢	这	西藏	WHO	领带	他的	滑	的	纸	到	这	祷告	车轮

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

whirling	in	the	wind	.
旋转	在	这	风	.

他并没有像西藏人那样，每天把纸条系在风中旋转的转经筒上，让它们在路边随风飘扬，周围还挂着各种文字。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][aɪ'diːlz][tuː; tə][hɪm'self] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [ə'raɪvd] .

He	kept	his	ideals	to	himself	until	the	hour	of	fulfillment	arrived	.
他	保留	他的	理想	到	他自己	直到	这	小时	的	履行	到达的	.

他将自己的理想深藏于心，直到实现的时刻到来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər]

Some	of	them	were	the	dreams	of	boyhood	,	from	which	he	never
一些	的	他们	是	这	梦境	的	童年	,	从	哪个	他	绝不

[dɪ'pɑːrtɪd] ,

departed	,
已离开	,

有些是他儿时的梦想，他从未偏离过这些梦想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kæri] [aʊt] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] [jet] ['θɜːrəli] [ænd; ənd]

and	which	I	have	seen	him	carry	out	shyly	and	yet	thoroughly	and
和	哪个	我	有	已见	他	携带	出去	害羞地	和	然而	彻底	和

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['pɜːrsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . [-]

with	intense	personal	satisfaction	.	[	53	]
和	激烈的	个人的	满意	.	[	-	]

我曾亲眼目睹他羞涩而彻底地完成这件事，并从中获得强烈的个人满足感。[53]

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['erənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] [laɪf] ,

He	had	a	touch	of	the	knight	errant	in	his	daily	life	,
他	有	一个	触碰	的	这	骑士	错误的	在	他的	日常的	生活	,

他的日常生活中带着几分游侠骑士的气质。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

although	he	would	never	have	admitted	it	;	but	it	was	there	.
虽然	他	会	绝不	有	承认	它	;	但	它	曾是	那里	.

虽然他永远不会承认，但事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['dæzlɪŋ]

It	was	not	visible	in	the	medieval	form	of	shining	armor	and	dazzling
它	曾是	不是	可见的	在	这	中世纪	形式	的	灼灼	盔甲	和	耀眼的

['tɔːnəmənts] ,

tournaments	,
锦标赛	,

它并非以中世纪闪亮盔甲和炫目比武的形式出现，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['nevər] - ['siːsɪŋ] ['efərt] [tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] ,

but	in	the	never	-	ceasing	effort	to	help	the	poor	and	the	oppressed	,
但	在	这	绝不	-	停止	努力	到	帮助	这	贫穷的	和	这	受压迫者	,

但始终不懈地努力帮助穷人和受压迫者，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

to	defend	and	protect	women	and	children	,
到	保卫	和	保护	女性	和	孩子们	,

捍卫和保护妇女儿童，

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɔːŋd] [ænd; ənd] ['sʌkər] [ðə; ði] ['daʊntrɑːd(ə)n] ['pæsɪŋ] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

to	right	the	wronged	and	succor	the	downtrodden	Passing	by	on	the	other	side
到	正确的	这	冤枉	和	救助	这	受压迫的	通过	经过	在	这	其他	边

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv]['træv(ə)l] [θruː] [laɪf]['evər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

was	not	a	mode	of	travel	through	life	ever	possible	to	him	;
曾是	不是	一个	模式	的	旅行	通过	生活	曾经	可能的	到	他	;

为受冤屈者伸张正义，救助受压迫者，对他而言，从彼岸擦肩而过绝不是一种可能的人生旅程方式；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr]['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [fɪ'lænθrəpɪst] [æz; əz]

and	yet	he	was	as	far	distant	from	the	professional	philanthropist	as
和	然而	他	曾是	作为	远的	遥远	从	这	专业的	慈善家	作为

[kʊd; kəd] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

could	well	be	imagined	,
可以	出色地	是	想象	,

然而，他与人们所能想象的职业慈善家相去甚远。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][duː][tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]

for	all	he	tried	to	do	to	help	his	fellow	men	he	regarded	as	part	of
为了	全部	他	尝试	到	做	到	帮助	他的	同伴	男人	他	认为	作为	部分	的

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][nɑːt] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

the	day's	work	to	be	done	and	not	talked	about	.
这	天	工作	到	是	完毕	和	不是	谈话	关于	.

尽管他尽力帮助他的同胞，但他认为这是日常工作的一部分，不应该被公开谈论。

[noʊ][mæn]['evər] [praɪzd] ['sentɪmənt] [ɔːr] [heitid] [ˌsentɪmen'tæləti] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

No	man	ever	prized	sentiment	or	hated	sentimentality	more	than	he	.
不	男人	曾经	珍贵的	情绪	或者	憎恨	感伤	更多的	比	他	.

没有谁比他更珍视情感，也没有谁比他更厌恶感伤主义。

[hiː; hi] [priːtʃt] [ʌnˈsiːsɪŋli] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈmɔrəlz] [wɪtʃ] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [bəuθ]

He	preached	unceasingly	the	familiar	morals	which	lie	at	the	bottom	of	both
他	布道	不停地	这	熟悉的	德	哪个	说谎	在	这	底部	的	两个都

[ˈfæməli] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .

family	and	public	life	.
家庭	和	民众	生活	.

他不厌其烦地宣扬那些构成家庭生活和公共生活基础的常见道德准则。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ænˈsestrəl] [skɑːtʃ] [ˈkʌvəˌnəntər; ˈkʌvəˌnæntər] [ɔːr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dʌtʃ]

The	blood	of	some	ancestral	Scotch	covenanter	or	of	some	Dutch
这	血	的	一些	祖先的	苏格兰威士忌	盟约者	或者	的	一些	荷兰语

[rɪˈfɔːrmd] [ˈpriːtʃər] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [ˈfilip] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ,

reformed	preacher	facing	the	tyranny	of	Philip	of	Spain	was	in	his	veins	,
改革后的	牧师	面向	这	暴政	的	菲利普	的	西班牙	曾是	在	他的	静脉	,

他的血管里流淌着苏格兰先祖盟约派教徒或荷兰改革派传教士的血液，他们曾面对西班牙国王腓力二世的暴政。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [væst] [ˈɔːdɪənsɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]

and	with	his	large	opportunities	and	his	vast	audiences	he	was	always
和	和	他的	大的	机会	和	他的	广阔的	观众	他	曾是	总是

[ˈredi] [tuː; tə] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] .

ready	to	appeal	for	justice	and	righteousness	.
准备好	到	上诉	为了	正义	和	义	.

凭借着他拥有的巨大机会和广泛的受众，他始终准备呼吁正义和公义。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [aɪˈdiːlz] [hiː; hi] [ˈnevər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌnˈtɪl]

But	his	own	personal	ideals	he	never	attempted	to	thrust	upon	the	world	until
但	他的	自己的	个人的	理想	他	绝不	尝试过	到	推力	之上	这	世界	直到

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɪntuː] [riˈælitiz] [ʌv; əv]

the	day	came	when	they	were	to	be	translated	into	realities	of
这	天	来了	什么时候	他们	是	到	是	翻译	进入	现实	的

[ˈækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

但他从未试图将自己的个人理想强加于世，直到有一天，这些理想需要转化为实际行动。

[wen] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [hɪˈstɔːriən] [ˈtreɪsɪz] [ˈθiədɔː] [ˈroʊzəˌvɛlts, ˈruːzəˌvɛlts] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [kəˈrɪr] [hiː; hi]

When	the	future	historian	traces	Theodore	Roosevelt's	extraordinary	career	he
什么时候	这	未来	历史学家	痕迹	西奥多	罗斯福的	非凡的	职业	他

[wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [ɪmˈbɑːdid] [aɪˈdiːlz] [pleɪntid] [laɪk] [ˈmaɪlˌstəʊnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

will	find	these	embodied	ideals	planted	like	milestones	along	the	road	over	which	he
将要	寻找	这些	具身化的	理想	已种植	喜欢	里程碑	沿着	这	路	超过	哪个	他

[ˈmɑːtʃt] .

marched	.
行军	.

当未来的历史学家追溯西奥多·罗斯福非凡的职业生涯时，他会发现这些体现的理想就像里程碑一样，沿着他走过的路一路延伸。

[ðeɪ] [ˈnevər] [left] [hɪm; ɪm] .

They	never	left	him	.
他们	绝不	左边	他	.

他们从未离开过他。

[hɪz; ɪz] [aɪˈdiːəl] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

His	ideal	of	public	service	was	to	be	found	in	his	life	,
他的	理想的	的	民众	服务	曾是	到	是	成立	在	他的	生活	,

他的公共服务理想体现在他的一生中。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [druː] [tuː; tə] [ɪts] [kloʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [miːt] [-]

and	as	his	life	drew	to	its	close	he	had	to	meet	[	54	]
和	作为	他的	生活	画	到	它是	关闭	他	有	到	见面	[	-	]

当他的生命走向尽头时，他不得不面对[54]

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əl][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

his	ideal	of	sacrifice	face	to	face	.
他的	理想的	的	牺牲	脸	到	脸	.

他当面表达了他理想的牺牲精神。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [went] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] ,

All	his	sons	went	from	him	to	the	war	,
全部	他的	儿子们	去	从	他	到	这	战争	,

他的儿子们都去参战了。

[ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

and	one	was	killed	upon	the	field	of	honor	.
和	一	曾是	被杀	之上	这	场地	的	荣誉	.

其中一人战死沙场，荣归天国。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪ'di:lz] [ðæt] [lɪft] [men] [ʌp] , [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ʌv; əv]

Of	all	the	ideals	that	lift	men	up	,	the	hardest	to	fulfill	is	the	ideal	of
的	全部	这	理想	那	举起	男人	向上	,	这	最难	到	实现	是	这	理想的	的

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

在所有能激励人心的理想中，最难实现的是牺牲的理想。

['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] [met] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

Theodore	Roosevelt	met	it	as	he	had	all	others	and	fulfilled	it	to
西奥多	罗斯福	遇见	它	作为	他	有	全部	其他的	和	已完成	它	到

[ðə; ði] [læst] [dʒɑ:t] [ʌv; əv] [ɪts] ['terəb(ə)l] [dɪ'mændz] .

the	last	jot	of	its	terrible	demands	.
这	最后的	点	的	它是	糟糕的	需求	.

西奥多·罗斯福像对待其他所有挑战一样应对了它，并一丝不苟地完成了它所有可怕的要求。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æskt] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləm] [praɪd] [ænd; ənd]

His	country	asked	the	sacrifice	and	he	gave	it	with	solemn	pride	and
他的	国家	问	这	牺牲	和	他	给予	它	和	庄严	自豪	和

[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [lɪps] .

uncomplaining	lips	.
不抱怨	嘴唇	.

他的国家要求他做出牺牲，他以庄严的自豪和毫无怨言的口吻献出了自己的生命。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] ,

This	is	not	the	place	to	speak	of	his	private	life	,
这	是	不是	这	地方	到	说话	的	他的	私人的	生活	,

这里不宜谈论他的私生活。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['sɜ:rk(ə)l] [noʊ] [mæn] [wʌz; wəz] ['evər] [mɔ:r] ['blesɪd; blest] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtər]

but	within	that	sacred	circle	no	man	was	ever	more	blessed	in	the	utter
但	之内	那	神圣	圆圈	不	男人	曾是	曾经	更多的	蒙福	在	这	说出

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

devotion	of	a	noble	wife	and	the	passionate	love	of	his	children	.
虔诚	的	一个	高贵	妻子	和	这	热情的	爱	的	他的	孩子们	.

但在那神圣的圈子里，没有哪个男人比他更幸运，拥有高贵妻子的全然奉献和儿女的热烈爱。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [laɪf] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ðə; ði] [praɪd]

The	absolute	purity	and	beauty	of	his	family	life	tell	us	why	the	pride
这	绝对	纯度	和	美丽	的	他的	家庭	生活	告诉	我们	为什么	这	自豪

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kʌntri:mɪn] [felt] [ɪn] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [tʌtʃt]

and	interest	which	his	fellow	countrymen	felt	in	him	were	always	touched
和	兴趣	哪个	他的	同伴	同胞们	毛毡	在	他	是	总是	感动

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔ:rm] [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] .

with	the	warm	light	of	love	.
和	这	温暖的	光	的	爱	.

他纯洁美好的家庭生活告诉我们，为什么他的同胞们对他感到自豪和关注，而这种自豪和关注总是带着温暖的爱意。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [deθ] [keɪm] , [ænd; ənd] —

In	the	home	so	dear	to	him	,	in	his	sleep	,	death	came	,	and	—
在	这	家	所以	亲爱的	到	他	,	在	他的	睡觉	,	死亡	来了	,	和	—

在他挚爱的家中，在他睡梦中，死神降临了——

[soʊ]['væliənt] - [fɔːr; fər] - [truːθ] [pæst] ['oʊvər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['trʌmpits] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

So	Valiant	-	for	-	Truth	passed	over	and	all	the	trumpets	sounded	for	him
所以	英勇	-	为了	-	真相	通过了	超过	和	全部	这	小号	听起来	为了	他

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . [-]

on	the	other	side	.	[	55	]
在	这	其他	边	.	[	-	]

于是，为真理而战的勇士升天了，彼岸的号角为他吹响。[55]

[məˈgræθ] - ['ʃeril] [pres] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]

McGrath	-	Sherrill	Press	,	Boston
麦格拉斯	-	谢里尔	按	,	波士顿

波士顿麦格拉斯-谢里尔出版社

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['kʌvər] ['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] [ænd; ənd]

Cover	modified	from	an	image	obtained	from	The	Internet	Archive	and
覆盖	修改的	从	一个	图像	获得	从	这	互联网	档案	和

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊˈmeɪn] .

placed	in	the	Public	Domain	.
放置	在	这	民众	领域	.

封面图片改编自互联网档案馆提供的公共领域图片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神